AQUALIFE®

CIANO® AQUARIUM

* Hors équipement électrique | Except electric components | Außer elektrischen Geräte | Behalve op de elektrische uitrusting
* Escluso i componenti elettrici | Excepto equipamiento eléctrico | Excepto equipamento eléctrico | Förutom elektriska komponenter
Photos non contractuelles | No binding pictures | Fotos nicht vertraglich | Niet-contractuele foto's | Foto non contrattuali
Fotos no contractuales | Fotos não contratuais | Icke Kontraktsmässiga fotografier
CIANO Aquarium, Lda.

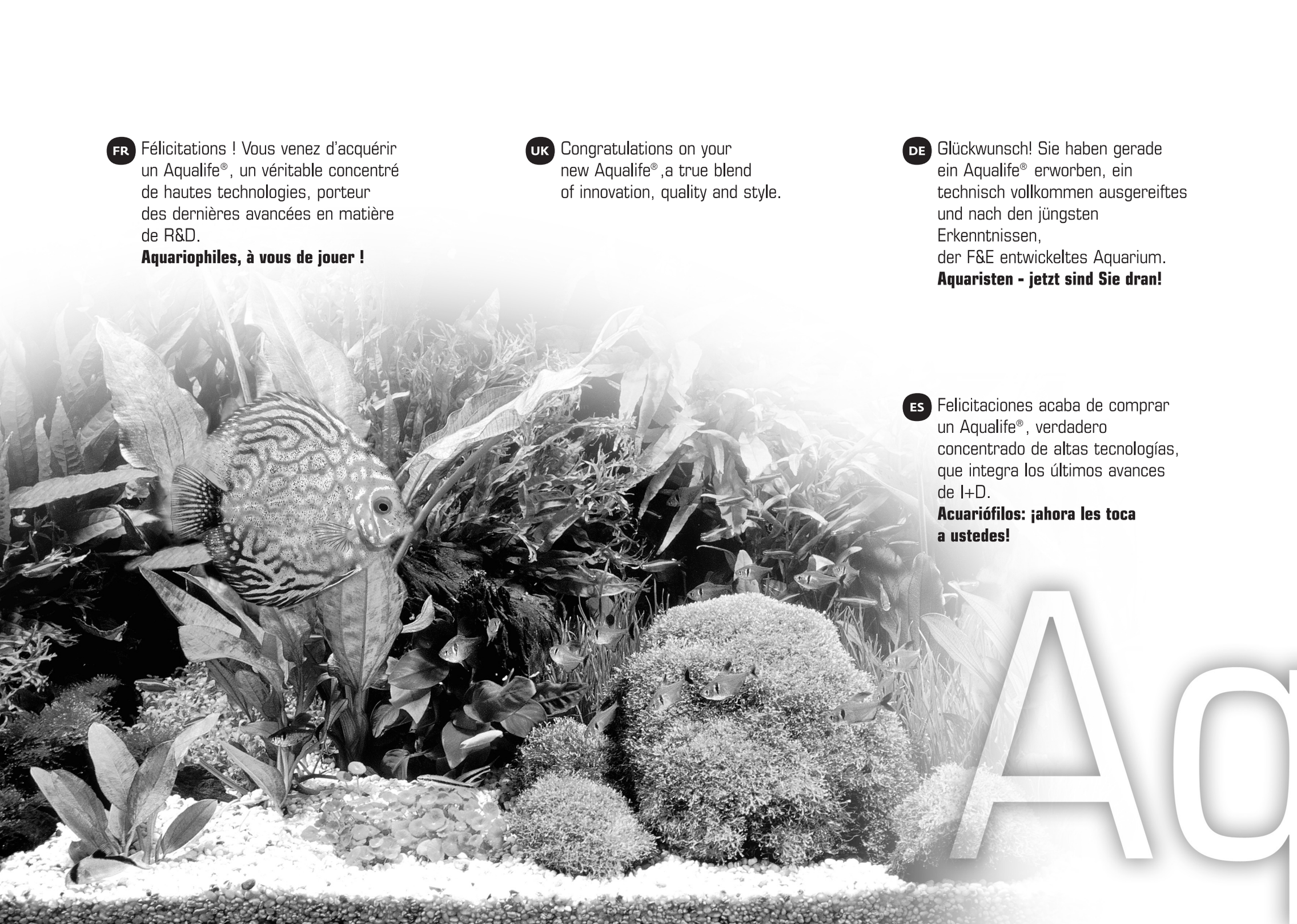
- FR **Guide-conseils**
- UK **Instructions and advice guide**
- DE **Ratgeber**
- NL **Handleiding en tips**
- IT **Guida e suggerimenti**
- ES **Guía-consejos**
- PT **Guia-conselhos**
- SE **Instruktionsfolder**

FR Félicitations ! Vous venez d'acquérir un Aqualife®, un véritable concentré de hautes technologies, porteur des dernières avancées en matière de R&D.
Aquariophiles, à vous de jouer !

UK Congratulations on your new Aqualife®,a true blend of innovation, quality and style.

DE Glückwunsch! Sie haben gerade ein Aqualife® erworben, ein technisch vollkommen ausgereiftes und nach den jüngsten Erkenntnissen, der F&E entwickeltes Aquarium.
Aquaristen - jetzt sind Sie dran!

ES Felicitaciones acaba de comprar un Aqualife®, verdadero concentrado de altas tecnologías, que integra los últimos avances de I+D.
Acuariófilos: ¡ahora les toca a ustedes!

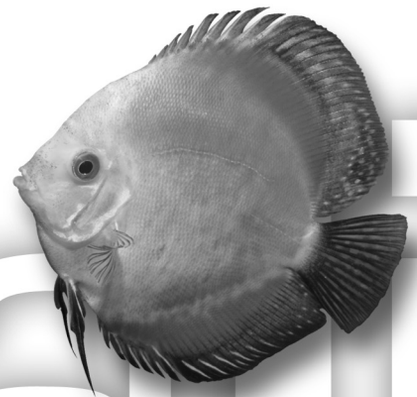


NL Gefeliciteerd met de aankoop van uw Aqualife®, een waar staaltje van high tech met de laatste noviteiten op het gebied van R&D.
Aquariumliefhebbers u bent aan zet!

IT Congratulazioni per il vostro acquisto di un Aqualife®, un autentico concentrato di tecnologie avanzate, contenente i più recenti progressi realizzati nell'ambito di Ricerca e Sviluppo.
Appassionati di Acquariofilia, ora tocca a voi!

PT Felicitações adquiriu um aquário Aqualife®, é um verdadeiro concentrado de altas tecnologias, integrando as últimas novidades em matéria de Pesquisa & Desenvolvimento.
Aquariófilos, vamos lá experimentar!

SE Gratulerar till köpet av Aqualife®, ett verkligt koncentrat av avancerad teknologi och resultatet av de senaste rönen inom FoU.
Akvarister, nu är det upp till er!



aqualife®

Français
English
FR • UK
04

Deutsch
Nederlands
Italiano
DE • NL • IT
17

Español
Português
Svenska
ES • PT • SE
30

FR

Sommaire

Recommandations 5

Installation
- Aqualife® 100 Cube & Corner . . . . . 5,6,7 & 9
- Aqualife® 200 Original . . . . . 8 & 9
- Aqualife® 300 Original . . . . . 8 & 9
- Aqualife® 350 Original . . . . . 8 & 9
- Aqualife® 450 Original . . . . . 8 & 9
- Aqualife® 600 Original . . . . . 8 & 9
- Aqualife® 300 Corner . . . . . 8 & 9

Mise en eau 10

Guide de l'aquariophilie 11

Entretien
- Recommandations 13
- Pompe à eau 13
- Filtration biologique. 14
- Filtration chimique 14
- Mousse 30 PPI 14
- Eclairage 15

Instructions de sécurité 16

Garantie 43

UK

Contents

Recommendations 5

Installation
- Aqualife® 100 Cube & Corner . . . . . 5,6,7 & 9
- Aqualife® 200 Original . . . . . 8 & 9
- Aqualife® 300 Original . . . . . 8 & 9
- Aqualife® 350 Original . . . . . 8 & 9
- Aqualife® 450 Original . . . . . 8 & 9
- Aqualife® 600 Original . . . . . 8 & 9
- Aqualife® 300 Corner . . . . . 8 & 9

Setting up your aquarium 10

Ornamental fish-keeping guide 12

Maintenance
- Recommendations 13
- Water pump 13
- Biological filtration 14
- Chimical filtration 14
- Foam 30 PPI 14
- Lighting 15

Safety instructions 16

Guarantee 43

Pour tous les - For all AQUALIFE®

Recommandations
Recommendations

FR Avant d'installer et d'utiliser les différents matériels électriques, lire attentivement toutes les notices et les instructions de sécurité suivantes.

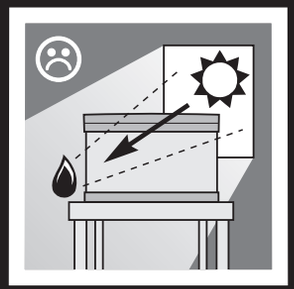
UK Before installing and using the various bits of electrical equipment, read carefully all the following safety notices and instructions.

FR Retirer délicatement les éléments de l'emballage. Placer l'Aqualife® sur une surface solide et stable.

UK Carefully remove the components from the packaging. Place the Aqualife® on a solid and stable surface.

FR L'Aqualife® nécessite une prise de courant. Attention aux éclaboussures. Ne placez pas l'Aqualife® au-dessus d'un appareil électrique.

UK The Aqualife® requires an electrical outlet. Beware of splashes. Do not place Aqualife® above an electrical appliance.



FR Ne pas placer l'Aqualife® à proximité de source de chaleur ou d'une source directe de lumière.

UK Do not place the Aqualife® near heat sources or a direct source of sunlight.

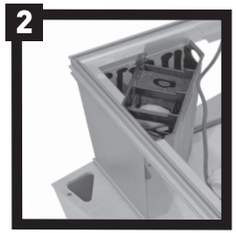
Câblage
Wiring

1

FR Avant de commencer l'installation de l'Aqualife® 100, passez le câble de la multiprise sous le meuble en la faisant ressortir du côté souhaité. CIANO® vous recommande d'utiliser une multiprise à 6 prises minimum (Non fournie).

UK Before placing the tank on the cabinet pass any electrical cabling through the hole at the bottom of the cabinet. CIANO® recommends that you use an adapter with a minimum of 6 plugs (Not supplied).

2



FR Posez l'aquarium sur son meuble en positionnant la colonne technique sur le coin ajouré du meuble.

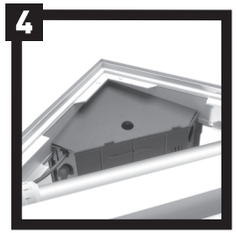
UK Place the aquarium on the cabinet ensuring that filter compartment is positioned above the cut out in the cabinet.

3

FR Après l'installation d'un appareil électrique, passez le câble dans la colonne technique située dans l'angle de l'aquarium, puis récupérez-le dans le meuble.

UK Pass any electrical cabling down the dry column at the back of the aquarium and cabinet.

4



FR L'installation terminée, refermez la colonne technique avec le déflecteur d'eau.

UK Once installation is complete, replace the water deflector.

Bio Filtration

FR Pour une intégration parfaite, les Aqualife® 100 sont équipés d'un bac biologique.
La filtration Bio assure un renouvellement optimal de l'eau et le parfait maintien de l'équilibre aquatique.

1 Filtration mécanique

2 Filtration chimique

3 Filtration biologique

UK Aqualife® 100 is equipped with an integrated filter to ensure optimal cleaning and a perfectly balanced aquarium.

1 Mechanical filtration

2 Chemical filtration

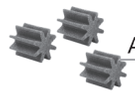
3 Biological filtration

1

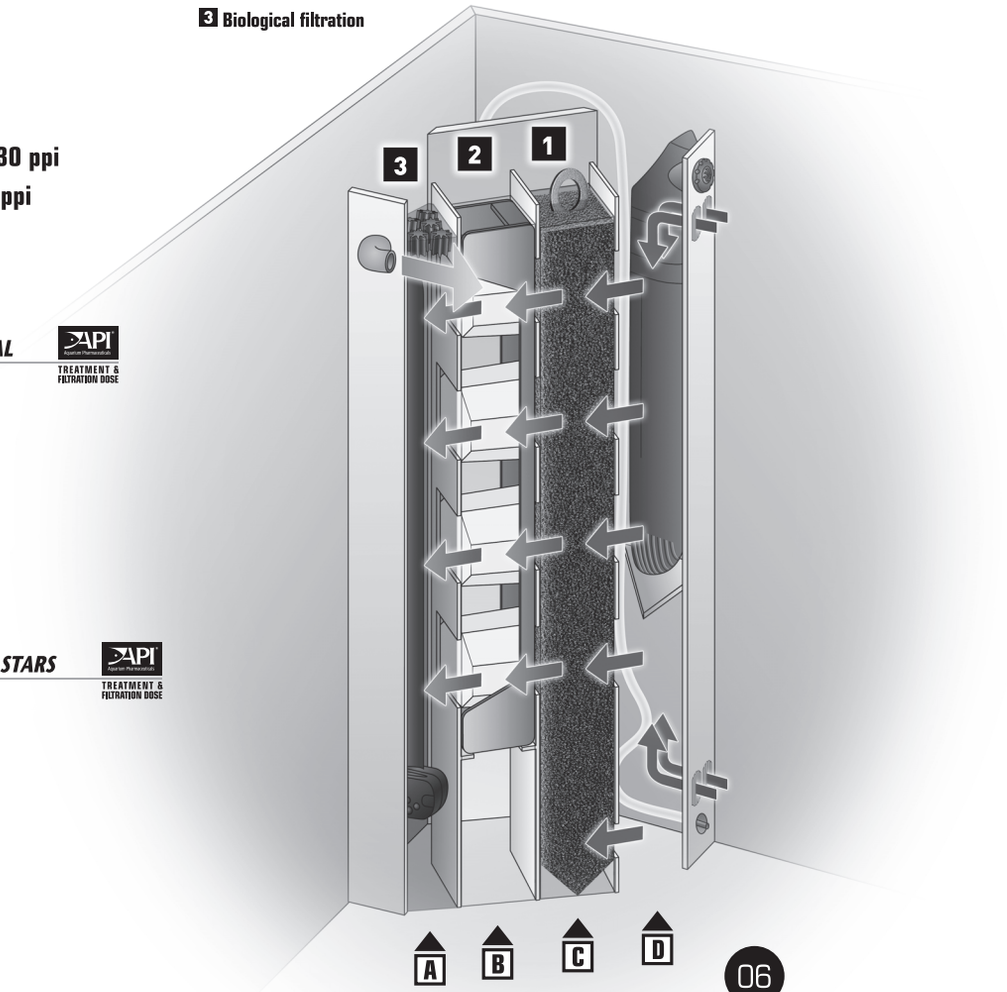
FR **Mousse 30 ppi**
UK **Foam 30 ppi**

2
API® CRYSTAL

(2 fournis - 2 supplied)

3 
API® BACTI-STARS

(3 fournis - 3 supplied)



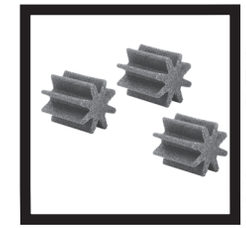
A Pompe à eau / Water pump

FR La pompe à eau a été installée par nos soins. Vous n'avez plus qu'à passer le câble électrique (Voir page 5, étape 3). Pour un meilleur brassage, orientez la sortie d'eau vers la surface.

UK The water pump has already been installed. Pass the electric cable down through the dry column (see page 5 point 3). For better water agitation, direct the water outlet horizontally.

A Filtration biologique / Biological filtration

API® BACTI-STARS



FR Placez les API® Bacti-Stars dans leur compartiment. Ils flotteront au-dessus de la pompe à eau. Pour une efficacité renforcée, remplissez le compartiment de API® Bacti-Stars.

UK Place API® Bacti-Stars in their compartment. They will float above the water pump. For increased effectiveness place additional API® Bacti-Stars in the compartment.

B Filtration chimique
Chemical filtration
(2 fournies - 2 supplied)

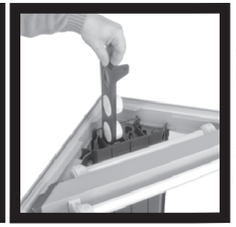
API® CRYSTAL

FR Sortez le tiroir.

UK Remove the drawer.

FR Rincez abondamment les doses API® Crystal sous l'eau du robinet.

UK Thoroughly rinse the API® cartridges in tap water.



FR Insérez-les dans les trous comme indiqué. Replacez le tiroir.

UK Insert them in the holes as indicated. Replace the drawer.

FR Vous pouvez équiper votre Aqualife® 100 de doses supplémentaires. Pour cela ôter les caches et placez les doses supplémentaires à l'endroit prévu. Conservez soigneusement les caches car ils pourront vous être utiles ultérieurement.

UK You can insert additional cartridges for increased effectiveness. Remove the guards and insert the additional cartridges in the holes (guards should be kept for future use).

D Chauffage
Heater

FR Reportez-vous à la notice du chauffage avant toute utilisation. Insérez le chauffage dans son compartiment "D". Passez le câble électrique (Voir page 5, étape 3).

UK Refer to the heater instruction manual before use. Position the heater in compartment "D" and pass the electric cable down through the dry column (page 5 point 3).

RENA® SmartHeater

Eclairage
Lighting

FR Une encoche spéciale est prévue à cet effet sur la paroi du bac biologique.

UK The light unit cable is designed to fit in the filter as shown.

D Pompe à Air - Air Pump
(Non fourni - Not supplied)

FR Positionnez le diffuseur à l'intérieur du bac. Raccordez le tuyau du diffuseur au bac biologique. Reportez-vous à la notice de la pompe à air avant toute utilisation.

UK Refer to the air pump instruction manual before use. Position the air stone inside the tank. Connect the air line to the bottom of the integrated filter as shown.

FR Pour plus de facilité, le bac biologique de votre Aqualife® 100 est déjà équipé d'un tuyau. Raccordez le tuyau du bac biologique à celui de la pompe à air à l'aide du connecteur. L'utilisation d'un clapet anti-retour est obligatoire.

UK Connect air tubing to the pipe found in the integrated filter as shown. The use of a non-return valve is essential.

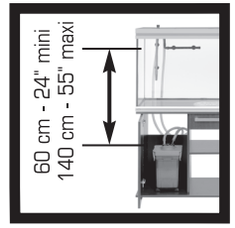
FR Passez le tuyau dans la colonne technique. Raccordez-le à la pompe à air.

UK Pass the air line down through the dry chamber, into the cabinet and connect to the air pump.

AQUALIFE® | ORIGINAL

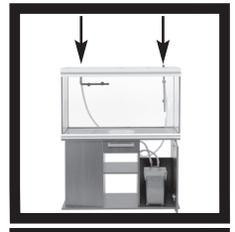
FR Reportez-vous à la notice du filtre avant toute utilisation.

UK Refer to the filter instruction manual before use.



FR Assurez-vous que le filtre est au minimum à 60 cm et au maximum à 1.40 m sous la surface du niveau d'eau de l'aquarium. Le filtre doit être posé sur une surface plane.

UK Make sure the filter is a minimum of 24" (60 cm) to a maximum of 55" (140 cm) BELOW the water level of the aquarium. The filter will need to sit on a level surface.



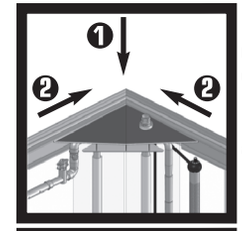
FR Décidez maintenant à quel endroit vous voulez placer l'aspiration et le refoulement de l'eau dans votre aquarium ainsi que le filtre.

UK Take a look at your aquarium and decide where you want to place the inlet and outlet pipes, and the filter.

AQUALIFE® | CORNER

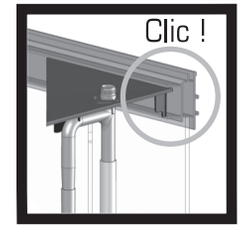
FR Reportez-vous à la notice du filtre avant toute utilisation.

UK Refer to the filter instruction manual before use.



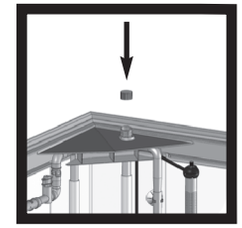
FR Après la mise en place des cannes d'aspiration et de refoulement, refermez le couvercle comme indiqué ci-contre.

UK After installing the inlet and outlet pipes, close the lid as shown opposite.



FR Remplissez le tuyau d'eau par l'entonnoir jusqu'à la base de la canne d'aspiration.

UK Pour water into the priming funnel until the tube in between the inlet pipe assembly and the quick disconnect valve is full of water.



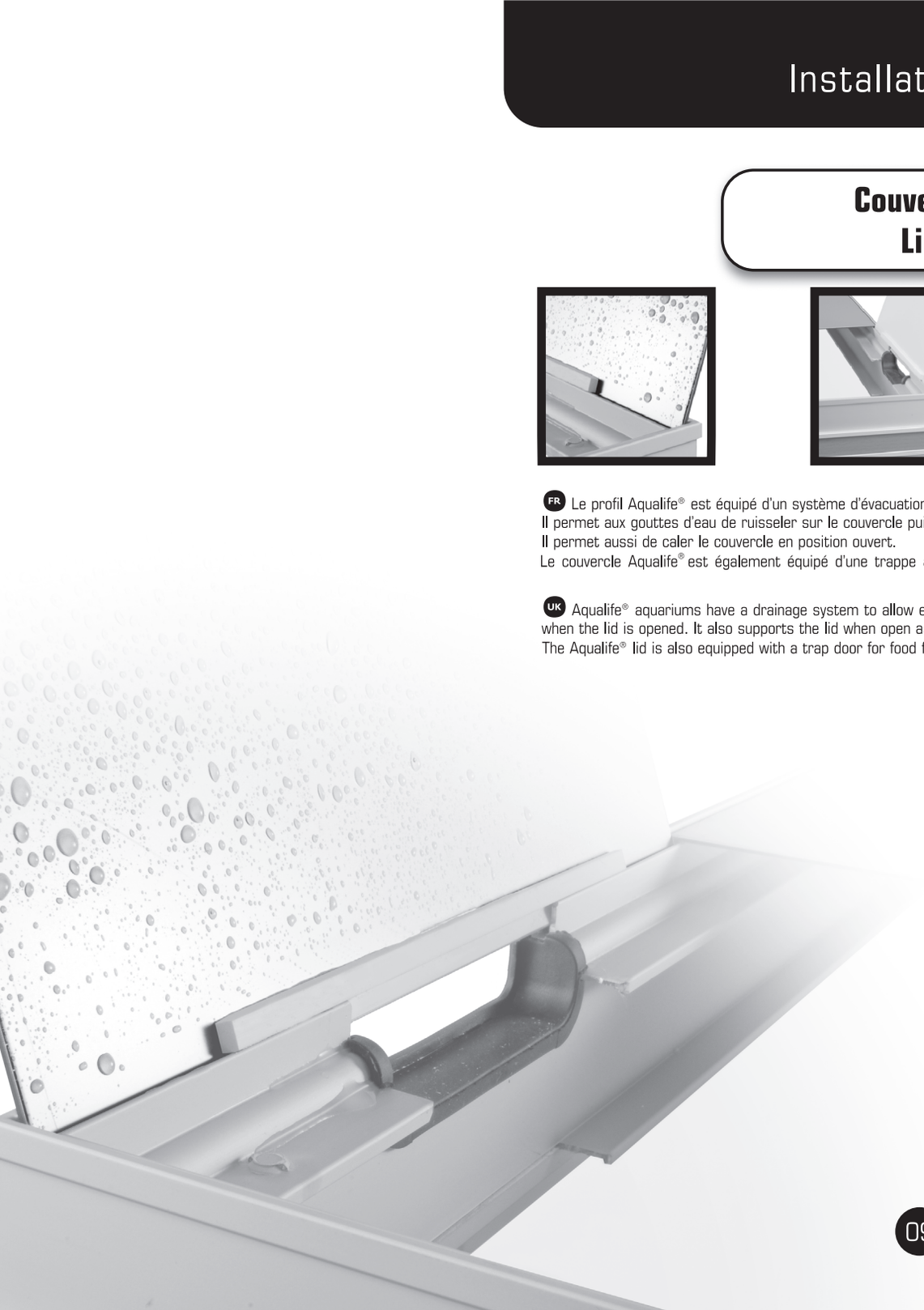
FR Revissez bien le bouchon sur la canne d'aspiration.

UK Replace the inlet cap securely.

Couvercle
Lid

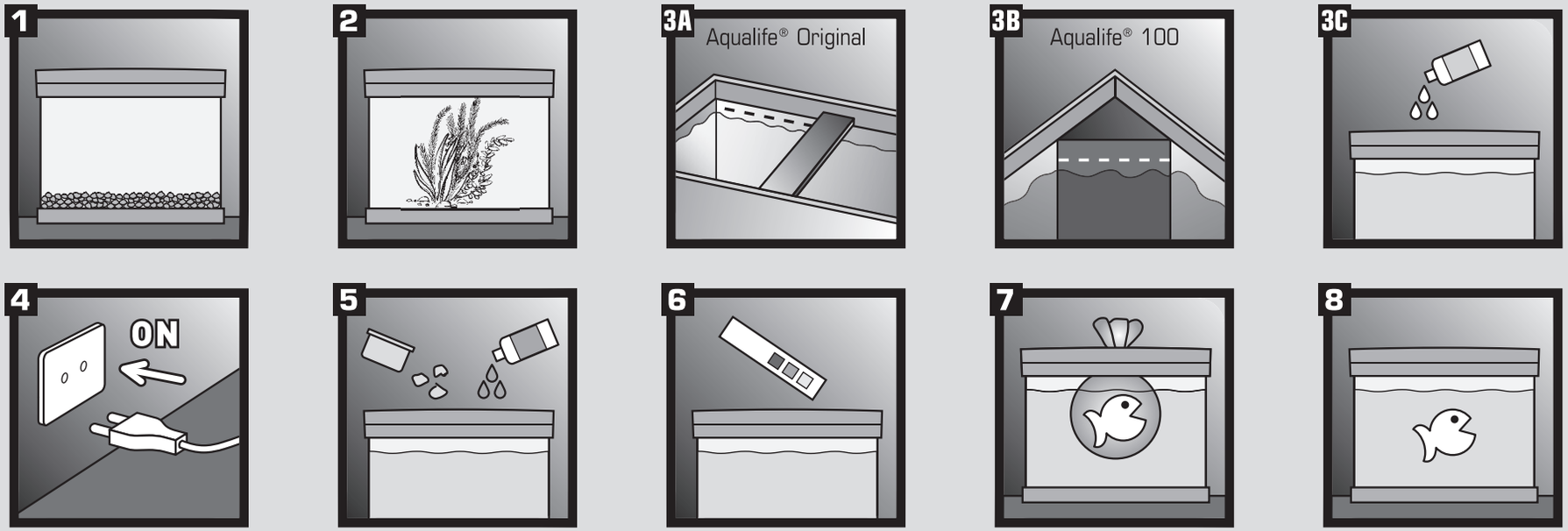
FR Le profil Aqualife® est équipé d'un système d'évacuation de condensation à l'ouverture du couvercle.
Il permet aux gouttes d'eau de ruisseler sur le couvercle puis de retourner dans l'aquarium.
Il permet aussi de caler le couvercle en position ouvert.
Le couvercle Aqualife® est également équipé d'une trappe à nourriture pour une alimentation manuelle ou automatique.

UK Aqualife® aquariums have a drainage system to allow excess condensation to drain back into the aquarium when the lid is opened. It also supports the lid when open as shown.
The Aqualife® lid is also equipped with a trap door for food for manual or automatic feed.



Mise en eau • Setting up your aquarium

Pour tous les / For all AQUALIFE®



FR

1 • Répartissez le sol nutritif et recouvrez-le de gravier préalablement rincé (5 cm).

2 • Installez les plantes et la décoration. Veillez à ne pas surcharger l'aquarium et à ne pas obstruer les entrées et sorties d'eau.

3 • **Remplissez l'aquarium en respectant le niveau d'eau indiqué.** Pour ne pas remuer le sable, versez doucement l'eau sur la mousse de filtration. Ajoutez une dose de conditionneur d'eau (5 ml pour 38 L d'eau) en la diluant dans l'eau.

4 • Branchez la pompe à eau 24h/24, l'éclairage 8h/24 et le chauffage réglé à 26°C pour vos poissons tropicaux. La température idéale peut varier selon les espèces. Renseignez-vous auprès de votre revendeur.

5 • Ajoutez du conditionneur d'eau (10 ml pour 38 L) et une pincée de nourriture pour initier le cycle biologique.

⚠ **Attendez quelques jours avant de mettre les poissons dans l'aquarium.**

6 • Assurez-vous que l'eau ne contienne plus de nitrites en faisant un test.

7 • Eteignez l'éclairage. Posez le sac en plastique de vos poissons dans l'aquarium pendant 20 minutes. Ouvrez-le, versez-y un verre d'eau d'aquarium toutes les 5 minutes pendant 20 minutes supplémentaires.

8 • Introduisez les poissons dans l'aquarium et ajoutez du conditionneur d'eau (5 ml pour 38 L).

⚠ **Veillez à ne pas verser l'eau du sac dans l'aquarium.**

UK

1 • Cover the base of the aquarium with 5 cm of pre-rinsed gravel.

2 • Fill the aquarium with water and install the plants and decoration taking care not to block the filter inlet or outlet pipes.

3 • **Observe the indicated water level when adding water.** Gently pour water over the filter foam to prevent stirring up the gravel. Add water conditioner (5 ml for 38 litres of water).

4 • Switch on the filter (24hr/24), lighting (8hr/24) and heater (temperature setting will vary according to fish species. Get information from your reseller.

5 • Add water conditioner (10 ml for 38 litres) and a pinch of food to initiate the filter's biological cycle.

⚠ **Wait for a few days before putting fish in the aquarium.**

6 • Ensure the water does not develop high levels of ammonia or nitrite by performing water tests. Seek advice from your retailer for additional information.

7 • Turn off lighting. Place your fishes' plastic bag in the aquarium for 20 minutes. Open it, pour in a glass of aquarium water every 5 minutes for 20 additional minutes.

8 • Place fish in the aquarium and add water conditioner (5 ml for 38L).

⚠ **Be sure not to pour the water of the bag in the aquarium.**

La qualité de l'eau est vitale pour votre poisson. Il est donc important d'en maîtriser les composants. Le chlore présent dans l'eau du robinet est un produit toxique et corrosif qui brûle les voies respiratoires de votre poisson. Des pH extrêmes (ex: très acide) et une concentration de métaux lourds peuvent également être nuisibles.

CONSEIL CIANO® Procédez régulièrement à des tests de qualité de l'eau.

Votre poisson est poïkilotherme : sa température interne varie en fonction de la température de l'eau. Une température inappropriée influence directement le niveau de pollution et provoque des maladies parfois fatales.

CONSEIL CIANO® Maintenez l'eau de votre aquarium à une température constante (environ 24 - 26°C pour la plupart des espèces) grâce au chauffage

Extrêmement fragile, la peau de votre poisson lui est pourtant vitale car elle est sa seule défense contre les agressions extérieures. La santé d'un poisson dont la peau est abîmée est menacée.

CONSEIL CIANO® Manipulez vos poissons avec précaution et protégez-les avec du conditionneur d'eau une fois par semaine.

Les restes de nourriture, les fèces (excréments) et l'urine sont les principales sources de pollution de votre aquarium. Une alimentation équilibrée facilite la digestion et réduit les déchets.

Votre poisson respire l'oxygène de l'eau par ses branchies. La pompe à eau et le spraybar oxygènent l'eau en la brassant.

CONSEIL CIANO® Pour une oxygénation optimale, équipez votre aquarium d'une pompe à air.

5 règles à retenir pour réduire la pollution dans votre aquarium

1 • Limitez le nombre de poissons (1cm de poisson pour 1 litre d'eau).
2 • Intégrez des plantes naturelles : elles consomment des éléments polluants.
3 • Veillez à donner une alimentation adaptée : une portion doit être mangée en 1 minute.
4 • Traitez l'eau avec du conditionneur d'eau une fois par semaine.
(5 ml pour 38 litres d'eau).
5 • Renouveler 1/4 de l'eau tous les 15 jours.

Renseignez-vous auprès de votre revendeur

Changer 1/4 de l'eau permet d'enlever les éléments polluants et de renouveler l'apport en sels minéraux pour que votre poisson vive dans une eau propre et saine.

The quality of water is vital for your fish's health. It is therefore important to routinely check and, if necessary, adjust the water conditions. For example, the chlorine present in tap water can burn the gills and skin of your fish. Extremes of pH (e.g. very acidic) and high levels of heavy metals can also be harmful.

ADVICE FROM CIANO® Regularly perform water tests.

Fish are cold blooded creatures: their body temperature varies according to the surrounding water temperature. Fish that are kept outside of their temperature range will be prone to stress and disease.

ADVICE FROM CIANO® Maintain the water of your aquarium at a constant temperature (about 24 - 26° C for most species) with a heater

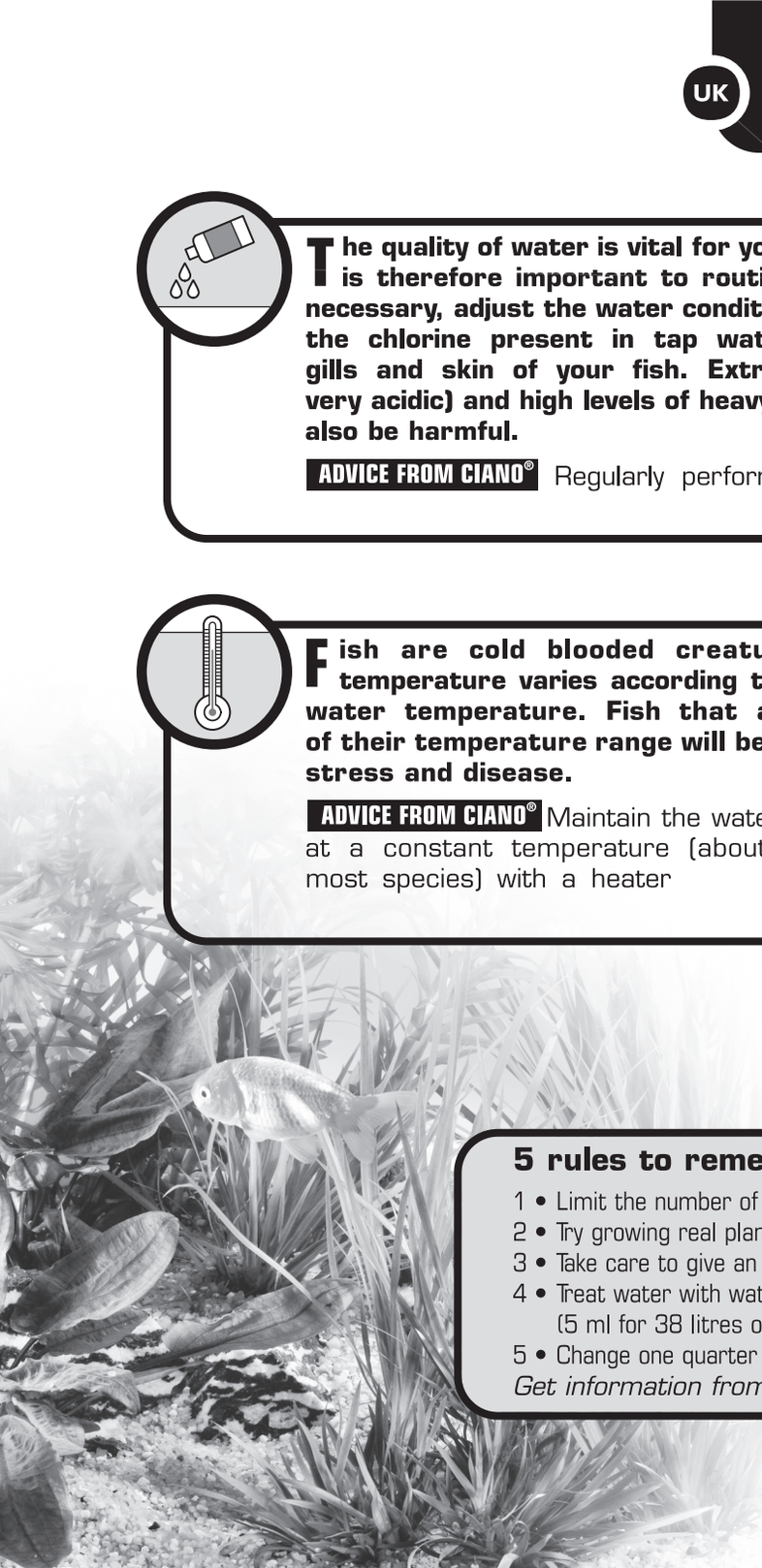
Although fragile, the fish's skin serves as a protective barrier to infection. If the skin is damaged, the fish will be more prone to disease.

ADVICE FROM CIANO® Handle you fish with care and help protect their skin with weekly doses of water conditioner.

Uneaten food and fish wastes are the main sources of pollution in your aquarium. Feeding a well-balanced diet will result in better digestion and less wastes.

Your fish breathes oxygen from the water via its gills. The filter pump and spray bar help to oxygenate the aquarium water.

ADVICE FROM CIANO® For optimal oxygenation, equip your aquarium with an Air pump.



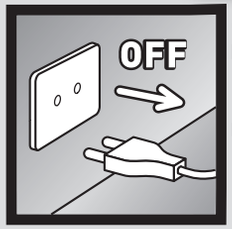
5 rules to remember to reduce pollution in your aquarium

1 • Limit the number of fish (1cm of fish for 1 litre of water). Seek advice from your retailer for further information.
2 • Try growing real plants; they will help remove pollutants.
3 • Take care to give an appropriate diet: a portion must be eaten in 1 minute.
4 • Treat water with water conditioner once a week (5 ml for 38 litres of water).
5 • Change one quarter of the water every 15 days or so.

Get information from your reseller.

Regular partial water changes help remove accumulating wastes within the aquarium, making the water cleaner and healthier for your fish.

Recommandations
Recommendations



FR Déconnecter de l'alimentation électrique tous les appareils placés dans l'aquarium avant de mettre vos mains dans l'eau.

UK Disconnect the power supply to all equipment in the aquarium before putting your hands in the water.

FR Nettoyage de l'aquarium : n'utilisez jamais de détergents agressifs.

UK To clean the aquarium : never use agressive cleaning agents.

AQUALIFE® | **100** CUBE & CORNER • **AQUALIFE®** | **300** CORNER

FR Veillez à ne pas introduire d'eau dans la colonne technique.

UK Take care not to introduce water into the protection casing.

Pompe à eau
Water pump

FR Enlever le coude de serrage du tuyau rigide de la pompe.

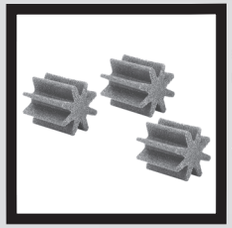
UK Remove the lock-part from the pump's rigid tube.

FR Tirez sur le tuyau pour extraire la pompe de son compartiment.

UK Pull on the pipe to extract the pump from its compartment.

Filtration biologique
Biological filtration
(3 fournis - 3 supplied)

API® BACTI-STARS



FR Chaque mois, rincez délicatement les API® Bacti-Stars dans une bassine d'eau qui aura été prélevée dans l'aquarium. Une fois tous les 6 mois minimum, changez la moitié des API® Bacti-Stars.

UK Each month, delicately rinse API® Bacti-Stars in a water basin with water taken from the aquarium. At a minimum of 6 months, change half the API® Bacti-Stars.

Filtration chimique
Chemical filtration
(2 fournies - 2 supplied)

API® CRYSTAL

FR Pour une eau cristalline. Elimine les colorations et les odeurs. Toutes les 6 semaines minimum, selon le niveau de pollution de votre aquarium, changez la API® Crystal.

UK For Crystal clear water. Removes colours and odours. At a minimum of every 6 weeks or according to the level of pollution of your aquarium, change the API® Crystal amount.

Mousse 30 PPI
Foam 30 PPI

FR Chaque mois, enlevez la mousse en la tirant vers le haut. Rincez-la abondamment dans une bassine d'eau qui aura été prélevée dans l'aquarium.

UK Each month, remove foam by drawing it upwards. Thoroughly rinse it in water taken from the aquarium.

FR Replacez-la pour qu'elle affleure le haut de son compartiment.

UK Replace it so that it levels the top of the compartment.

FR Une fois tous les 6 mois, changez la mousse.

UK Once every 6 months, change the foam.

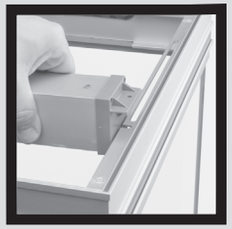
Eclairage
Lighting

Rampe d'éclairage • Strip light

FR DÉBRANCHEZ TOUTES LES PRISES ÉLECTRIQUES.
CIANO® vous recommande de changer vos tubes tous les ans. Demandez conseils à votre revendeur pour choisir le tube le mieux adapté à votre biotope et à votre Aqualife®.

UK DISCONNECT ALL ELECTRICAL PLUGS.
CIANO® recommends that you change your tubes every year.
Ask your retailer for advice when choosing the tube best adapted to your biotope and your Aqualife®.

AQUALIFE® | ORIGINAL



FR Pour un meilleur accès, la rampe d'éclairage est amovible. Dévissez la vis de butée. Faites glisser la rampe d'éclairage vers vous jusqu'à la butée puis soulevez-la.

UK For better access, the lighting ramp is removable. Unscrew the stop screw. Slide the strip light towards you up to the stop then raise it.

AQUALIFE® | 100 • AQUALIFE® | 300 CORNER

FR Soulevez la rampe d'éclairage. Pour la remettre en place, respectez les encoches prévues à cet effet.

UK Raise the strip light. Replace the unit using the cut outs in the frame.

Tube Néon
Ultraviolet tube

FR Dévissez les bagues.

UK Unscrew the rings.

FR Enlevez le tube en le tirant vers vous.

UK Remove tube by pulling it towards you.

FR Vos opérations de maintenance terminées, procédez de manière inverse pour remonter la nouvelle ampoule. Resserrer les bagues complètement pour une parfaite étanchéité. En cas de serrage incomplet, de l'humidité ou des projections d'eau peuvent entraîner des dommages et des risques de choc électrique.

UK Once your maintenance actions are completed, proceed in the opposite way to reassemble the new bulb. Retighten the collars completely for proper water tightness. If they are not tightened completely, wetness or water projections may cause damage and risk of electric shock.

FR Pour toute autre intervention, ne tentez aucune opération. Renseignez auprès de votre revendeur.

UK Do not attempt any operation for other types of interventions. Get information from your reseller.

Instructions de sécurité
Safety instructions

FR Tous les appareils électriques de l'aquarium

Ne pas utiliser cet appareil pour un usage autre que l'aquariophilie dans un cadre domestique. Cet appareil est prévu pour une utilisation en intérieur seulement. Ne pas faire fonctionner l'appareil si le câble ou la fiche est endommagé, ou s'il fonctionne mal ou encore s'il est tombé ou a été endommagé de quelque manière que ce soit. S'il est endommagé, l'appareil doit être mis au rebut. Ces appareils ne doivent pas être utilisés par les personnes (enfants inclus) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou ayant un manque d'expérience ou de connaissance, sauf en cas de surveillance ou d'information par une personne responsable, lors de l'utilisation des appareils, afin d'assurer leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec les appareils. Déconnecter de l'alimentation électrique tous les appareils placés dans l'aquarium avant de mettre vos mains dans l'eau.

Système d'éclairage

Lorsque l'appareil est sous tension, et pour éviter tout accident éventuel, ne jamais toucher le tube fluorescent et ne jamais mettre les mains dans l'eau. Le système d'éclairage complet est étanche, il est cependant recommandé d'éviter de l'immerger. Le tube fluorescent et les douilles/bagues ne doivent pas être immergés. L'étanchéité contre les projections d'eau n'est pas garantie lorsque la lampe n'est pas en place ou si les bagues de serrage ne sont pas correctement serrées. Respecter le niveau d'eau maximum indiqué sur l'étiquette qui est collée sur le système d'éclairage L'interrupteur présent sur le cordon électrique n'est pas étanche.

→ Aqualife® 100 Cube & Corner • Aqualife® 300 Corner

Pompe à eau

Ne pas immerger cet appareil au-delà de 1.5 mètres. ATTENTION : l'appareil ne doit jamais fonctionner hors de l'eau. PRECAUTION : le rotor est lubrifié par l'eau. Il importe de ne pas faire fonctionner l'appareil sans eau, ceci entrainerait un échauffement et une usure rapide.

Participons à la protection de l'environnement !

Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables. Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

UK All electrical appliances of the aquarium

Do not use this appliance for anything other than ornamental fish-keeping within a domestic setting. This appliance is intended for indoor use only. Do not use the device if the cable or connector is damaged, if it does not operate properly, if it has been damaged in any way. The cable of this device should not be replaced. If it is damaged, discard the device. These appliances are not intended for use by person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliances by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliances. Disconnect the power supply to all equipment in the aquarium before putting your hands in the water.

Lighting system

When the device is turned on, never touch the fluorescent tube or put your hands in the water, in order to avoid any possible accident. The complete lighting system is waterproof; however, it is recommended to avoid immersing it. The fluorescent tube and sockets/collars should not be immersed. The splashproof is not guaranteed when the lamp is not in place, or if the tightening collars on the lamp are not correctly tightened. Respect the maximum water level as indicated on the sticker on the lighting system. The switch on the electric cord is not waterproof.

→ Aqualife® 100 Cube & Corner • Aqualife® 300 Corner

Water pump

Do not immerse this device below 1,5 meters. CAUTION : This device must never be operated out of the water. MAINTENANCE : the rotor is lubricated by water, it is therefore essential never to operate with a dry filter, this would cause the rotor to wear rapidly.

Environment protection!

Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled. Take it to your local waste collection centre.

DE Inhaltsverzeichnis

Empfehlungen 18

Anlagen
- Aqualife® 100 Cube & Corner . . . . . 18, 19, 20 & 22
- Aqualife® 200 Original . . . . . 21 & 22
- Aqualife® 300 Original . . . . . 21 & 22
- Aqualife® 350 Original . . . . . 21 & 22
- Aqualife® 450 Original . . . . . 21 & 22
- Aqualife® 600 Original . . . . . 21 & 22
- Aqualife® 300 Corner . . . . . 21 & 22

Einfüllen des Wassers 23

Aquaristik-Ratgeber 24

Wartung
- Empfehlungen 26
- Wasserpumpe 26
- Biologische Filterung 27
- Chemische Filterung 27
- Filterschaumstoff 30 PPI . . . 27
- Beleuchtung 28

Wichtige Sicherheitshinweise . . 29

Garantie 43

NL Inhoudsopgave

Aanbevelingen 18

Installatie
- Aqualife® 100 Cube & Corner . . . . . 18, 19, 20 & 22
- Aqualife® 200 Original . . . . . 21 & 22
- Aqualife® 300 Original . . . . . 21 & 22
- Aqualife® 350 Original . . . . . 21 & 22
- Aqualife® 450 Original . . . . . 21 & 22
- Aqualife® 600 Original . . . . . 21 & 22
- Aqualife® 300 Corner . . . . . 21 & 22

Vullen van het aquarium 23

Aquariumgids . . . . . 24 & 25

Onderhoud
- Aanbevelingen 26
- Waterpomp 26
- Biologische filtering 27
- Chemische filtering 27
- Schuim 30 PPI 27
- Verlichting 28

Gebruikaanwijzing 29

Garantie 43

IT Sommario

Raccomandazioni 18

Installazione
- Aqualife® 100 Cube & Corner . . . . . 18, 19, 20 & 22
- Aqualife® 200 Original . . . . . 21 & 22
- Aqualife® 300 Original . . . . . 21 & 22
- Aqualife® 350 Original . . . . . 21 & 22
- Aqualife® 450 Original . . . . . 21 & 22
- Aqualife® 600 Original . . . . . 21 & 22
- Aqualife® 300 Corner . . . . . 21 & 22

Messa in acqua 23

Guida all'acquariofilia 25

Manutenzione
- Raccomandazioni 26
- Pompa d'acqua 26
- Filtraggio biologico 27
- Filtraggio chimico 27
- Cartuccia 30 PPI 27
- Illuminazione 28

Istruzioni per l'uso 29

Garanzia 43

Für alle Aquarien
Voor alle aquaria
Per ogni tipo d'acquario
AQUALIFE®

Empfehlungen
Aanbevelingen
Raccomandazioni

DE Lesen Sie vor dem Einbau und dem Gebrauch der verschiedenenelektrischen Zubehörteile alle folgenden Gebrauchs- und Sicherheit-sanweisungen aufmerksam durch.

NL Alvorens de verschillende elektrische apparatuur te installeren en te gebruiken dient u aandachtig de volgende gebruiksaanwijzingen en veiligheidsvoorschriften te lezen.

IT Prima d'installare ed utilizzare i differenti materiali elettrici, leggere attentamente tutte le informazioni ed istruzioni di sicurezza seguenti.

DE Die Einzelteile vorsichtig auspacken. Das Aqualife® auf eine solide und stabile Fläche stellen.

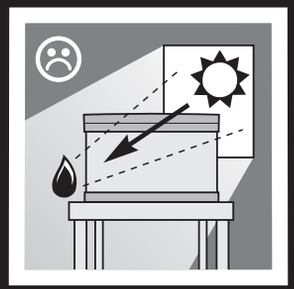
NL Verwijder voorzichtig de verpakkingselementen. Plaats de Aqualife® op een stevig en stabiel oppervlak.

IT Estrarre con cautela gli elementi dall'imballaggio. Sistemare il Aqualife® su una superficie solida e stabile.

DE Für das Aqualife® ist ein elektrischer Anschluss erforderlich. Achten Sie auf Wasserspritzer. Stellen Sie das Aqualife® Aquarium nicht auf ein elektrisches Gerät.

NL De Aqualife® heeft een stopcontact nodig. Let op spatten. Zet de Aqualife® niet op een elektrisch apparaat.

IT Il Aqualife® necessita di presa di corrente. Fate attenzione agli schizzi. Non ponete Aqualife® sopra un apparecchio elettrico.



DE Das Aqualife® nicht in die Nähe von Hitzequellen oder einer direkten Lichtquelle stellen.

NL Plaats de Aqualife® niet in de buurt van een warmtebron of een directe lichtbron.

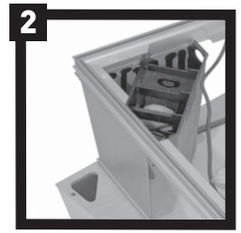
IT Non porre il Aqualife® in prossimità di fonti di calore o fonte diretta di luce.

Verkabelung
Bekabeling
Cablaggio

DE Führen Sie das Kabel der Mehrfachsteckleiste unter dem Möbelstück bis zur gewünschten Seite durch, bevor Sie mit der Einrichtung des Aqualife® 100 beginnen. CIANO® empfiehlt Ihnen die Verwendung einer Mehrfachsteckleiste mit mindestens 6 Steckdosen (nicht mitgeliefert).

NL Voordat u de Aqualife® 100 installeert, dient u het snoer van de stekkerdoos onder het meubel door te halen en het aan de gewenste kant naar buiten te laten komen. CIANO® adviseert om ten minste een 6-voudige stekkerdoos te gebruiken (niet meegeleverd).

IT Prima di iniziare l'installazione di l'Aqualife® 100, far passare il cavo della presa multipla sotto al mobiletto facendolo poi uscire dal lato desiderato. CIANO®suggerisce di utilizzare una presa multipla fornita di almeno 6 prese (non in dotazione).



DE Stellen Sie das Aquarium so auf das vorgesehene Möbelstück, dass der Technikkanal über der durchbrochenen Ecke des Möbelstücks liegt.

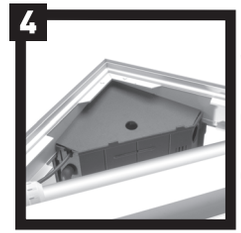
NL Plaats het aquarium op het meubel en zorg er voor dat de technische kolom op de opengewerkte hoek van het meubel komt te staan.

IT Disporre l'acquario sul suo mobiletto posizionando la colonna tecnica sul lato traforato del mobile.

DE Führen Sie das Kabel nach Installation eines elektrischen Geräts durch den Technikkanal, der in der Ecke des Aquariums untergebracht ist, und nehmen Sie es dann im Möbelstück auf.

NL Steek na installatie van een elektrisch apparaat het snoer door de kolom in de hoek van het aquarium, en herneem deze weer binnen in het meubel.

IT Dopo l'installazione di un apparecchio elettrico, fate passare il cavo nella colonna tecnica situata nell'angolo dell'acquario, e poi recuperatelo all'interno del mobile.



DE Verschließen Sie den Technikkanal nach beendeter Installation wieder mit dem wasserableitenden Deckel.

NL Wanneer alle onderdelen zijn geïnstalleerd, sluit u de technische kolom weer met de waterdeflector.

IT Una volta conclusa l'installazione, richiudere la colonna tecnica utilizzando il deviatore d'acqua.

Bio Filtration

DE Die Aqualife® 100 Aquarien sind mit einem biologischen Klärbecken ausgestattet. Dadurch ergibt sich eine perfekte Einheit.
Die Filterung über das Bio sorgt für eine optimale und sichere Einstellung der Wasserqualität des Aquariums.

1 Mechanische Filterung

2 Chemische Filterung

3 Biologische Filterung

NL Voor perfecte inbouw zijn de Aqualife® 100 voorzien van een biologische bak.
Het Bio filtersysteem verzekert een optimaal en blijvend evenwicht van het water.

1 Mechanische filtering

2 Chemische filtering

3 Biologische filtering

IT Per ottenere una perfetta integrazione, Aqualife® 100 è fornito di una vaschetta biologica. La filtrazione con Bio assicura un rinnovamento ottimale dell'acqua ed il perfetto mantenimento dell'equilibrio acquatico.

1 Filtraggio meccanico

2 Filtraggio chimico

3 Filtraggio biologico

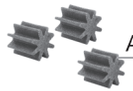
1

Filterschaumstoff 30 ppi
Schuim 30 ppi
Cartuccia 30 ppi

2

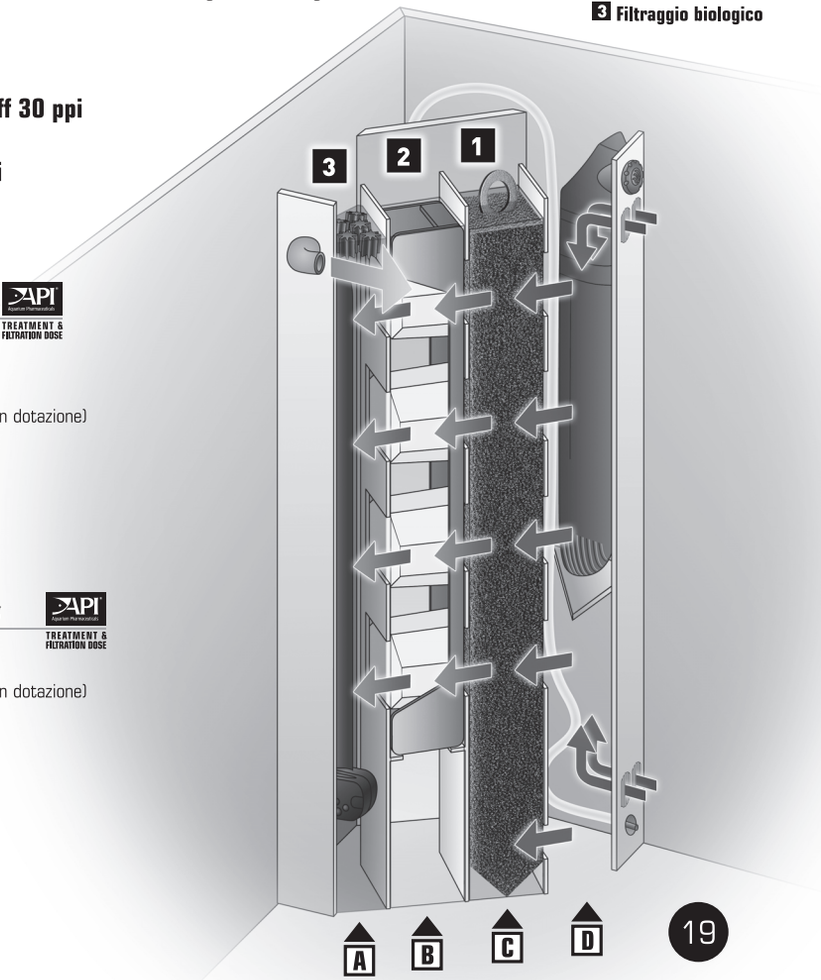
API® CRYSTAL

(2 mitgeliefert - 2 mee geleverd - 2 in dotazione)

3 

API® BACTI-STARS

(3 mitgeliefert - 3 mee geleverd - 3 in dotazione)



A Wasserpumpe / Waterpomp / Pompa d'acqua

DE Die Wasserpumpe wurde von uns bereits installiert. Sie müssen nur noch das elektrische Kabel legen (Siehe Seite 18, Schritt 3). Richten Sie den Wasserauslass auf die Oberfläche, um eine bessere Umwälzung zu erzielen.

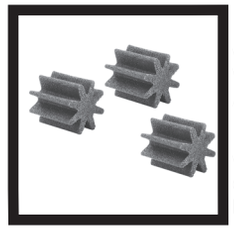
NL De waterpomp werd al door ons geïnstalleerd. U hoeft alleen nog maar het elektriciteitssnoer door te voeren (Zie pagina 18, stap 3). Richt voor een betere vermenging de wateruitlaat naar het oppervlak.

IT La pompa dell'acqua è stata installata a nostra cura. Tutto quello che dovrete fare è far passare il cavo elettrico (vedere a pagina 18, fase 3). Per ottenere il risultato migliore, orientare l'uscita d'acqua verso la superficie.

DE • NL • IT

A Biologische Filterung / Biologische filtering / Filtraggio biologico

API® BACTI-STARS



DE Legen Sie die API® Bacti-Stars in die dafür vorgesehene Kammer ein. Sie werden über der Wasserpumpe schwimmen. Füllen Sie die Kammer mit API® Bacti-Stars aus, um die Wirkung zu erhöhen.

NL Plaats de API® Bacti-Stars in het daarvoor voorziene compartiment. Ze zullen boven de waterpomp drijven. Vul het compartiment met API® Bacti-Stars om het effect te vergroten.

IT Porre le API® Bacti-Stars nel loro comparto per farle galleggiare sopra la pompa d'acqua. Per ottenere una maggiore efficacia, riempire il comparto di API® Bacti-Stars.

B Chemische Filterung
Chemische filtering
Filtraggio chimico
(2 mitgeliefert - 2 mee geleverd - 2 in dotazione)

API® CRYSTAL

TREATMENT & FILTRATION DOSE

DE Ziehen Sie die Filterleiste heraus.

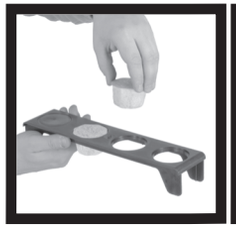
NL Verwijder de filtercassette.

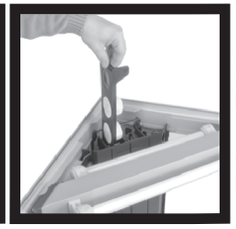
IT Estrarre il cassetto.

DE Spülen Sie die API® Crystal Dosen unter fließendem Wasser gründlich aus.

NL Spoel de API® Crystal doses met ruim water onder de kraan schoon.

IT Sciacquare abbondantemente le dosi API® Crystal in acqua di rubinetto.





DE Legen Sie sie nach Anweisung in die Öffnungen ein. Schieben Sie die Filterleiste wieder zurück.

NL Plaats ze volgens de aanwijzingen in de openingen. Plaats de filtercassette terug.

IT Inserirle nei fori seguendo le indicazioni fornite. Riporre il cassetto.

DE Sie können Ihrem Aqualife® 100 zusätzlich Dosen. Nehmen Sie dafür die Platzhalter heraus und legen Sie die zusätzlichen Dosen an der vorgesehenen Stelle ein. Bewahren Sie die Platzhalter sorgfältig auf, denn Sie könnten sie erneut benötigen.

NL U kunt in uw Aqualife® 100 extra doses. Verwijder daarvoor de afdekbladen en plaats de extra doses op de daarvoor bestemde plaats. Bewaar de afdekbladen zorgvuldig. Zij kunnen later weer van pas komen.

IT E' possibile dotare Aqualife® 100 di dosi aggiuntive. Per fare questo aprire i mascherini e porre le dosi aggiuntive nell'apposita sede. Conservare con cura i mascherini poiché potranno essere utilizzati in altra occasione.

D Heizung
Verwarmingssysteem
Riscaldamento

DE Ziehen Sie die Gebrauchsanweisung für heizung zu Rate, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Legen Sie den heizung in die vorgesehene Kammer "D" ein. Führen Sie das Stromkabel durch (Siehe Seite 18, Schritt 3).

NL Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de verwarmingssysteem, voordat u het apparaat in gebruik neemt. Plaats de verwarmingssysteem in het daarvoor bestemde compartiment "D". Voer de stroomkabel door (Zie pagina 8, stap 3).

IT Consultare il foglio di istruzioni riscaldamento leggere prima dell'uso. Inserire il riscaldamento nell'apposito comparto "D". Far passare il cavo elettrico (vedere a pagina 18, fase 3).

RENA® SmartHeater

RENA EQUIPMENT

Beleuchtung
Verlichting
Illuminazione

DE An der Wand des biologischen Beckens ist für diesen Zweck eine spezielle Einkerbung vorgesehen.

NL Hiervoor is een speciale inkeping in de wand van de biologische bak aangebracht.

IT A tale scopo sulla parete della vasca biologica è prevista una intaccatura.

D Durchlüfter - Luchtpomp - Pompa ad aria
(Nicht mitgeliefert - Niet meegeleverd - Non in dotazione)

DE Bringen Sie den Ausströmer im Inneren des Beckens an. Verbinden Sie den Schlauch des Ausströmers mit dem biologischen Klärbecken. Ziehen Sie die Gebrauchsanweisung für durchlüfter zu Rate, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

NL Plaats de uitstromer aan de binnenkant van de bak. Sluit de slang van de uitstromer aan op de biologische bak. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de luchtpomp, voordat u het apparaat in gebruik neemt.

IT Posizionare il diffusore all'interno della vaschetta. Collegare il tubo del diffusore alla vaschetta biologica. Consultare il foglio di istruzioni pompa ad aria leggere prima dell'uso.

DE Der Einfachheit halber ist das biologische Klärbecken Ihres Aqualife® 100 bereits mit einem Schlauch ausgerüstet. Verbinden Sie den Schlauch des biologischen Beckens und den der Luftpumpe mit Hilfe des Schlauchverbinders. Die Verwendung eines Rückschlagventils ist zwingend erforderlich.

NL Voor meer gemak is de biologische bak van uw Aqualife® 100 al voorzien van een slang. Sluit de slang van de biologische bak met behulp van de aansluiter aan op de slang van de luchtpomp. Het gebruik van een terugslagklep is verplicht.

IT Per una maggiore facilità d'esecuzione, la vaschetta biologica di Aqualife® 100 è già fornita di tubo. Collegare il tubo della vasca biologica a quello della pompa d'aria utilizzando il connettore. E' obbligatorio l'uso di una valvola di non-ritorno.

DE Führen Sie den Schlauch in den Technikkanal. Verbinden Sie ihn mit der Luftpumpe.

NL Haal de slang door de technische kolom. Sluit hem aan op de luchtpomp.

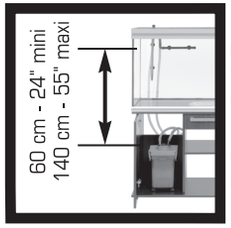
IT Far passare il tubo nella colonna tecnica. Collegarlo alla pompa d'aria.

AQUALIFE® | ORIGINAL

DE Ziehen Sie die Gebrauchsanweisung für Filter zu Rate bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

NL Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de filter voordat u het apparaat in gebruik neemt.

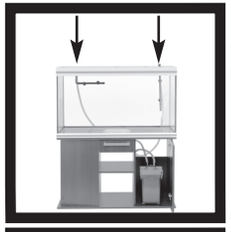
IT Consultare il foglio di istruzioni filtro leggere prima dell'uso.



DE Vergewissern Sie sich, dass der Filter mindestens 60 cm und höchstens 1,40 m UNTER der Wasseroberfläche des Aquariums ist. Der Filter muss auf einer ebenen Fläche angebracht werden.

NL U moet er zeker van zijn dat de filter zich minimaal 60 cm en maximaal 1,40 m ONDER het waterpeil van het aquarium bevindt.

IT Assicurarsi che la distanza del filtro sia come minimo di 60 cm e come massimo di 1,40 m SOTTO la superficie del livello dell'acqua dell'acquario. Il filtro deve essere posto su una superficie piana.



DE Legen Sie nun fest, an welcher Stelle Sie die Wasseransaugung und den Wasserrücklauf sowie den Filter in Ihrem Aquarium anordnen wollen.

NL De filter moet op een vlakke ondergrond staan. U moet nu beslissen waar u de wateraanzuiging en –stuwing, evenals de filter, in uw aquarium wil plaatsen.

IT In seguito, è necessario decidere in quale posto si desidera porre l'aspiratore, la mandata dell'acqua e il filtro all'interno dell'acquario.

AQUALIFE® | CORNER

DE Ziehen Sie die Gebrauchsanweisung für Filter zu Rate bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

NL Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de filter voordat u het apparaat in gebruik neemt.

IT Consultare il foglio di istruzioni filtro leggere prima dell'uso.

DE Nach dem Anbringen der Ansaug- und Auslassrohre die Abdeckung wieder gemäß nebenstehender Anweisung schließen.

NL Na het plaatsen van de aanzuig- en persbuizen het deksel sluiten zoals hiernaast aangegeven.

IT Dopo avere installato alcune cannelle d'aspirazione e di mandata, richiudere il coperchio come indicato a lato.

DE Den Schlauch über den Trichter bis zum Sitz des Ansaugrohrs auffüllen.

NL De slang via de trechter met water vullen tot aan de basis van de aanzuigbuis.

IT Riempire il Tubo d'acqua per mezzo dell'Imbuto fino alla base del Tubo d'Aspirazione.

DE Den Verschluss wieder gut auf das Ansaugrohr aufschrauben.

NL De dop terug op de aanzuigbuis schroeven.

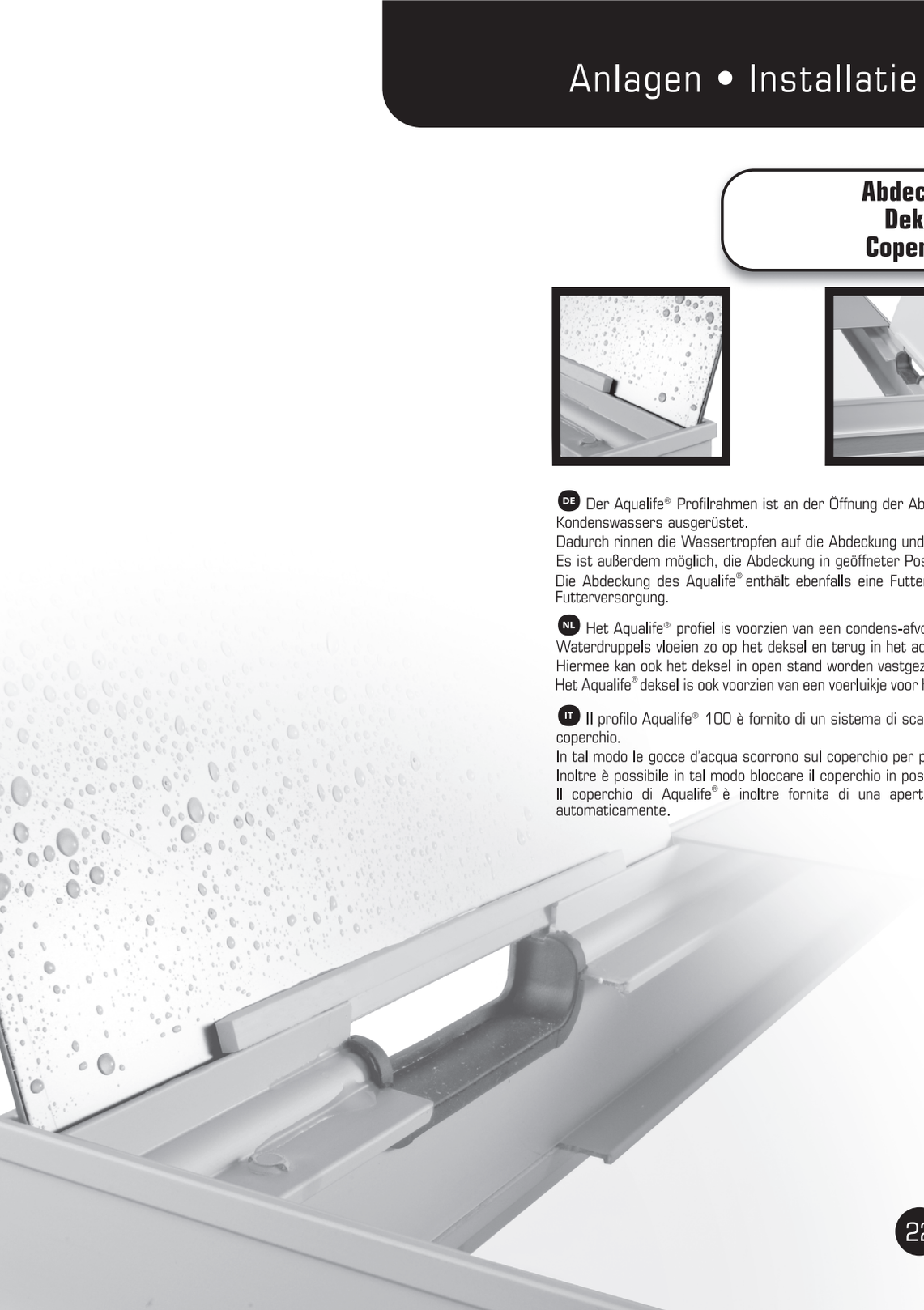
IT Riavvitare accuratamente il tappo sul Tubo d'Aspirazione

Abdeckung
Deksel
Coperchio

DE Der Aqualife® Profilrahmen ist an der Öffnung der Abdeckung mit einem System zur Ableitung des Kondenswassers ausgerüstet.
Dadurch rinnen die Wassertropfen auf die Abdeckung und kehren dann wieder in das Aquarium zurück.
Es ist außerdem möglich, die Abdeckung in geöffneter Position festzustellen.
Die Abdeckung des Aqualife® enthält ebenfalls eine Futterklappe zur manuellen oder automatischen Futterversorgung.

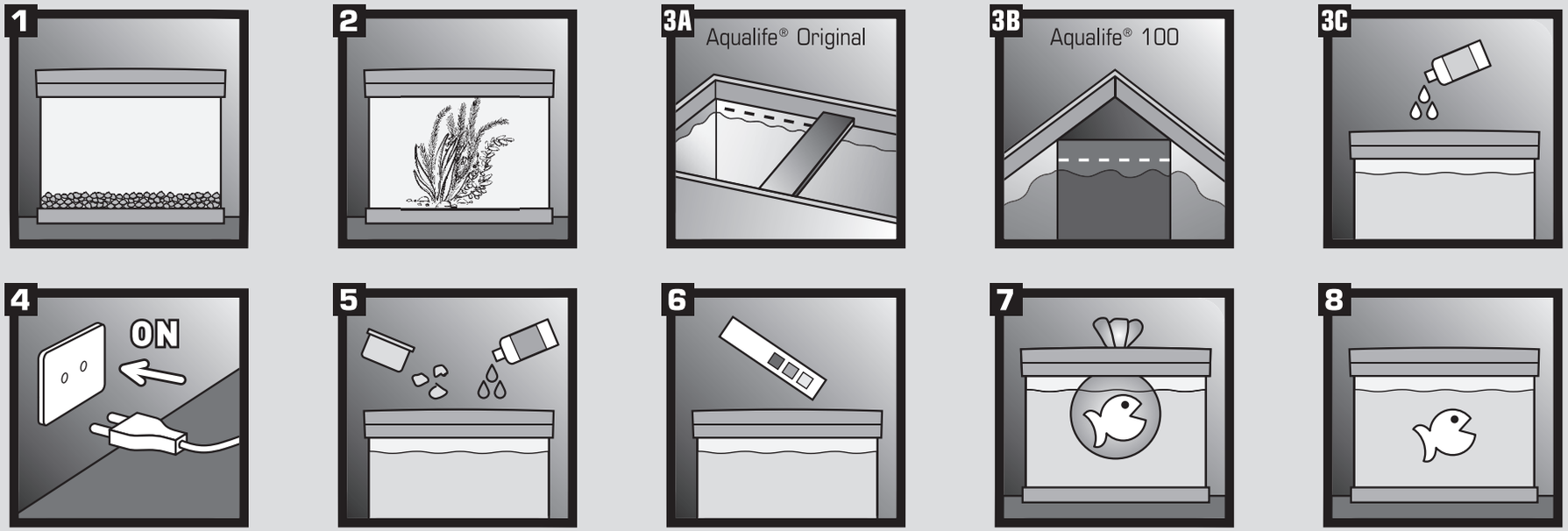
NL Het Aqualife® profiel is voorzien van een condens-afvoersysteem bij de opening van het deksel.
Waterdruppels vloeien zo op het deksel en terug in het aquarium.
Hiermee kan ook het deksel in open stand worden vastgezet.
Het Aqualife® deksel is ook voorzien van een voerluikje voor het handmatig of automatisch voeren.

IT Il profilo Aqualife® 100 è fornito di un sistema di scarico della condensazione posto sull'apertura del coperchio.
In tal modo le gocce d'acqua scorrono sul coperchio per poi ritornare nell'acquario.
Inoltre è possibile in tal modo bloccare il coperchio in posizione aperto.
Il coperchio di Aqualife® è inoltre fornita di una apertura per rifornire di cibo manualmente o automaticamente.



Einfüllen des Wassers • Vullen van het aquarium • Messa in acqua

Für alle Aquarien
Voor alle aquaria
Per ogni tipo d'acquario
AQUALIFE®



DE **1** • Verteilen Sie den Nährboden und decken Sie ihn mit dem vorher abgespülten Kies ab (5 cm).

2 • Bringen Sie die Pflanzen und die Dekoration an. Achten Sie darauf, das Aquarium nicht zu überladen und den Wasserein- und auslauf nicht zu blockieren.

3 • **Füllen Sie das Aquarium unter Einhaltung des angegebenen Wasserstands.** Gießen Sie das Wasser vorsichtig auf den Filterschaum, um den Sand nicht aufzuwirbeln. Fügen Sie eine Portion wasseraufbereiter (5 ml auf 38 Liter Wasser) hinzu und verteilen Sie diese gleichmäßig im Wasser.

4 • Schließen Sie die Wasserpumpe für einen Betrieb rund um die Uhr, die Beleuchtung für 8 Stunden täglich und die für Tropenfische auf 26 °C eingestellte Heizung ans Netz an. Die ideale Temperatur ist je nach Spezies ganz unterschiedlich. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Händler.

5 • Fügen Sie wasseraufbereiter und etwas Futter hinzu, um den biologischen Kreislauf in Gang zu setzen.

⚠ **Warten Sie einige Tage, bevor Sie die Fische ins Aquarium geben.**

6 • Vergewissern Sie sich mit Hilfe eines Tests, dass das Wasser keine Nitrite mehr enthält.

7 • Schalten Sie die Beleuchtung aus. Legen Sie den Plastikbeutel mit Ihren Fischen für 20 Minuten in das Aquarium ein. Öffnen Sie ihn dann und geben Sie in den folgenden 20 Minuten alle 5 Minuten ein Glas Aquariumwasser hinzu.

8 • Geben Sie die Fische nun in das Aquarium und fügen Sie wasseraufbereiter (5 ml auf 38 l) hinzu.

⚠ **Achten Sie darauf, dass das Wasser aus dem Plastikbeutel nicht in das Aquarium gelangt.**

NL **1** • Spreid de voedingsbodem uit en bedek deze met van te voren gespoeld grind (5 cm).

2 • Breng de planten en de decoratie aan. Maak het aquarium niet te vol en zorg ervoor dat de water in- en uitvoer niet wordt versperd.

3 • **Vul het aquarium tot het aangegeven peil.** Giet het water voorzichtig op het filterschuim zodat het zand blijft liggen. Voeg een dosis waterconditioner toe (5ml voor 38 liter water) gemengd in water.

4 • Sluit de waterpomp 24/24u aan, de verlichting 8h/24 en stel de verwarming voor uw tropische vissen in op 26°C. De temperatuurinstelling hangt af van de vissoorten. Vraag uw verkoper om advies.

5 • Voeg waterconditioner en een snufje voer toe om de biologische cyclus op gang te brengen.

⚠ **Wacht een paar dagen voor u vissen in uw aquarium steekt.**

6 • Controleer met behulp van een test of het water geen nitriet meer bevat.

7 • Schakel de verlichting uit. Plaats de plastic zak met uw vissen 20 minuten in het aquarium. Open de zak en giet er tijdens de volgende 20 minuten om de 5 minuten een glas aquarium water in.

8 • Plaats de vissen in het aquarium en voeg er waterconditioner aan toe (5 ml per 38L).

⚠ **Zorg ervoor dat u het water uit de plastic zak niet in het aquarium giet.**

IT **1** • Distribuire il terriccio fertilizzato e ricoprirlo di ghiaia che in precedenza avrete provveduto a sciacquare (5 cm).

2 • Inserire le piante e l'arredamento. Fare attenzione a non sovraccaricare l'acquario e a non ostruire le entrate e le uscite dell'acqua.

3 • **Riempite l'acquario rispettando il livello d'acqua indicato.** Per non rimestare la sabbia, versare lentamente l'acqua sulla schiuma di filtrazione. Aggiungete una dose di condizionatore (5 ml per 38 litri d'acqua) diluendolo nell'acqua.

4 • Collegare la pompa dell'acqua (24 ore su 24), l'illuminazione (8 ore al giorno) e il riscaldatore, regolato a 26°C, per i pesci tropicali. La temperatura da impostare dipende dalle specie di pesci. Consultare il rivenditore più vicino.

5 • Aggiungere condizionatore e un pizzico di mangime per dare avvio al ciclo biologico.

⚠ **Attendere alcuni giorni prima di mettere i pesci nell'acquario.**

6 • Accertarsi che l'acqua non contenga più nitriti eseguendo un test.

7 • Spegnere l'illuminazione. Inserire il sacchetto in plastica con i pesci nell'acquario per 20 minuti. Aprirlo e versare un bicchiere d'acqua dell'acquario ogni 5 minuti per altri 20 minuti.

8 • Introdurre i pesci nell'acquario e aggiungere condizionatore (5 ml ogni 38 litri).

⚠ **Fare attenzione a non versare l'acqua del sacchetto nell'acquario.**

Die Qualität des Wassers ist lebenswichtig für Ihre Fische. Deswegen müssen seine Komponenten ständig kontrolliert werden. Das im Leitungswasser vorhandene Chlor ist ein giftiges und ätzendes Element, das die Atemwege Ihrer Fische angreift. Auchextreme pH-Werte (z.B. sehr sauer) und eine Konzentration an Schwermetallen können schädlich sein.

CIANO® RÄT Führen Sie regelmäßig die Tests zur Kontrolle der Wasserqualität durch.

Wenn Sie wechselwarme Fische haben: Die Körpertemperatur dieser Fische schwankt je nach Wassertemperatur. Nicht angemessene Temperaturen haben einen direkten Einfluss auf die Fortpflanzung und den Verschmutzungsgrad des Aquariums und führen zu - unter Umständen tödlich verlaufenden - Krankheiten.

CIANO® RÄT Sorgen Sie für eine konstante Wassertemperatur mit Hilfe der heizung (bei den meisten Spezies (24°C-26°C).

Die Haut Ihrer Fische ist äußerst zart, aber gleichzeitig auch lebenswichtig, denn sie ist der einzige Schutz gegen die äußeren Einflüsse. Die Gesundheit eines Fisches ist gefährdet, wenn seine gefährdet, wenn seine Haut beschädigt ist.

CIANO® RÄT Gehen Sie vorsichtig mit Ihren Fischen um und schützen Sie sie mit Hilfe von wasseraufbereiter das Sie einmal wöchentlich verabreichen.

Futterreste, Fäkalien (Exkremente) und Urin bilden den Hauptgrund für die Verschmutzung Ihres Aquariums. Eine ausgewogene Ernährung erleichtert die Verdauung und reduziert die Abfallstoffe.

Ihre Fische nehmen mit Hilfe der Kiemen den Sauerstoff aus dem Wasser auf. Wasserpumpe und Spraybar sorgen durch die Wasserumwälzung für neuen Sauerstoff.

CIANO® RÄT Durch die Ausstattung Ihres Aquariums mit einer -Luftpumpe können Sie die Sauerstoffversorgung noch optimieren.

5 Regeln, die Ihnen zu einer geringeren Verschmutzung Ihres Aquariums verhelfen

1 • Begrenzen Sie die Anzahl der Fische (1 cm Fisch pro 1 Liter Wasser).
2 • Setzen Sie natürliche Pflanzen ein: sie vernichten Schadstoffe.
3 • Achten Sie auf eine geeignete Ernährung: eine Portion muss in 1 Minute verzehrt sein.
4 • Bereiten Sie das Wasser einmal wöchentlich mit wasseraufbereiter auf (5 ml auf 38 Liter Wasser).
5 • Erneuern Sie alle 2 Wochen 1/4 des Wassers.

Erkundigen Sie sich bei Ihrem Händler

Wird 1/4 des Wassers ausgetauscht, können die Schadstoffe beseitigt und neue Mineralsalze zugeführt werden, sodass Ihre Fische in sauberem und gesundem Wasser leben.

De kwaliteit van het water is van levensbelang voor uw vis. Het is dus belangrijk om te weten hoe het is samengesteld. Het aan kraanwater toegevoegde chloor is giftig en bijtend voor de luchtwegen van uw vis. Een extreme pH (vb. zeer zuur) en een concentratie van zware metalen kunnen ook schadelijk zijn.

ADVIES VAN CIANO® Controleer de kwaliteit van het water regelmatig met de daarvoor bestemde -tests.

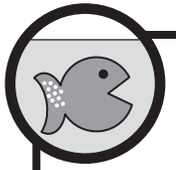
Uw vis behoort tot de soort van poikilothermen : zijn temperatuur varieert afhankelijk van de temperatuur van het water. Een ongeschikte temperatuur is direct van invloed op de voortplanting en de vervuiling en veroorzaakt -soms dodelijke - ziektes.

ADVIES VAN CIANO® Houd het water van uw aquarium met de verwarmingssysteem op een gelijk-matige temperatuur (ongeveer 24°C - 26°C voor de meeste soorten).

5 regels om te onthouden om de vervuiling i

1 • Beperk het aantal vissen (1cm vis per liter wa te
2 • Gebruik natuurlijke planten in uw aquarium: zij n
3 • Geef de juiste hoeveelheid voer: een portie mo e
4 • Behandel het water éénmaal per week met wat (5ml per 38 liter water).
5 • Vervang om de twee weken 1/4 van het water.

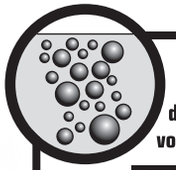
Vraag uw verkoper om advies



De huid van uw vis is zeer kwetsbaar, maar ook van levensbelang, omdat het zijn enige bescherming is tegen aanvallen van buitenaf. De gezondheid van een vis met een beschadigde huid is in gevaar.

ADVIES VAN CIANO® Ga zorgvuldig om met uw vissen en bescherm ze éénmaal per week met waterconditioner.

Voedselresten, fecaliën (uitwerpselen) en urine zijn de belangrijkste bronnen van de vervuiling van uw aquarium. Een evenwichtige voeding bevordert de spijsvertering en zorgt voor minder afval.



Uw vis ademt door zijn kieuwen de zuurstof uit het water in. De waterpomp en spraybar zorgen door de beweging van het water voor aanvoer van verse zuurstof.

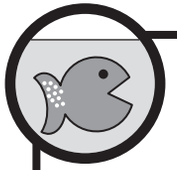
ADVIES VAN CIANO® Installeer voor een optimale zuurstoftoevoer een luchtpomp in uw aquarium.

La qualità dell'acqua è vitale per i pesci. E' quindi importante saper trattare i suoi componenti. Il cloro presente nell'acqua del rubinetto è un prodotto tossico e corrosivo che brucia le vie respiratorie dei pesci. Livelli di pH estremi (ad es. molto acidi) ed elevate concentrazioni di metalli pesanti possono essere ugualmente nocivi.

CONSIGLIO CIANO® Effettuare regolarmente alcuni test sulla qualità dell'acqua.

I vostri pesci sono pecilotermi, la loro temperatura interna varia in funzione della temperatura dell'acqua. Una temperatura inadeguata influenza direttamente il livello d'inquinamento e può provocare può provocare malattie talvolta fatali.

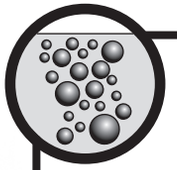
CONSIGLIO CIANO® Mantenere l'acqua dell'acquario a una temperatura costante grazie al riscaldatore (circa 24° - 26° C per la maggior parte delle specie).



Enche se estremamente fragile, la pelle del pesce è per lui vitale, trattandosi dell'unica difesa contro le aggressioni esterne. La salute di un pesce la cui pelle sia danneggiata, è in pericolo.

CONSIGLIO CIANO® Maneggiare i pesci con estrema cura e proteggerli ogni settimana con condizionatore.

I residui degli alimenti, le feci (escrementi) e l'urina sono le principali fonti d'inquinamento dell'acquario. Una alimentazione equilibrata facilita la digestione riducendo gli avanzi.



I pesci respirano l'ossigeno dell'acqua attraverso le branchie. La pompa d'acqua e lo spraybar ossigenano l'acqua rimescolandola.

CONSIGLIO CIANO® Per una ossigenazione ottimale, attrezzare l'acquario con una pompa d'aria.

DE • NL • IT

g in uw aquarium te beperken

va ter).
ij nemen vervuilende stoffen op.
no et binnen 1 minuut worden opgegeten.
erconditioner.

er.

Door 1/4 van het water te vervangen, verwijdert u de vervuilende stoffen en voegt u nieuwe minerale zouten toe. Zo leeft uw vis steeds in schoon en gezond water.

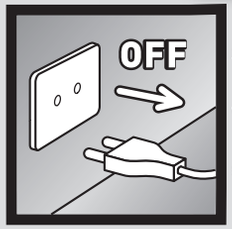
5 regole da mantenere a mente per ridurre l'inquinamento dell'acquario

1 • Limitare il numero dei pesci (1 cm di pesci ogni litro d'acqua)
2 • Inserire piante naturali perché queste consumano elementi inquinanti
3 • Fare attenzione a dare una alimentazione adeguata: una porzione deve essere mangiata in 1 minuto.
4 • Trattare l'acqua con condizionatore una volta alla settimana (5 ml ogni 38 litri d'acqua)
5 • Sostituire 1/4 dell'acqua ogni 15 giorni.

Consultare il rivenditore più vicino

Sostituire 1/4 dell'acqua consente di eliminare gli elementi inquinanti e di rinnovare l'apporto di sali minerali affinché i pesci vivano in un'acqua sana e pulita.

Empfehlungen
Aanbevelingen
Raccomandazioni



DE Unbedingt den Netzstecker aller sich im Aquarium befindlichen Geräte ziehen, bevor Sie die Hände ins Wasser eintauchen.

NL Schakel alle elektrische apparaten die in het aquarium zijn geplaatst uit voordat u uw handen in het water steekt.

IT Prima di immergere le mani nell'acqua, assicurarsi che tutti gli apparecchi presenti nell'acquario siano scollegati.

DE Reinigung des Aquariums : Keine angreifenden Reinigungsmittel benutzen.

NL Schoonmaken vas de aquarium : Gebruik noolt agressieve reinigingsmiddelen.

IT Pulire il aquario : Non utilizzate mai dei prodotti detergenti agressivi.

AQUALIFE® | **100** CUBE & CORNER • **AQUALIFE®** | **300** CORNER

DE Achten Sie darauf, dass kein Wasser in den Technikkanal gelangt.

NL Let erop dat er geen water in de technische kolom komt.

IT Fare attenzione a non introdurre acqua nella colonna tecnica.

Wasserpumpe
Waterpomp
Pompa d'acqua

DE Den Befestigungsring des starren Pumpenrohrs entfernen.

NL Verwijder de bevestigingsbocht van de stijve slang van de pomp.

IT Togliere l'anello di bloccaggio del tubo rigido della pompa.

DE Ziehen Sie an dem Schlauch, um die Pumpe aus ihrer Kammer herausnehmen zu können.

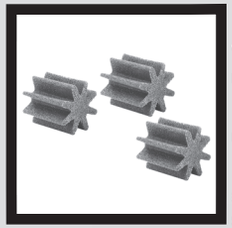
NL Trek aan de slang om de pomp uit het pompvak te nemen.

IT Tirare il tubo per estrarre la pompa dal suo comparto.

Biologische Filterung
Biologische filtering
Filtraggio biologico

(3 mitgeliefert - 3 meegeleverd - 3 in dotazione)

API® BACTI-STARS



DE Spülen Sie die API® Bacti-Stars einmal monatlich vorsichtig in einem Becken mit Wasser, das Sie dem Aquarium entnommen haben. Mindestens einmal alle 6 Monate muss die Hälfte der API® Bacti-Stars ausgetauscht werden.

NL Spoel de API® Bacti-Stars maandelijks voorzichtig schoon in een teiltje met water uit het aquarium. Vervang de API® Bacti-Stars tenminste éénmaal per half jaar.

IT Ogni mese, sciacquare delicatamente le API® Bacti-Stars in una bacinella, con acqua che sarà stata prelevata dall'acquario. Una volta ogni 6 mesi come minimo, sostituire la metà delle API® Bacti-Stars.

Chemische Filterung
Chemische filtering
Filtraggio chimico

(2 mitgeliefert - 2 meegeleverd - 2 in dotazione)

API® CRYSTAL

DE Schafft kristallklares Wasser. Beseitigt Färbung und Gerüche. Ersetzen Sie die API® Crystal entsprechend dem Grad der Verschmutzung Ihres Aquariums, mindestens aber alle 6 Wochen.

NL Voor kristalhelder water. Verwijdert geurtjes en verkleuring. Vervang, afhankelijk van de vervuiling in uw aquarium, tenminste éénmaal om de 6 weken, de API® Crystal.

IT Per un'acqua cristallina. Elimina le colorazioni e gli odori. Ogni 6 settimane come minimo , secondo il livello d'inquinamento dell'acquario, sostituire la API® Crystal.

Filterschaumstoff 30 PPI
Schuim 30 PPI
Cartuccia 30 PPI

DE Nehmen Sie einmal monatlich den Filterschaum durch Anheben nach oben heraus. Spülen Sie ihn gründlich in einem Becken mit Wasser aus dem Aquarium.

NL Haal maandelijks het schuim uit het aquarium, door het naar boven te trekken. Spoel het goed uit in een teiltje met water uit het aquarium.

IT Ogni mese, togliere la schiuma filtrante estraendola verso l'alto. Sciacquarla abbondantemente in una vaschetta d'acqua prelevata dall'acquario.

DE Legen Sie den Filter wieder ein. Er muss bündig mit der Oberkante der Kammer abschließen.

NL Plaats het terug en zorg ervoor dat het op het niveau van het compartiment raakt.

IT Riporla al suo posto in modo da farla affiorare in alto nel comparto.

DE Tauschen Sie den Filterschaum alle 6 Monate aus.

NL Vervang het schuim telkens na 6 maanden.

IT Una volta ogni 6 mesi, sostituire la schiuma filtrante.

Beleuchtung
Verlichting
Illuminazione

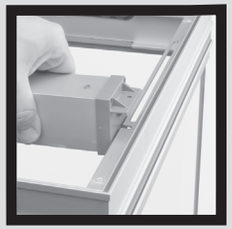
Beleuchtungsanlage
Lichtbak
Batteria di lampade

DE ZIEHEN SIE ALLE NETZSTECKER.
CIANO® empfiehlt Ihnen einen jährlichen Austausch der Leuchtröhren. Bitten Sie Ihren Händler um Hilfe bei der Auswahl der am besten geeigneten Leuchtröhre für Ihr Biotop und Ihr Aqualife®.

NL HAAL ALLE STEKKERS UIT HET STOPCONTACT.
CIANO® adviseert om uw buizen jaarlijks te vervangen. Vraag advies aan uw verkoper om de buis te kiezen die het meest geschikt is voor uw biotoop en uw Aqualife®.

IT SCOLLEGARE TUTTE LE PRESE ELETTRICHE.
CIANO® raccomanda di sostituire ogni anno i tubi. Consultare il vostro rivenditore per la scelta del tubo più adatto al vostro biotopo ed a Aqualife®.

AQUALIFE® | ORIGINAL



DE Ziehen Sie die Beleuchtungsanlage bis zum Anschlag auf sich zu und heben Sie dann an. Um den Zugriff zu erleichtern, ist die Beleuchtungsanlage abnehmbar. Die Anschlagschraube abschrauben.

NL Schuif de lichtbak naar u toe tot aan de aanslag en til hem op. Om toegang te vergemakkelijken kan de verlichtingsrail worden verwijderd. Draai de aanslagschroef los.

IT Far scivolare verso di voi la batteria di lampade, fino al cuscinetto, poi sollevarla. Per un accesso più comodo, la batteria di lampade è amovibile. Svitare la vite del cuscinetto di spinta.

AQUALIFE® | 100 • AQUALIFE® | 300 CORNER

DE Heben Sie die Beleuchtungsanlage an. Achten Sie beim Wiedereinlegen auf die dazu vorgesehenen Einkerbungen.

NL Til de lichtbak op. Maak bij het terugplaatsen gebruik van de daarvoor bedoelde inkepingen.

IT Sollevare la batteria di lampade. Per rimetterla a posto, rispettare le apposite intaccature.

Neonröhre
Neonbuis
Tubo al neon

DE Schrauben Sie die Ringe ab.

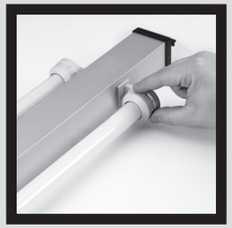
NL Schroef de ringen los.

IT Svitare gli anelli.

DE Nehmen Sie die Röhre heraus, in dem Sie sie nach vorne ziehen.

NL Verwijder de buis door deze naar u toe te trekken.

IT Estraete il tubo tirandolo verso di se.



DE Wenn Sie die Wartungsarbeiten beendet haben, gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor, um die neue Glühlampe einzusetzen. Die Ringe zur Gewährleistung der Dichtheit völlig festziehen. Bei unvollständigem Anspannen können eintretende Feuchtigkeit oder Wasserspritzen Beschädigungen oder elektrische Schocks verursachen.

NL Wanneer u klaar bent met het onderhoud, ga dan omgekeerd te werk om de nieuwe lamp te plaatsen. Draai de ringen goed vast, om te zorgen voor goede isolatie. Wanneer ze niet goed zijn aangedraaid, kan door vocht en waterspatten schade ontstaan en bestaat er kans op elektrische schokken.

IT La manutenzione è conclusa, procedere in modo inverso per rimontare la nuova lampada. Stringere completamente gli anelli per ottenere una buona tenuta stagna. In caso di serraggio insufficiente, dell,umidità o delle proiezioni di acqua potrebbero provocare danni e rischi di scosse elettriche.

DE Bei allen anderen Zwischenfällen nichts unternehmen. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Händler.

NL Verricht zelf geen andere ingrepen. Vraag uw verkoper om advies.

IT Non cercate di eseguire qualsiasi intervento sul riparo della lampada. Consultare il rivenditore più vicino.

Wichtige Sicherheitshinweise
Gebruikaanwijzing
Istruzioni per l'uso

DE Alle elektrischen Geräte des Aquariums

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch in Aquarien im häuslichen Bereich bestimmt. Dieses Gerät ist nur für die Verwendung in geschlossenen Räumen bestimmt. Gerät nicht verwenden, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist, nicht einwandfrei funktioniert oder beim Herabfallen o.ä. beschädigt wurde. Das Anschlußkabel des Gerätes kann nicht ausgewechselt werden. Bei dessen Beschädigung darf das Gerät nicht mehr benutzt werden. Diese Geräte eignen sich nicht für eine Nutzung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten, bzw. mit mangelnder Erfahrung bzw. mangelndem Wissen, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person bei der Nutzung beaufsichtigt oder vorher im Umgang mit den Geräten unterwiesen. Kinder müssen beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass sie nicht mit den Geräten spielen. Falls das Gerät geöffnet wird, unbedingt Netzstecker ziehen.

Beleuchtungssystem

Wenn das Gerät ans Stromnetz angeschlossen ist und um jeden eventuellen Unfall zu verhindern, niemals die Leuchtstoffröhre berühren oder die Hände ins Wasser tauchen. Das ganze Beleuchtungssystem ist wasserdicht, wir empfehlen trotzdem, sein Eintauchen ins Wasser zu vermeiden. Die Leuchtstoffröhre und die Kolbenfassungen und Ringe dürfen nicht ins Wasser getaucht werden. Die Dichte gegen Wasserspritzer ist nur dann gewährleistet, wenn die Lampe richtig platziert und die Spannringe an der Lampe korrekt festgezogen sind. Respektieren Sie das maximale Wasserniveau, wie auf dem Aufkleber auf dem Leuchtsystem angegeben. Der Schalter am Netzkabel ist nicht wasserdicht. Die mit Beleuchtungsanlagen aus Metall ausgestatteten Aquarien müssen unbedingt an eine Steckdose mit Schutzkontakt angeschlossen werden.

→ Aqualife® 100 Cube & Corner • Aqualife® 300 Corner

Kreiselpumpen

Nicht versenken dieses Gerät unter mehr als 1,5 Meter. WARTUNG : Das Gerät darf nicht ausserhalb des Wassers eingeschaltet werden. VORSICHTSMAßNAHME : Der Rotor wird durch das Wasser geschmiert. Das Gerät darf nicht ohne Wasser verwendet wird, da sonst Gefahr auf Überhitzung und schnellen Verschleiss besteht.

Schützen Sie die Umwelt!
Ihr Gerät enthält mehrere unterschiedliche, wiederverwertbare Wertstoffe. Bitte geben Sie Ihr Gerät zum Entsorgen nicht in den Hausmüll, sondern bringen Sie es zu einer speziellen Entsorgungsstelle für Elektrokleingeräte (Wertstoffhof).

NL Alle elektrische apparaten van het aquarium

Gebruik dit apparaat niet voor iets anders dan een aquarium in een huishoudelijke omgeving. Dit apparaat is slechts bedoeld voor gebruik binnenshuis. Laat het apparaat niet functioneren als de kabel of stekker beschadigd zijn, als het slecht functioneert, als het gevallen is of op een of andere manier is beschadigd. De voedingskabel van het apparaat kan niet worden vervangen. Als deze beschadigd is moet men het apparaat wegdoen. Deze apparaten zijn niet bedoeld voor gebruik door personen (met inbegrip van kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of met een gebrek aan ervaring of kennis, tenzij deze bij het gebruik van de apparaten onder toezicht staan van of ingelicht zijn door een verantwoordelijke persoon, zodat hun veiligheid zeker is gesteld. Er moet op worden toegezien dat kinderen niet met de apparaten spelen. Alle electrische apparaten die in het aquarium geplaatst zijn ontkoppelen alvorens de handen in het water te steken.

Verlichtingssysteem

Wanneer het apparaat onder spanning staat, en om alle eventuele ongevallen te vermijden, nooit de fluorescente buis aanraken en de handen nooit in het water steken. Het volledige verlichtingssysteem is waterdicht, toch raden wij aan onderdompeling te vermijden. De fluorescente buis en de moffen / ringen mogen niet ondergedompeld zijn. Wanneer de lamp niet goed zit of de klembussen van de lamp er niet juist op vastzitten, is de isolatie tegen waterspatten niet verzekerd. Respecteer het maximum waterniveau aangeduid op de sticker op het verlichtingssysteem. De schakelaar op het elektrische snoer is niet waterdicht. Aquaria uitgerust met metalen lichtbakken moeten absoluut worden aangesloten op een geaard stopcontact.

→ Aqualife® 100 Cube & Corner • Aqualife® 300 Corner

Waterpompen

Dit apparaat niet dieper dan 1,5 m onderdompelen. LET OP : Het apparaat mag nooit buiten het water worden gebruikt. VOORZORGSMAATREGEL : De rotor wordt door het water gesmeerd. Het is belangrijk dat het toestel nooit zonder water functioneert daar dit oververhitting en voortijdige slijtage tot gevolg zou hebben.

Samen het milieu beschermen !
Uw toestel bevat meerdere recycleerbare materialen. Breng deze naar een containerpark of naar een erkend service center, bevoegd voor de recyclage.

IT Tutti gli apparecchi elettrici dell'acquario

Non utilizzare questo apparecchio per un uso differente da quello dell'acquario in ambito familiare. Questo apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente in ambienti al chiuso. Non mettere in funzione l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati; se l'apparecchio funziona male o, anche, se è caduto o è stato danneggiato in qualsiasi modo. Questi apparecchi non devono essere utilizzati da persone (bambini inclusi) aventi capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure prive d'esperienza o conoscenze, tranne quando siano sorvegliate da una persona responsabile in grado di garantire la loro sicurezza nel momento di utilizzare gli apparecchi. I bambini devono essere sorvegliati onde impedir loro di giocare con gli apparecchi. Prima di immergere le mani nell' acqua, assicurarsi che tutti gli apparecchi presenti nell'acquario siano scollegati.

Sistema d'illuminazione

Quando il dispositivo è acceso, non toccare mai il tubo fluorescente e non mettere le mani nell'acqua, per evitare ogni inconveniente. Il sistema d'illuminazione completo è a tenuta stagne, tuttavia è raccomandato di non immergerlo. Il tubo fluorescente e rematívi raccordi non dovrebbero essere sommersi. La protezione dagli spruzzi non è garantita se la lampada non è al suo posto o se i raccordi di tenuta non sono stretti correttamente. Rispettare il livello massimo dell'acqua come indicato sull'etichetta adesiva sul sistema di illuminazione. L'interruttore presente sul cavetto elettrico non è stagno. Gli acquari provvisti di batterie di lampade metalliche devono obbligatoriamente essere collegati ad una presa di corrente munita di presa di terra.

→ Aqualife® 100 Cube & Corner • Aqualife® 300 Corner

Pompe per acqua

Non immergere l'apparecchio oltre i 1,5 metri di profondità. MANUTENZIONE : L'apparecchio non deve mai funzionare fuori dall'acqua. ATTENZIONE : il rotore è lubrificato ad acqua. Questo significa che l'apparecchio non può funzionare a secco: ciò provocherebbe un surriscaldamento con conseguente rapida usura.

Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !
Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati. Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

ES Índice

Recomendaciones 31

Instalación
- Aqualife® 100 Cube & Corner . . . . . 31, 32, 33 & 35
- Aqualife® 200 Original . . . . . 34 & 35
- Aqualife® 300 Original . . . . . 34 & 35
- Aqualife® 350 Original . . . . . 34 & 35
- Aqualife® 450 Original . . . . . 34 & 35
- Aqualife® 600 Original . . . . . 34 & 35
- Aqualife® 300 Corner . . . . . 34 & 35

Llenado 36

Guía de acuariofilia 37

Mantenimiento
- Recomendaciones 39
- Bomba de agua 39
- Filtración biológica 40
- Filtración química. 40
- Esponja 30 PPI 40
- Alumbrado 41

Instrucciones de seguridad . . . 42

Garantía 43

PT Índice

Recomendações 31

Instalação
- Aqualife® 100 Cube & Corner . . . . . 31, 32, 33 & 35
- Aqualife® 200 Original . . . . . 34 & 35
- Aqualife® 300 Original . . . . . 34 & 35
- Aqualife® 350 Original . . . . . 34 & 35
- Aqualife® 450 Original . . . . . 34 & 35
- Aqualife® 600 Original . . . . . 34 & 35
- Aqualife® 300 Corner . . . . . 34 & 35

Montagem posto em água. 36

Guia de aquariofilia . . . . . 37 & 38

Manutenção
- Recomendações. 39
- Bomba de água 39
- Filtração biológica 40
- Filtração química 40
- Esponja 30 PPI 40
- Iluminação. 41

Instruções de segurança 42

Garantia 43

SE Innehåll

Rekommendationer 31

Installation
- Aqualife® 100 Cube & Corner . . . . . 31, 32, 33 & 35
- Aqualife® 200 Original . . . . . 34 & 35
- Aqualife® 300 Original . . . . . 34 & 35
- Aqualife® 350 Original . . . . . 34 & 35
- Aqualife® 450 Original . . . . . 34 & 35
- Aqualife® 600 Original . . . . . 34 & 35
- Aqualife® 300 Corner . . . . . 34 & 35

Påfyllning av vatten 36

Guide för akvarister 38

Underhåll
- Rekommendationer 39
- Vattenpump. 39
- Biologisk filtrering 40
- Kemisk filtrering 40
- 30 PPI filterplatta 40
- Belysning 41

Bruksanvisning 42

Garanti 43

Para todos los acuarios
Para todos os aquários
För alla akvarier
AQUALIFE®

Recomendaciones
Recomendações
Rekommendationer

ES Antes de instalar y utilizar los diversos materiales eléctricos, lea con atención todos los folletos e instrucciones de seguridad indicados a continuación.

PT Antes de instalar e utilizar os diferentes materiais eléctricos, ler atentamente todas as informações e as instruções de segurança seguintes.

SE Före installation och användning av de olika elektriska anordningarna är det viktigt att noga läsa följande anvisningar och säkerhetsföreskrifter.

ES Retirar cuidadosamente los elementos del embalaje. Colocar el Aqualife® sobre una superficie sólida y estable.

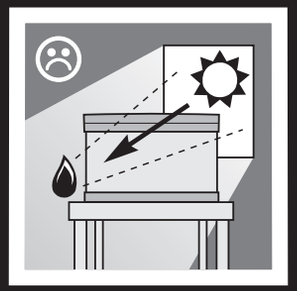
PT Retirar cuidadosamente os elementos da embalagem. Colocar o Aqualife® numa superficie sólida e estável.

SE Tag försiktigt bort de olika delarna av emballaget. Placera Aqualife® på ett stadigt underlag.

ES El Aqualife® necesita un enchufe de corriente. Cuidado con las salpicaduras. No coloque el Aqualife® encima de un aparato eléctrico.

PT O Aqualife® tem de se ligar à corrente. Atenção aos salpicos. Não coloque Aqualife® em cima de um aparelho eléctrico.

SE Det måste finnas en väggkontakt intill Aqualife®. Se upp för stänk. Placera inte Aqualife® ovanpå en elektrisk apparat.



ES No colocar el Aqualife® cerca de fuentes de calor o de una fuente directa de luz.

PT Não colocar o Aqualife® próximo de fontes de calor ou de uma fonte directa de luz.

SE Placera inte Aqualife® i närheten av en värmekälla eller en direkt ljuskälla.

Cableado
Cablagem
Anslutning

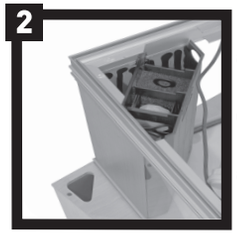
1

ES Antes de empezar a instalar el Aqualife® 100, pase el cable del conector múltiple por debajo del mueble, haciéndolo salir por el lado que desea. CIANO® le recomienda utilizar un conector múltiple con 6 tomas al menos (No suministrado).

PT Antes de começar a instalação do Aqualife® 100, passar o cabo da tomada múltipla debaixo do móvel, fazendo sair a ponta do lado desejado. CIANO® recomenda a utilização de uma tomada múltipla com 6 fichas pelo mínimo (Não fornecido).

SE Innan du börjar installera Aqualife® 100 drar du kabeln från grenuttaget under möbeln och tar ut den på önskad sida. CIANO® rekommenderar användning av ett grenuttag med minst 6 uttag (Erhålls ej).

2



ES Coloque el acuario sobre el mueble, posicionando la columna técnica sobre el ángulo abierto del mueble.

PT Pousar o aquário em cima do móvel posicionando a coluna técnica no canto aberto do móvel.

SE Placera akvariet på dess möbel med den tekniska "pelaren" i det hörn där möbeln är perforerad.

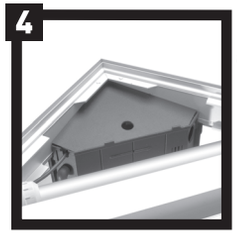
3

ES Después de instalar un aparato eléctrico, introduzca el cable en la columna técnica situada en la esquina del acuario y cójalo por el interior del mueble.

PT Após a instalação de um aparelho eléctrico, passe o cabo através da coluna técnica situada no ângulo do aquário, será recuperada em seguida no móvel.

SE Efter installationen av en elektrisk apparat, för kabeln i den tekniska "pelaren" som finns i hörnet av akvariet och sedan i möbeln.

4



ES Después de finalizar la instalación, cierre la columna técnica con el deflector de agua.

PT Uma vez a instalação terminada, fechar a coluna técnica com o deflector da água.

SE Då installationen är avslutad stänger du den tekniska "pelaren" med vattenavledaren.

Bio Filtration

ES Para su perfecta integración, los Aqualife® 100 están dotados de un filtro biológico.
La filtración Bio asegura una óptima renovación del agua y un perfecto mantenimiento del equilibrio acuático.

1 Filtración mecánica

2 Filtración química

3 Filtración biológica

PT Para uma perfeita integração, os Aqualife® 100 estão equipados dum filtro biológico.
A filtração Bio assegura uma óptima renovação da água e uma manutenção perfeita do equilíbrio aquático.

1 Filtração mecânica

2 Filtração química

3 Filtração biológica

SE För en perfekt integration är Aqualife® 100 utrustat med en biologisk behållare.
Bio säkerställer en optimal förnyelse av vattnet och en optimal vattenbalans.

1 Mekanisk filtrering

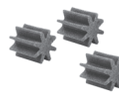
2 Kemisk filtrering

3 Biologisk filtrering

1 Esponja 30 ppi
Esponja 30 ppi
30 ppi filterplatta

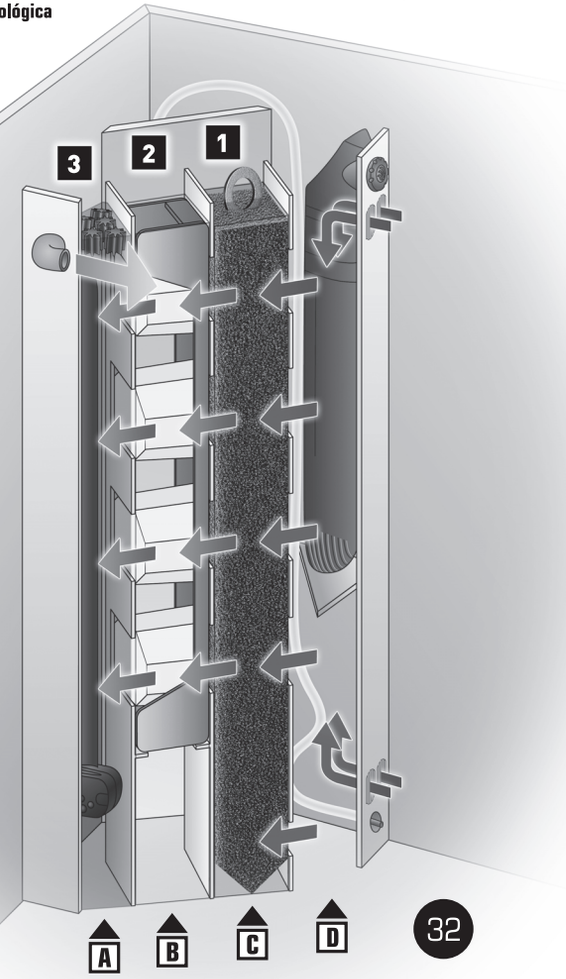
2 API® CRYSTAL

(2 suministrados - 2 fornecidos - 2 erhålls)



3 API® BACTI-STARS

(3 suministrados - 3 fornecidos - 3 erhålls)



A Bomba de agua / Bomba de água / Vattenpump

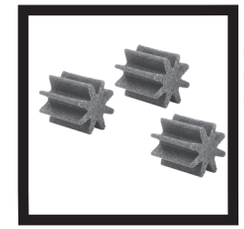
ES La bomba de agua fue instalada cuidadosamente por nosotros. Sólo le falta pasar el cable eléctrico (Véase página 31, etapa 3). Para que se mezcle mejor el agua, oriente la salida hacia la superficie.

PT A bomba de água foi cuidadosamente instalada por nós. Só falta passar o cabo eléctrico (Ver página 31, etapa 3). Para uma melhor mistura da água, orientar a saída da água para a superfície.

SE Vattenpumpen monteras av oss. Du behöver bara dra elkabeln (Se sida 31, steg 3). Rikta vattenutloppet mot ytan för en bättre blandning.

A Filtración biológica / Filtração biológica / Biologisk filtrering

API® BACTI-STARS



ES Coloque los API® Bacti-Stars en su compartimiento. Flotarán por encima de la bomba de agua. Para mayor eficacia, llene el compartimiento de API® Bacti-Stars.

PT Coloque os API® Bacti-Stars no respectivo compartimento. Eles flutuarão por cima da bomba de água. Para uma eficácia reforçada, encha o compartimento de API® Bacti-Stars.

SE Placera API® Bacti-Stars i deras fack. De flyter ovanför vattenpumpen. Fyll facket avsett för API® Bacti-Stars, för ännu större effektitivitet.

B Filtración química
Filtração química
Kemisk filtrering

(2 suministrados - 2 fornecidos - 2 erhålls)

API® CRYSTAL

ES Saque el cajón.

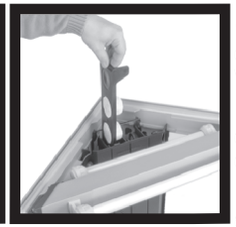
PT Retire a gaveta.

SE Dra ut lådan.

ES Enjuague abundantemente las dosis API® Crystal bajo el chorro del grifo.

PT Lavar bem as doses API® Crystal debaixo da água da torneira.

SE Skölj grundligt API® Crystal-doserna under rinnande vatten.



ES Introdúzcalas en los orificios, como se indica. Vuelva a colocar el cajón.

PT Inseri-las nos buracos, como indicado. Volte a colocar a gaveta.

SE För in dem i hålen enligt anvisningen.Sätt åter in lådan.

ES Puede dotar su Aqualife® 100 de dosis adicionales Para ello, retire las tapas y coloque las dosis adicionales en el sitio previsto al efecto. Guarde las tapas con cuidado, puede que las vuelva a necesitar.

PT Poderá equipar o seu Aqualife® 100 com doses suplementares. Para fazer isso, tirar as tampas e colocar as doses suplementares no compartimento previsto. Conservar bem as tampas para poder utilizá-las novamente em caso de necessidade.

SE Du kan utrusta ditt Aqualife® 100 med extra doserna. Ta bort locken och placera de extra doserna på den avsedda platsen. Ta omsorgsfullt till vara locken, för du kan ha nytta av dem senare.

D Termocalentador
Aquecedor
Termostatvärmare

ES Consulte el manual del termocalentador antes de su utilización. Inserte el termocalentador en su compartimiento "D". Pase el cable eléctrico (Véase página 31, etapa 3).

PT Reporte-se ao manual de instruções do aquecedor antes de qualquer utilização. Insira o aquecedor no respectivo compartimento "D". Passe o cabo eléctrico (Ver página 31, etapa 3).

SE Se bruksanvisningen från termostatvärmare före användning. För in termostatvärmare i dess fack "D". För in elkabeln (Se sida 31, steg 3).

RENA® SmartHeater

Alumbrado
Iluminação
Belysning

ES Para ello, se ha previsto una muesca especial en la pared del aquário biológico.

PT Uma abertura especial está prevista para o efeito na parede do filtro biológico.

SE Ett speciellt urtag är avsett för detta på väggen till den biologiska behållaren.

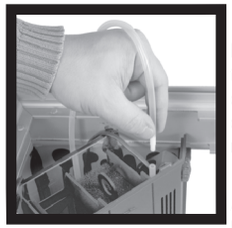
D Bomba de aire - Bomba de ar - Luftpump

(No suministrado - Não fornecido - Erhålls ej)

ES Posicione el difusor dentro del depósito. Conecte el tubo del difusor con el aquário biológico. Consulte el manual del bomba de aire antes de su utilización.

PT Posicionar o difusor dentro do aquário. Ligar o tubo do difusor ao filtro biológico. Reporte-se ao manual de instruções da bomba de ar antes de qualquer utilização.

SE Placera diffusorn inuti behållaren. Anslut diffusorns rör till den biologiska behållaren. Se bruksanvisningen från luftpump före användning.



ES Para que resulte más sencillo, el aquário biológico Aqualife® 100 ya está dotado de un tubo. Conecte el tubo del aquário biológico con el de la bomba de aire utilizando el conector. Es imprescindible utilizar una mariposa antirretroceso.

PT Para mais facilidade, o filtro biológico do Aqualife® 100 já está equipado com um tubo. Ligar o tubo do filtro biológico ao da bomba de ar com ajuda do conector. A utilização de uma válvula anti-retorno é obrigatória.

SE För att underlätta ingreppet är den biologiska behållaren i ditt Aqualife® 100 redan utrustat med ett rör. Anslut röret på den biologiska behållaren till luftpumpens rör med hjälp av kopplingsstycket. Användning av en backventil är nödvändig.

ES Pase el tubo por la columna técnica. Conéctelo con la bomba de aire.

PT Passar o tubo na coluna técnica. Ligá-lo a bomba de ar.

SE Dra röret genom den tekniska pelaren. Anslut det till luftpumpen.

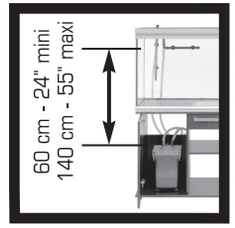
ES • PT • SE

AQUALIFE® | ORIGINAL

ES Consulte el manual del filtro antes de su utilización.

PT Reporte-se ao manual de instruções do filtro antes de qualquer utilização.

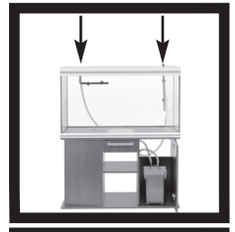
SE Se bruksanvisningen från filtret före användning.



ES Cerciórese de que el filtro esté por lo menos a 60 cm y como máximo a 1,40 m DEBAJO de la superficie del nivel de agua del acuario. El filtro se debe colocar sobre una superficie plana.

PT Assegure-se de que o filtro está no mínimo a 60 cm e no máximo a 1,40 m SOB a superfície do nível de água do aquário. O filtro deve ser colocado sobre uma superfície plana.

SE Kontrollera att filtret är minst 60 cm och högst 1,40 m UNDER vattenytan i akvariet. Filtret skall placeras på en plan yta.



ES Decida ahora en qué lugar desea colocar la entrada y la salida del agua en su acuario así como el filtro.

PT Decida agora em que local do seu aquário deseja colocar a aspiração e a descarga de água, assim como o filtro.

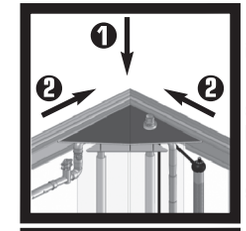
SE Bestäm sedan på vilken plats du vill placera insugningen och utloppet för vattnet i ditt akvarium och var du vill ha filtret.

AQUALIFE® | CORNER

ES Consulte el manual del filtro antes de su utilización.

PT Reporte-se ao manual de instruções do filtro antes de qualquer utilização.

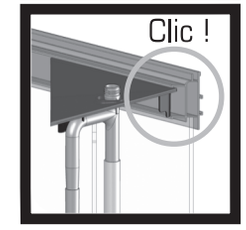
SE Se bruksanvisningen från filtret före användning.



ES Después de colocar los tubos de aspiración e impulsión, cierre la tapa como se indica al lado.

PT Após a colocação dos tubos de aspiração e de esvaziamento, volte a fechar a tampa como indicado ao lado.

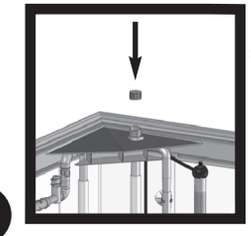
SE Efter att sugröret och utloppsröret satts på plats stänger du locket enligt invidstående anvisning.



ES Llene el tubo de agua por el embudo hasta la base del conducto de entrada.

PT Encha o tubo com água através do funil até à base do tubo de Aspiração.

SE Fyll slangen med vatten genom tratten ända till sugrörets bas.



ES Vuelva a atornillar bien el tapón en el conducto de entrada.

PT Volte a apertar a tampa sobre o tubo de aspiração.

SE Skruva tillbaka locket stadigt på sugröret.

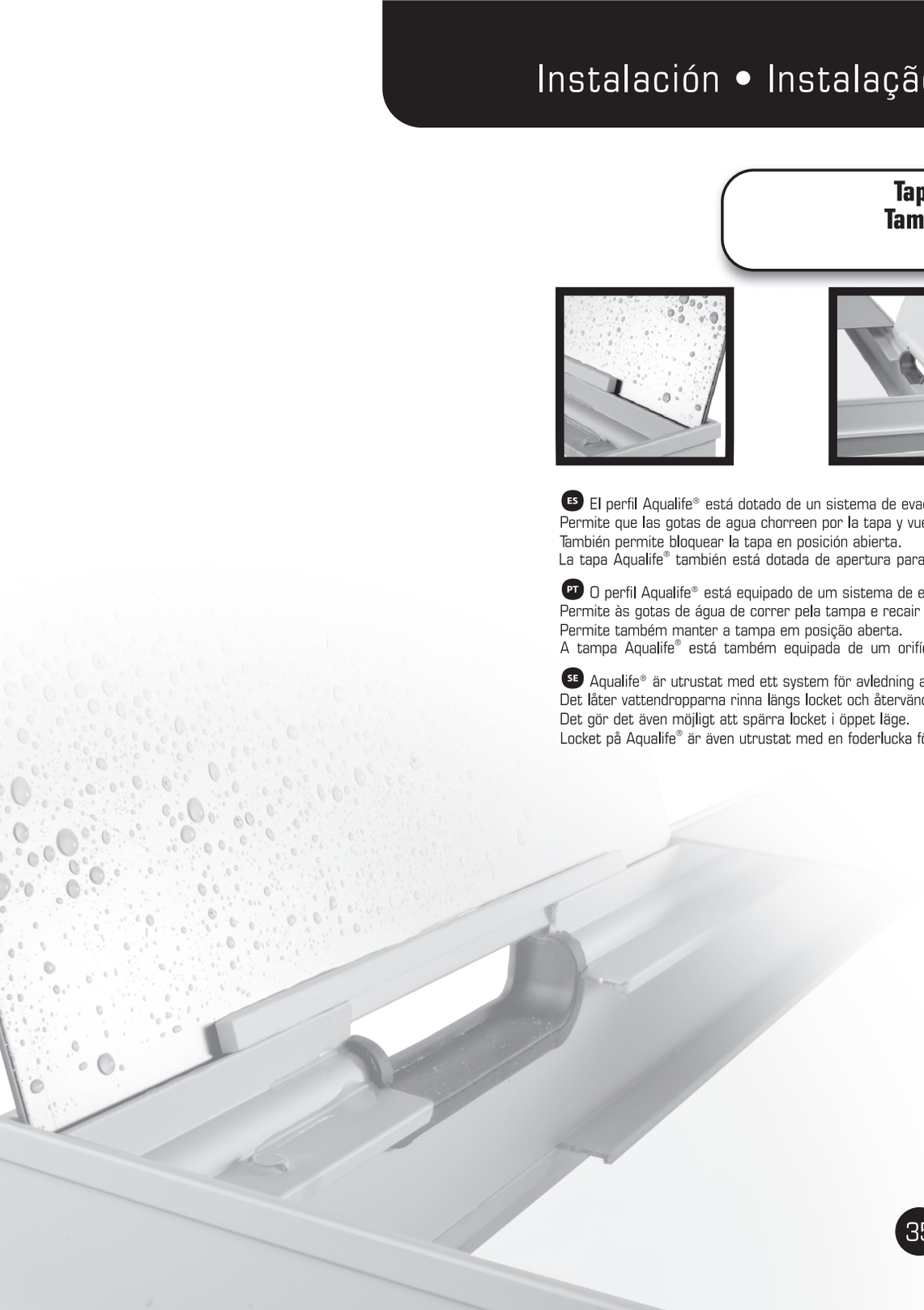
Tapa
Tampa

Lock

ES El perfil Aqualife® está dotado de un sistema de evacuación de la condensación cuando se abre.
Permite que las gotas de agua chorreen por la tapa y vuelvan en el acuario.
También permite bloquear la tapa en posición abierta.
La tapa Aqualife® también está dotada de apertura para alimentación automática o manual.

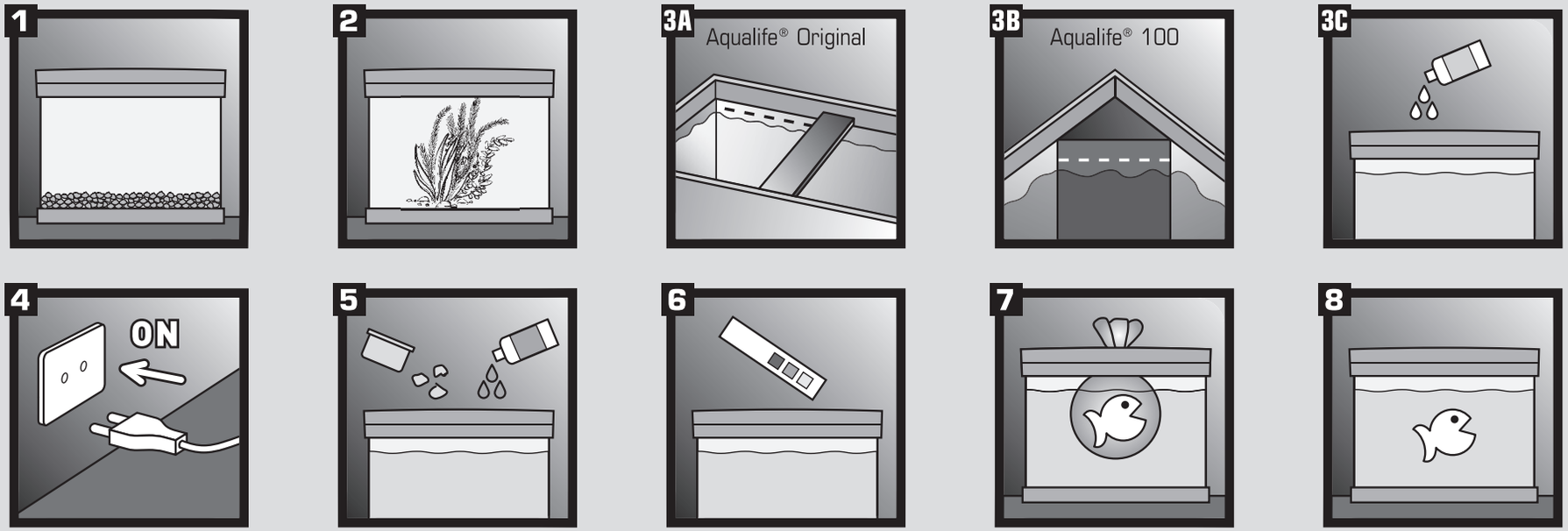
PT O perfil Aqualife® está equipado de um sistema de evacuação da condensação quando se abre a tampa.
Permite às gotas de água de correr pela tampa e recair no aquário.
Permite também manter a tampa em posição aberta.
A tampa Aqualife® está também equipada de um orifício para alimentação manual ou automática.

SE Aqualife® är utrustat med ett system för avledning av kondens vid öppning av locket.
Det låter vattendropparna rinna längs locket och återvända in i akvariet.
Det gör det även möjligt att spärra locket i öppet läge.
Locket på Aqualife® är även utrustat med en foderlucka för manuell eller automatisk matning.



Llenado • Montagem posto em água • Påfyllning av vatten

Para todos los acuarios
Para todos os aquários
För alla akvarier
AQUALIFE®



ES **1** • Reparta el suelo nutritivo y recúbralo de grava previamente enjuagado (5 cm).

2 • Instale las plantas y la decoración. Procure no sobrecargar el acuario ni obstruir las entradas y salidas del agua.

3 • **Llene el acuario respetando el nivel de agua indicado.** Para no remover la arena, vierta suavemente el agua sobre la esponja de filtración. Añada una dosis de acondicionador de agua (5ml para 38 l. de agua) diluyéndola en agua.

4 • Conecte la bomba de agua 24h/24, el alumbrado 8h/24 y la calefacción ajustada en 26°C para sus peces tropicales. La temperatura ideal varía según las especies. Pida información a su distribuidor.

5 • Añada acondicionador de agua y una pizca de comida para iniciar el ciclo biológico.

⚠ **Espere unos días antes de poner los peces en el acuario.**

6 • Asegúrese de que el agua no contenga más nitritos haciendo un test.

7 • Apague el alumbrado. Coloque la bolsa de plástico de sus peces en el acuario durante 20 minutos. Ábralo, vierta un vaso de agua de acuario cada 5 minutos durante 20 minutos adicionales.

8 • Introduzca los peces en el acuario y añada acondicionador de agua (5 ml para 38L).

⚠ **Procure no verter el agua de la bolsa en la acuario.**

PT **1** • Distribua o adubo subsolo e cubra-o com areão previamente lavado (5 cm).

2 • Instale as plantas e a decoração. Faça de maneira a não sobrecarregar o aquário e a não obstruir as entradas e saídas de água.

3 • **Encha o aquário respeitando o nível de água indicado.** Para não remexer a areia, verta suavemente a água sobre a esponja de filtração. Junte uma dose de condicionador de água (5ml para 38L de água) diluindo-a na água.

4 • Ligue a bomba de água 24h/24, a iluminação 8h/24 e o aquecimento regulado a 26°C para os seus peixes tropicais. A temperatura ideal varia em função das espécies. Informe-se junto do vendedor.

5 • Adicione condicionador de água e uma pitada de alimento para iniciar o ciclo biológico.

⚠ **Aguarde alguns dias antes de colocar os peixes no aquário.**

6 • Assegure-se de que a água deixou de conter nitritos fazendo a análise com o teste de nitritos.

7 • Desligue a iluminação. Coloque o saco de plástico dos seus peixes no aquário durante 20 minutos. Depois abra-o e verta nele um copo de água do aquário todos os 5 minutos durante mais 20 minutos.

8 • Introduza os peixes no aquário e junte condicionador de água (5 ml para 38L).

⚠ **Tome precauções por forma a não verter a água do saco no aquário.**

SE **1** • Fördela den närande jorden och täck den med grus som du sköljt dessförinnan (5 cm).

2 • Sätt in växter och prydnader. Kom ihåg att inte överbelasta akvariet och att inte täppa till vatteninloppen och –utloppen.

3 • **Fyll akvariet och följ den angivna vattennivån.** Häll varsamt vattnet på skumpatronen för att inte röra om sanden. Lägg till en dos vatten beredningsmedel (5ml per 38L vatten) och späd ut det i vattnet.

4 • Låt pumpen vara ansluten dygnet runt, låt belysningen vara på 8 timmar i dygnet och ställ in värmen på 26°C för tropiska fiskar. Den idealiska temperaturen varierar beroende på fiskarterna. Be om information av återförsäljaren.

5 • Lägg till vatten beredningsmedel och en nypa föda för att sätta i gång den biologiska cykeln.

⚠ **Vänta några dagar innan fiskarna läggs ner i akvariet.**

6 • Kontrollera att vattnet inte innehåller nitriter genom att utföra ett test.

7 • Släck belysningen. Placera plastpåsen med dina fiskar i akvariet i 20 minuter. Öppna påsen, häll ett glas akvarievatten in i den var 5:e minut i ytterligare 20 minuter.

8 • Häll över fiskarna i akvariet och lägg till vatten beredningsmedel (5 ml för 38L).

⚠ **Kom ihåg att inte hälla vattnet från påsen i akvariet.**

ES Guía de acuariofilia

La calidad del agua es vital para su pez. Por tanto, es importante controlar los componentes. El cloro presente en el agua del grifo es unproducto tóxico y corrosivo que quema las víasrespiratorias de su pez. PH extremos(p.ej.: muy ácido) y una concentración demetales pesados también pueden sernocivos.

CONSEJO CIANO® Efectúe regularmente tests de calidad del agua.

Su pez es poiquilotérmo: su temperatura interna varía en función de la temperatura del agua. Una temperatura inapropiada influencia directamente el nivel de contaminación y provoca enfermedades a veces fatales.

CONSEJO CIANO® Mantenga el agua de su acuario a una temperatura constante gracias a la calefacción.

Extremadamente frágil, la piel de su pez es vital ya que es su única defensa contra las agresiones exteriores. La salud de un pez cuya piel está dañada está amenazada.

CONSEJO CIANO® Manipule sus peces con precaución y protéjalos con acondicionador de agua, una vez por semana.

Los restos de comida, las heces (excrementos) y la orina son las principales fuentes de contaminación de su acuario. Una alimentación equilibrada facilita la digestión y reduce los residuos.

Su pez respira el oxígeno del agua a través de sus branquias. La bomba de agua y el spraybar oxigenan el agua removiéndola.

CONSEJO CIANO® Para una oxigenación óptima, equipa su acuario con una bomba de aire

5 reglas a recordar para reducir la contaminación en su acuario

1 • Limite el número de peces (1cm de pez por 1 litro de agua).
2 • Integre plantas naturales: éstas consumen elementos contaminantes.
3 • Procure dar una alimentación adaptada: una porción debe ser comida en 1 minuto.
4 • Trate el agua con acondicionador de agua una vez por semana (5ml para 38 litros de agua).
5 • Renueve 1/4 del agua cada 15 días.

Pida información a su distribuidor

Cambiar 1/4 del agua permite retirar los elementos contaminantes y Orenovar la aportación en sales minerales para que su pez viva en un agua limpia y sana.

PT Guia de aquariofilia

A qualidade da água é vital para o seu peixe. É importante por isso controlar os componentes da mesma. O cloro presente na água da torneira é umproduto tóxico e corrosivo que queima as vias respiratórias do seu peixe. pH extremos (porex.: muito ácido) e uma concentração demetais pesados podem também ser nocivos.

CONSELHO CIANO® Proceda regularmente a análises de qualidade da água.

O seu peixe é poiquilotérmico: a sua temperatura interna varia em função da temperatura da água. Uma temperatura inadequada influencia directamente o nível de poluição e provoca doenças, que de vez em quando são fatais.

CONSELHO CIANO® Mantenha a água do seu aquário a uma temperatura constante graças ao aquecedor.

ES • PT • SE

PT Guia de aquariofilia

A pele do seu peixe é extremamente frágil, porém é vital já que é a única defesa contra as agressões exteriores. A saúde de um peixe está ameaçada quando a pele do mesmo está danificada.

CONSELHO CIANO® Manipule os seus peixes com precaução e proteja-os com condicionador de água uma vez por semana.

Os restos de alimentos, as fezes (excrementos) e a urina são as principais fontes de poluição do aquário. Uma alimentação equilibrada facilita a digestão e reduz os detritos.

O seu peixe respira o oxigénio da água através das brânquias. A bomba de água e o spraybar oxigenam a água misturando-a.

CONSELHO CIANO® Para uma oxigenação óptima, equipe o seu aquário com uma bomba de ar

5 regras a ter em mente para reduzir a poluição no seu aquário

1 • Limite o número de peixes (1cm de peixe para 1 litro de água).
2 • Introduza plantas naturais: consomem os elementos poluentes.
3 • Dê uma alimentação adequada: uma porção deve ser comida em 1 minuto.
4 • Trate a água com condicionador de água uma vez por semana. (5ml para 38 litros de água).
5 • Renove 1/4 da água todos os 15 dias.

Informe-se junto do vendedor

Mudar 1/4 da água permite retirar os elementos poluentes e renovar a dose em sais minerais por forma a que o seu peixe viva numa água limpa e saudável.

SE Guide för akvarister

Vattenkvaliteten är ytterst viktig för fiskarna. Därför är det viktigt att hålla dess beståndsdelar under kontroll. Klor som finns i kranvattnet är ett giftigt och frätande ämne som bränner fiskarnas andningsvägar. Extrema pH-värden (t.ex. mycket sura) och höga nivåer av tungmetaller kan vara skadligt.

CIANO® REKOMMENDERAR Kontrollera regelbundet vattnets kvalitet.

Din fisk tillhör arten av poikiloterma djur: dess kroppstemperatur följer växlingarna i vattnets temperatur. En olämplig temperatur har direkt inverkan på fortplantningen och föroreningsnivån och förorsakar ibland livsfarliga sjukdomar.

CIANO® REKOMMENDERAR Håll vattnet i ditt akvarium på en konstant temperatur med värmesystemet.

Fiskens hud är ytterst ömtålig, men ändå livsviktig eftersom den är fiskens enda försvar mot yttre aggressioner. Om fiskens hud skadas, hotas dess hälsa.

CIANO® REKOMMENDERAR Hantera dina fiskar varsamt och skydda dem med vatten beredningsmedel en gång per vecka.

Rester av föda, fekalier (exkrementer) och urin är de främsta källorna till förorening i ditt akvarium. En balanserad kost underlättar matsmältningen och minskar avfallet.

Fisken andas in syre från vattnet genom sina gälar. Vattenpumpen och spraybaren tillför vattnet syre genom att röra om det.

CIANO® REKOMMENDERAR För en optimal syretillförsel kan du utrusta ditt akvarium med en luftpump.

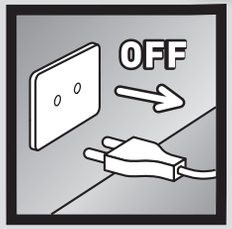
5 viktiga regler för att reducera föroreningarna i ditt akvarium

1 • Begränsa antalet fiskar (1cm fisk per 1 liter vatten).
2 • Placera naturliga växter i akvariet : de förtär förorenande ämnen.
3 • Kom ihåg att ge fisken en lämplig föda: en portion ska ätas på 1 minut.
4 • Behandla vattnet med vatten beredningsmedel en gång per vecka (5 ml per 38 liter vatten).
5 • Förnya 1/4 av vattnet varannan vecka.

Be om information av återförsäljaren

Byte av 1/4 av vattnet gör det möjligt att ta bort förorenande ämnen och förnya tillförseln av mineralsalter, så att fisken lever i ett rent och hälsosamt vatten.

Recomendaciones
Recomendações
Rekommendationer



ES Desconectar de la alimentación eléctrica todos los aparatos del acuario antes de meter las manos en el agua.

PT Desligar da electricidade todos os aparelhos colocados no aquário antes de pôr as mãos na água.

SE Slå ifrån strömmen till alla apparater som finns nere i akvariet, innan Du stoppar händerna i vattnet.

ES Para limpiar el aquarium : No utilizar producto detergente agresivo.

PT Limpeza do aquário: nunca utilizar detergentes agressivos.

SE Använd aldrig kemiska rengöringsmedel för att rengöra akvariet.

AQUALIFE® | **100** CUBE & CORNER • **AQUALIFE®** | **300** CORNER

ES Procure no introducir agua en la columna técnica.

PT Ter cuidado para não deitar água na coluna técnica.

SE Se till att det inte kommer in vatten i den tekniska pelaren.

Bomba de agua
Bomba de água
Vattenpump

ES Retirar el anillo de cierre del tubo rígido de la bomba.

PT Retirar o terminal curvo de aperto do tubo rígido da bomba.

SE Ta bort klämringen från pumpens rör.

ES Tire del tubo para sacar la bomba de su compartimiento.

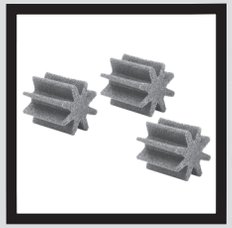
PT Tirar a tampa para extrair a bomba do seu compartimento.

SE Dra i röret för att få ut pumpen ur dess fack.

Filtración biológica
Filtração biológica
Biologisk filtrering

(3 suministrados - 3 fornecidos - 3 erhålls)

API® BACTI-STARS



ES Cada mes, enjuague cuidadosamente los API® Bacti-Stars en un recipiente de agua tomada del acuario. Una vez cada 6 meses como mínimo, cambie la mitad de los API® Bacti-Stars.

PT Todos os meses, enxagúe delicadamente os API® Bacti-Stars numa bacia com água retirada do aquário. Substitua metade dos API® Bacti-Stars uma vez todos os 6 meses, no mínimo.

SE Skölj varsamt API® Bacti-Stars en gång per månad i en balja med vatten som du tagit från akvariet. Byt ut hälften av alla API® Bacti-Stars minst en gång var 6:e månad.

Filtración química
Filtração química
Kemisk filtrering

(2 suministrados - 2 fornecidos - 2 erhålls)

API® CRYSTAL

ES Para agua cristalina. Elimina coloraciones y olores. Cada 6 semanas como mínimo, según el nivel de contaminación de su acuario, cambie la API® Crystal.

PT Para água cristalina. Elimina colorações e maus cheiros. Substituía a API® Crystal todas as 6 semanas, no mínimo, mediante o nível de poluição do seu aquário.

SE För kristallklart vatten. Avlägsnar missfärgningar och odörer. Byt ut API® Crystal var 6:e vecka, beroende på akvariets föroreningsnivå.

Esponja 30 PPI
Esponja 30 PPI
30 PPI filterplatta

ES Cada mes, retire la esponja tirando hacia arriba. Enjuáguela abundantemente en un recipiente de agua tomada del acuario.

PT Todos os meses, remova a esponja puxando-a para cima. Enxagúe abundantemente numa bacia com água retirada do aquário.

SE Ta ut skumpatronen varje månad genom att dra det uppåt. Skölj det med rikligt med vatten i en balja med vatten som du tagit från akvariet.

ES Vuelva a colocarla para que aflore la parte superior de su compartimiento.

PT Volte a colocá-la de forma a aflorar o topo do seu compartimento.

SE Sätt tillbaka skumpatronen så att det är jäms med den övre sidan av facket.

ES Una vez cada 6 meses, cambie la espuma.

PT Substitua a esponja uma vez todos os 6 meses.

SE Byt ut skumpatronen en gång var 6:e månad.

Alumbrado
Iluminação
Belysning

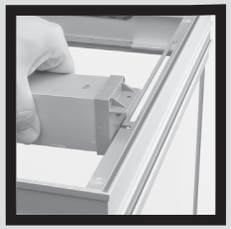
Sistema de iluminación
Sistema de iluminação
Belysningsramp

ES DESCONECTE TODAS LAS TOMAS ELÉCTRICAS.
CIANO® le recomienda cambiar las lámparas cada año. Solicite los consejos de su distribuidor para elegir la lámpara más adaptado a su biotopo y a su Aqualife®.

PT DESLIGUE TODAS AS TOMADAS ELÉCTRICAS.
CIANO® recomenda a substituição das lâmpadas todos os anos. Pedir conselhos ao vendedor para escolher a lâmpada mais adaptada ao seu biótopo e ao seu Aqualife®.

SE KOPPLA UR ALLA ELUTTAG.
CIANO® rekommenderar att byta tuberna varje år. Be återförsäljaren om råd, så att du väljer den tub som är lämpligast för din biotop och ditt Aqualife®.

AQUALIFE® | ORIGINAL



ES Deslice la rampa luminosa hacia usted, hasta el tope, y levántela. Para mayor accesibilidad, el sistema de iluminación es amovible. Afloje el tornillo de tope.

PT Fazer deslizar o sistema de iluminação em direcção a si próprio até ao limite e levantá-lo em seguida. Para um melhor acesso, o sistema de iluminação é amovível. Desenroscar o parafuso de travagem.

SE För belysningsrampen mot dig ända till stopp och lyft upp den. Belysningsrampen är avtagbar, för att underlätta åtkomsten. Skruva loss klämskruven.

AQUALIFE® | 100 • AQUALIFE® | 300 CORNER

ES Levante la rampa luminosa. Para colocarla de nuevo en su sitio, respete las muescas previstas al efecto.

PT Levantar o sistema de iluminação. Para voltar a instalá-lo, respeite as ranhuras previstas para esse efeito.

SE Lyft upp belysningsrampen. Följ urtagen som är avsedda för detta då du sätter tillbaka rampen.

Tubo de neón
Tubo néon
Neonrör

ES Desenrosque los anillos.
PT Desenrosque as anilhas.
SE Skruva loss ringarna.

ES Quite el tubo tirándolo hacia usted.
PT Retire o tubo puxando-o para si.
SE Ta ur röret genom att dra det mot dig.

ES Una vez finalizadas sus operaciones de mantenimiento, proceda de manera inversa para volver a montar la nueva bombilla. Apretar los anillos a fondo para obtener una buena estanqueidad. Si el apriete es incompleto, la humedad o las proyecciones de agua pueden provocar daños y riesgos de descargas eléctricas.

PT Uma vez terminadas as operações de manutenção, proceda de maneira inversa para voltar a montar a nova lâmpada. Apertar os anéis completamente para uma estanquicidade perfeita, no caso dos anéis não estarem bem apertados pode ocorrer infiltrações de humidade ou de condensação de água, originando danos e riscos de choque eléctrico.

SE Då alla underhållsarbeten är avslutade monterar du den nya glödlampan i omvänd ordningsföljd. Dra åt ringarna helt för att uppnå god vattentäthet. Vid bristfällig åtdragning kan fukt eller vattenstänk förorsaka skador och risk för elektriska stötar kan uppstå.

ES No trate de realizar ninguna otra intervención. Pida información a su distribuidor.

PT Em caso de anomalia não tente efectuar nenhuma intervenção. Informe-se junto do vendedor.

SE Försök inte utföra ingrepp i något annat sammanhang. Be om information av återförsäljaren.

Instrucciones de seguridad
Instruções de segurança
Bruksanvisning

(ES) Todos los aparatos eléctricos del acuario

No utilice este aparato para una utilización distinta de la acuariofilia doméstica. Este aparato está previsto para utilización exclusiva en el interior. No haga funcionar el aparato si el cable o la clavija están estropeados, si funciona mal o si se ha caído o dañado por cualquier motivo. El cable de alimentación de este aparato no puede cambiarse. Si está dañado, hay que desechar el aparato. Estos aparatos no deben ser utilizados por personas (incluyendo los niños) que tengan capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que falten de experiencia o conocimiento, excepto cuando estén bajo información o control de una persona responsable, durante la utilización de los aparatos, para garantizar su seguridad. No deje a los niños sin supervisión para garantizar que no jueguen con los aparatos. Desconectar de la alimentación eléctrica todos los aparatos del acuario antes de meter las manos en el agua.

Sistema de alumbrado

Cuando el aparato está en tensión, y para evitar accidentes, no tocar nunca el tubo fluorescente ni meter las manos en el agua. Todo el sistema de alumbrado es estanco, pero se recomienda no sumergirlo. El tubo fluorescente y los casquillos/anillos no deben sumergirse. La impermeabilidad contra las salpicaduras de agua no está garantizada cuando la lámpara no esté correctamente apretada. Respete el nivel máximo de agua como se indica sobre la etiqueta adhesiva en el sistema de iluminación. El interruptor presente en el cordón eléctrico no es estanco. Los acuarios dotados de rampas luminosas metálicas deben imperativamente enchufarse en una toma de corriente dotada de conexión a tierra.

→ Aqualife® 100 Cube & Corner • Aqualife® 300 Corner

Bombas de agua

No sumergir este aparato a más de 1,5 metros. MANTENIMIENTO : El aparato no debe funcionar nunca fuera del agua. PRECAUCION: El rotor está lubricado por agua. Es importante que el aparato no funcione sin agua, ya que produciría un calentamiento y un desgaste muy rápidos.

¡ Participe en la conservación del medio ambiente !

Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables. Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

(PT) Todos os aparelhos eléctricos do aquário

Não utilizar este aparelho para outra utilização além da aquariofilia em versão doméstica. Este aparelho foi previsto para funcionar apenas em interiores. Não pôr a funcionar o aparelho se o cabo ou a ficha estiver deteriorada, funcionar mal, tiver caído ou com qualquer outra avaria. O cabo de alimentação deste aparelho não poderá ser substituido. Quando avariado deverá ser posto de parte. Estes aparelhos não devem ser utilizados por pessoas (incluindo crianças) com deficiências físicas, ou com capacidades sensoriais ou mentais reduzidas ou tendo uma falta de experiência ou de conhecimento excepto se vigiadas ou informadas por uma pessoa responsável, afim de assegurar a sua segurança. As crianças devem ser vigiadas afim de assegurar que não brincam com os aparelhos. Desligar da alimentação eléctrica de todos os aparelhos colocados no aquário antes de pôr as mãos na água.

Sistema de iluminação

Quando o aparelho está ligado à corrente, nunca tocar no tubo fluorescente nem pôr as mãos na água para evitar um possível acidente. O sistema de iluminação é estanque, no entanto recomenda-se evitar a submersão. O tubo fluorescente e os casquilhos/anéis não devem ser submersos. A estanquicidade contra projecção de água não é garantida quando a lâmpada não está no seu lugar, ou se os anéis de aperto não se encontram correctamente apertados. Respeite o nível máximo de água indicado na etiqueta colada no sistema eléctrico O interruptor presente no fio eléctrico não é estanque. Os aquários equipados com rampas de iluminação devem imperativamente ser ligados a uma tomada possuidora de uma tomada de terra.

→ Aqualife® 100 Cube & Corner • Aqualife® 300 Corner

Bombas de água

Não mergulhar este aparelho a uma profundidade superior a 1,5 metros. ATENÇÃO : O aparelho nunca deve funcionar fora da água. PRECAUÇÃO : O rotor é lubrificado pela água. E importante não deixar o aparelho funcionar sem água, o que causaria um aquecimento e um desgaste muito rápido.

Protecção do ambiente em primeiro lugar!

O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados. Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

(SE) Alla elektriska apparater i akvariet

Använd inte denna apparat för annat ändamål än för att ha akvariefiskar i hemmet. Denna apparat är avsedd för att användas endast inomhus. Låt aldrig apparaten vara igång om en kabel eller en kontakt är skadad, om apparaten fungerar dåligt, om den fallit ned eller skadats på annat vis. Apparatens matarkabel kan inte bytas ut. Om den skadats måste hela apparaten kasseras. Dessa apparater är inte avsedda att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensoriell eller mental kapacitet, eller som saknar erfarenhet och kunskap, utom om de övervakas eller instrueras vid användningen av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn skall övervakas, för att försäkra sig om att de inte leker med apparaterna. Slå ifrån strömmen till alla apparater som finns nere i akvariet, innan Du stoppar händerna i vattnet.

Belysningssystem

Rör ej lysröret och stoppa aldrig händerna i vattnet när de elektriska anordningarna är igång. Detta för att undvika olyckor. Lysenheten är tålig mot vattenstänk, men bör ej hamna under vattnet. Lysröret med hållare och kontakter bör ej sänkas. Vattentåligeten kan ej garanteras när lampan inte är på plats, eller ordentligt fastsatt i hållaren. Respektera den maximala vattennivån, vilken är markerad på lysenhetens dekal. Strömbrytaren som finns på elsladden är inte tät. Akvarier som är utrustade med belysningsramper av metall måste oundvikligen anslutas till ett jordat strömuttag.

→ Aqualife® 100 Cube & Corner • Aqualife® 300 Corner

Vattenpump

Sänk inte ner denna apparat mer än 1,5 meter. SKÖTSELRÅD : Apparaten får sattas i drift enbart nar den ar nedsankt i vatten. VARNING : Rotorn smörjs av vattnet. Det är därför viktigt att filtret inte är torrt, eftersom detta snabbt sliter ner rotorn

Var rädd om miljön!

Din apparat innehåller olika material som kan återanvändas eller återvinnas. Lämna den på en återvinningsstation eller på en auktoriserad serviceverkstad för omhändertagande och behandling.

CIANO® AQUARIUM

FR Garantie
UK Guarantiee
DE Garantie
NL Garantie
IT Garanzia
ES Garantía
PT Garantia
SE Garanti
BE Garantie
CH Garantie
AT Garantie

FR Garantie aquarium & meuble ..... 44 & 45
Garantie équipement électrique 58

UK Guarantee aquarium & furniture units ..... 44 & 46
Guarantee electrical components 58

DE Garantie Aquarium & Möbel ..... 44 & 47
Garantie elektrischen Geräte 58

NL Garantie aquaria & meubel ..... 44 & 48
Garantie elektrische uitrusting 58

IT Garanzia acquari & mobile ..... 44 & 49
Garanzia componenti elettrici 58

ES Garantía acuario & mueble ..... 44 & 50
Garantía equipamiento eléctrico 58

PT Garantia aquário & móvel ..... 44 & 51
Garantia equipamento eléctrico 58

SE Garantie Aquarium & Möbel ..... 44 & 52
Garantie elektrischen Geräte 58

BE Garantie aquarium & meuble ..... 44 & 53
Garantie équipement électrique 58

BE Garanti akvarier & möbler ..... 44 & 54
Garanti elektriska komponenter 58

CH Garantie aquarium & meuble ..... 44 & 55
Garantie équipement électrique 58

CH Garantie aquaria & meubel ..... 44 & 56
Garantie elektrische uitrusting 58

AT Garantie Aquarium & Möbel ..... 44 & 57
Garantie elektrischen Geräte 58

FR BE CH Garantie aquarium & meuble
NL BE Garantie aquaria & meubel
PT Garantia aquário & móvel
UK Guarantee aquarium & furniture units
IT Garanzia acquari & mobile
SE Garanti akvarier & möbler
DE CH AT Garantie Aquarium & Möbel
ES Garantía acuario & mueble

FR BE CH Ce produit CIANO® est assorti d'une garantie commerciale limitée de 5 (cinq) ans à partir de la date d'achat. La garantie commerciale est une garantie supplémentaire et n'affecte pas les droits du consommateur en vertu des garanties légales de conformité. De plus, pour toute question relative à la mise en œuvre de votre garantie commerciale, contactez le service commercial de CIANO® au numéro suivant : +351 255 340 458.
FR: 0800 907 321
Nom et adresse du garant :
Ciano Aquarium, Lda.
Lugar da Pedra Longa - Revinhade
4610 FELGUEIRAS - Portugal
info@ciano.pt

UK CIANO® products are supplied with a 5 (five) year guarantee starting from the date of purchase. This guarantee is additional to and does not affect your statutory rights. If you have any questions relating to this guarantee, please contact CIANO® on the following number: +351 255 340 458.

Name and address of the guarantor:
Ciano Aquarium, Lda.
Lugar da Pedra Longa - Revinhade
4610 FELGUEIRAS - Portugal
info@ciano.pt

DE CH AT Für dieses CIANO® Produkt übernehmen wir eine Kulanzgarantie von 5 (fünf) Jahren ab dem Kaufdatum. Bei dieser Kulanzgarantie handelt es sich um eine zusätzliche Garantie, die die Rechte des Verbrauchers aufgrund der gesetzlichen Konformitätsgewährleistung nicht berührt. Sollten Sie noch weitere Fragen in Bezug auf die Inanspruchnahme Ihrer Kulanzgarantie haben, wenden Sie sich bitte unter folgender Telefonnummer an die CIANO® Vertriebsabteilung: +351 255 340 458.

Name und Adresse des Garantiegebers:
Ciano Aquarium, Lda.
Lugar da Pedra Longa - Revinhade
4610 FELGUEIRAS - Portugal
info@ciano.pt

NL BE Op dit CIANO®-product verlenen wij een handelsgarantie van ten hoogste 5 (vijf) jaar vanaf de datum van aankoop. De handelsgarantie is een extra garantie en is niet van invloed op de rechten die de consument heeft op grond van de wettelijke garantie. Voor vragen over gebruikmaking van uw handelsgarantie kunt u contact opnemen met de verkoopafdeling van CIANO® op nummer +351 255 340 458.

Naam en adres van de garant:
Ciano Aquarium, Lda.
Lugar da Pedra Longa - Revinhade
4610 FELGUEIRAS - Portugal
info@ciano.pt

IT Questo prodotto CIANO® è coperto da una garanzia commerciale limitata di 5 anni (cinque) a partire dalla data d'acquisto. La garanzia commerciale è una garanzia aggiuntiva e non riguarda i diritti del consumatore in virtù delle garanzie legali di conformità. Inoltre, per qualsiasi problema relativo alla applicazione della garanzia, vi invitiamo a rivolgervi al servizio commerci di CIANO® telefonando al seguente numero: +351 255 340 458.

Nome e indirizzo del garante:
Ciano Aquarium, Lda.
Lugar da Pedra Longa - Revinhade
4610 FELGUEIRAS - Portugal
info@ciano.pt

ES Este producto CIANO® cuenta con una garantía comercial limitada de 5 (cinco) años a partir de la fecha de compra. La garantía comercial es una garantía suplementaria y no afecta los derechos del consumidor conforme a las garantías legales de conformidad. Además, si tiene alguna pregunta relativa a la aplicación de su garantía comercial, puede ponerse en contacto con el Servicio comercial de CIANO® en el siguiente número: +351 255 340 458.

Nombre y dirección del garante:
Ciano Aquarium, Lda.
Lugar da Pedra Longa - Revinhade
4610 FELGUEIRAS - Portugal
info@ciano.pt

PT Este produto CIANO® possui uma garantia comercial limitada de 5 (cinco) anos a partir da data de compra. A garantia comercial é uma garantia suplementar e não afecta os direitos do consumidor em virtude das garantias legais de conformidade. Além disso, para qualquer questão relativa à aplicação da sua garantia comercial, contacte o serviço comercial de CIANO® através do seguinte número: +351 255 340 458.

Nome e morada do garante:
Ciano Aquarium, Lda.
Lugar da Pedra Longa - Revinhade
4610 FELGUEIRAS - Portugal
info@ciano.pt

SE Denna produkt från CIANO® har en garanti som är begränsad till 5 (fem) år räknat från inköpsdagen. Denna garanti är en extra garanti och inverkar inte på de rättigheter konsumenten har i kraft av den lagliga garantin mot fel. I frågor som gäller genomförandet av garantin, kontakta försäljningsavdelningen hos CIANO®, på följande nummer: +351 255 340 458.

Garantigivarens namn och adress:
Ciano Aquarium, Lda.
Lugar da Pedra Longa - Revinhade
4610 FELGUEIRAS - Portugal
info@ciano.pt

Hors équipement électrique
Except electric components
Außer elektrischen Geräte
Behalve op de elektrische uitrusting
Escluso i componenti elettrici
Excepto equipamiento eléctrico
Excepto equipamento eléctrico
Förutom elektriska komponenter

GARANTIE • GUARANTEE • 5* • Jahren • Years • Anni • Años • Ans • Ar

Vos garanties gamme AQUALIFE®

En complément des garanties légales dont vous bénéficiez, CIANO®, vous offre une garantie commerciale limitée sur les meubles et aquariums de la gamme Aqualife®. Cette garantie commerciale est une garantie supplémentaire offerte par CIANO®; vous conservez vos droits en vertu de la garantie des vices cachés et de la garantie de conformité dont vous trouverez le rappel ci-après.

I • RAPPEL DES GARANTIES LEGALES

Conformément aux dispositions légales en vigueur et reproduites ci-après, CIANO® s'engage à garantir la conformité des biens délivrés, ainsi que les éventuels vices cachés.

LA GARANTIE LÉGALE DE CONFORMITÉ

Article L211-4 du Code de la Consommation
« Le vendeur est tenu de livrer un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité. »

Article L211-5 du Code de la Consommation
« Pour être conforme au contrat, le bien doit :
1 / Etre propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
• correspondre à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
• présenter les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2 / Ou présenter les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté. »

Article L211-12 du Code de la Consommation
« L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien. »

LA GARANTIE DES VICES CACHÉS

Article 1641 du Code Civil

« Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus. »

Article 1648 du Code Civil
« L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice. Dans le cas prévu par l'article 1642-1, l'action doit être introduite, à peine de forclusion, dans l'année qui suit la date à laquelle le vendeur peut être déchargé des vices apparents. »

II • LA GARANTIE COMMERCIALE CIANO®

CIANO® offre une garantie commerciale sur les aquariums et meubles de la gamme Aqualife® (ci-après le « produit »).

La garantie commerciale est une garantie supplémentaire offerte par CIANO® aux consommateurs ; ceux-ci conservent l'intégralité de leurs droits en application des garanties légales rappelées ci-dessus (voir « rappel des garanties légales »).

La garantie commerciale est soumise aux conditions suivantes :

Article 1 • Bénéficiaire de la garantie
Est bénéficiaire de la garantie l'acheteur du produit agissant en qualité de consommateur. La garantie est incessible.

Article 2 • Durée de la garantie
La garantie commerciale CIANO® est de 5 ans à compter du jour de l'achat.
La garantie commerciale s'applique aux matériaux et accessoires remplacés ou réparés durant la période de garantie, dans la limite de la période de garantie restant à courir à compter du jour du remplacement ou de la réparation.
Toutefois, lors de la réparation du produit dans le cadre de la garantie commerciale, toute période d'immobilisation d'au moins 7 jours s'ajoute à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la mise à disposition du produit en vue de sa réparation.
Le remplacement du produit défectueux ne prolonge pas la durée de la garantie initiale.

Article 3 • Etendue de la garantie
La garantie commerciale CIANO® s'applique à l'ensemble des aquariums et meubles de la gamme Aqualife® de CIANO®, vendus neufs.
La garantie commerciale couvre (sous réserve des exclusions listées à l'article 4 ci-après) :
- les défauts apparents de construction et de fabrication du produit. Ces défauts s'entendent comme ceux rendant le produit inapte à l'usage habituel pour lequel il a été construit, et attendu pour des produits semblables ;
- L'usure anormale du produit.

Article 4 • Exclusions de garantie
- La garantie commerciale ne couvre pas l'usure normale inhérente au produit.
- La garantie commerciale ne couvre pas les défauts de fabrication ou de construction, ou l'usure anormale des composants suivants :
  - Le système d'éclairage complet hors pièces d'usure (tube) ;
  - La pompe à eau ;
  - Le chauffage (voir la notice d'utilisation) ;
- La garantie commerciale ne s'applique pas :
  - Aux produits n'ayant pas fait l'objet de conditions normales d'utilisation ou d'entretien (produit ayant subi un usage abusif, nettoyé avec des produits non appropriés, ou ayant subi des réparations inadaptées) ;
  - Aux produits montés non conformément aux instructions de montage et de sécurité de CIANO®.
  - Aux dommages volontaires sur le produit du fait de l'utilisateur ;
  - Aux produits qui ont subi des dommages externes comme la chute, le choc d'un objet, l'incendie etc.

Article 5 • Modalités de mise en œuvre de la garantie
- Remettez votre produit à votre magasin d'achat, accompagné du bon de garantie ou de votre ticket de caisse.
- Tout défaut de construction ou de fabrication devra être signalé à CIANO® dans les meilleurs délais à compter de sa découverte afin d'éviter toute aggravation du défaut.
- Hors application des garanties légales, les frais de transport pour amener le produit au magasin d'achat et le reprendre suite à la réparation sont à la charge du client.

Article 6 • Mise en œuvre de la garantie
- Suite à la remise du produit, CIANO® examinera celui-ci. Si la vérification fait apparaître que votre réclamation est couverte par la garantie commerciale, CIANO® décidera :
  - Soit de procéder à ses frais (pièces et main d'œuvre) à la réparation du défaut ;
  - Soit de procéder à son remplacement.

IMPORTANT : En raison des changements réguliers des couleurs de meubles et aquariums, CIANO® se réserve le droit de remplacer l'aquarium selon la couleur disponible en stock, même si cette couleur est différente de celle du meuble objet de la garantie.
- Si votre produit n'est plus vendu par CIANO®, CIANO® s'engage à le remplacer par un produit équivalent.
- Il ne sera procédé à aucun remboursement de votre produit dans le cadre de l'application de la garantie commerciale.
- CIANO® s'engage à tout mettre en œuvre en cas de problème, afin d'apporter à ses clients une solution satisfaisante et rapide dans le cadre de sa garantie commerciale. Toutefois, CIANO® ne saurait être tenu responsable des cas de forces majeurs empêchant une application correcte de la garantie.

Article 7 • Etendue territoriale
La garantie commerciale s'applique à tout achat, réalisé en France, du produit.

Article 8 • Nos conseils
- Conservez votre ticket de caisse ;
- Déclarez votre aquarium auprès de votre assureur habitation-responsabilité civile ;
- Montez et entretenez votre aquarium conformément aux instructions figurant dans la notice.

Article 9 • Contact
- Pour toute question relative à la mise en œuvre de votre garantie commerciale, contactez le service après-vente de CIANO® au numéro suivant : 0800 907 321
- Nom et adresse du garant :

Ciano Aquarium, Lda. Lugar da Pedra Longa - Revinhade
4610 FELGUEIRAS - Portugal
info@ciano.pt

FR

Your Guarantee AQUALIFE® range

UK

In addition to your statutory rights as a consumer, CIANO®, offers you a limited guarantee on all new units and aquariums in the Aqualife® range (the "Products"). This guarantee is additional to and does not affect your statutory rights.

This guarantee offered by CIANO® is subject to the following terms and exclusions:

1 • Beneficiary of the Guarantee

The CIANO® guarantee is only for the benefit of the original purchaser acting as a consumer ("you") of the Product and is non-transferable. It shall remain in force only as long as you retain ownership of the Product.

2 • Guarantee period

The CIANO® guarantee is valid for 5 (five) years from the date of original purchase of the Product by you.

The guarantee will continue to apply to any Product or part of a Product which is replaced or repaired during the guarantee period, within the limit of the remaining guaranteed period.

Any period of at least 7 days of non-use of the Product as a result of the repair of the Product under this guarantee will be added to the remaining guarantee period. Such period of non-use will be deemed to start from the date that the Product is returned to the store where it was purchased for repair.

The replacement of a defective Product will not extend the original guarantee period.

3 • Scope of the guarantee

The CIANO® guarantee applies to all new aquariums and units sold under the CIANO® Aqualife® brand.

This guarantee covers (subject to the exclusions set out in paragraph 4 below) defects in the materials and workmanship of the Product which mean that the Product is not reasonably fit for its intended purpose and/or not of satisfactory quality.

4 • Exclusions of the guarantee

- The guarantee does not cover damage resulting from fair wear and tear of the Product.
- The guarantee does not cover any defects in the materials and workmanship of the following components:
  - The lighting system, except for replacement parts (tube) ;
  - The water pump;
  - Heating (please see instruction note on use);

- The guarantee does not cover:
  - Products that have been subject to abnormal conditions of use or maintenance (for example, but not limited to, where the Product has been subject to improper, excessive or unreasonable use, been cleaned with unsuitable products, or has undergone unauthorised modification or repair);
  - Products that have not been assembled in accordance with the assembly and safety instructions provided by CIANO®;
  - Accidental, negligent or intentional damage of the Product;
  - Damage to Products caused by external factors (for example, but not limited to, damage caused by dropping the Product, the Product colliding or impacting with another object, fire etc.).

5 • Terms of application of guarantee

- To make a valid claim under this guarantee, return your Product to the store where you purchased it, accompanied by your original guarantee or sales receipt.
- You must notify the store where the Product was purchased of any defects in materials or workmanship as soon as possible as from the date of discovery date in order to prevent worsening of the defect.
- You are responsible for any expenses incurred in bringing the Product to the store of purchase and collection following any repair or replacement.

6 • Application of guarantee

- Following the return of the Product to the store, CIANO® will examine it. If on examination it appears that your complaint is covered by the guarantee, CIANO® will decide:
  - Either to repair the defect at its own expense (including parts and labour),
  - Or to replace the Product.

IMPORTANT: because of regular changes in the colours of units and aquariums, CIANO® is entitled to replace any Product with any colour available in stock, even if this colour is different from that of the original Product.

- If CIANO® no longer sells your Product, CIANO® will replace it with an equivalent product.
- This guarantee expressly provides for the repair or replacement of defective Products. Any and all other remedies that may otherwise by applicable are excluded, including but not limited to, incidental and consequential damages. No refund of your Product is available under this guarantee.
- In the event of a problem with your Product, CIANO® is committed to doing its utmost in order to provide a satisfactory and quick solution for you within the scope of this guarantee. However, CIANO® will not be responsible if it is unable to fulfil the guarantee due to a force majeure event.

7 • Area of Coverage

The guarantee only applies to Products purchased in the United Kingdom.

8 • Advice

- Please keep your original sales receipt;
- Consider including your Product on your home insurance policy;
- Assemble and maintain your Product in accordance with the instructions provided by CIANO®.

9 • Contact

- For any questions relating to this guarantee, contact CIANO® on the following number: +351 255 340 458
- Name and address of the guarantor:

Ciano Aquarium, Lda. Lugar da Pedra Longa - Revinhade
4610 FELGUEIRAS - Portugal
info@ciano.pt

Garantie für das AQUALIFE®-Sortiment

Zusätzlich zu den Ihnen zustehenden gesetzlichen Gewährleistung bietet Ihnen CIANO®, eine eingeschränkte Kulanzgarantie auf die Möbel und Aquarien des Aqualife®-Sortiments. Bei dieser Kulanzgarantie handelt es sich um eine von CIANO® angebotene zusätzliche Garantie; Sie bewahren Ihre Rechte aufgrund der gesetzlichen Gewährleistung.

CIANO® KULANZGARANTIE

CIANO® gewährt für die Aquarien und Möbel des Aqualife® -Sortiments (nachstehend das "Produkt" genannt) eine Kulanzgarantie.
Die Kulanzgarantie ist eine zusätzliche Garantie, die CIANO® den Verbrauchern anbietet; diese bewahren ihre vollständigen Rechte in Bezug auf die Anwendung der gesetzlichen Gewährleistung.

Die Kulanzgarantie unterliegt den folgenden Bedingungen:

Artikel 1 • Nutznießer der Kulanzgarantie

Nutznießer der Kulanzgarantie ist der Käufer des Produktes in seiner Eigenschaft als Verbraucher. Die Garantie ist nicht abtretbar.

Artikel 2 • Dauer der Kulanzgarantie

Die CIANO® Kulanzgarantie beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum.
Die Kulanzgarantie gilt für Materialien und Zubehörteile, die während der Dauer des Garantiezeitraums ausgetauscht oder repariert worden sind, für den nach dem Datum des Austauschs oder der Reparatur noch verbleibenden Garantiezeitraum.
Im Rahmen der Kulanzgarantie wird jedoch während der Reparatur des Produktes ein Zeitraum des Nutzungsverlusts von mindestens 7 Tagen zur Dauer der noch offenen Garantie hinzugerechnet. Dieser Zeitraum beginnt mit der Bereitstellung des Produktes zur Reparatur. Der Austausch des mangelhaften Produktes verlängert die Dauer der anfänglichen Garantie nicht.

Artikel 3 • Umfang der Kulanzgarantie

Die CIANO® Kulanzgarantie gilt für alle neu verkauften Aquarien und Möbel des CIANO® Aqualife® -Sortiments.
Die Kulanzgarantie umfasst (unter Vorbehalt der in nachfolgendem Artikel 4 aufgelisteten Ausnahmen):
- Die sichtbaren Konstruktions- und Herstellungsmängel des Produktes. Als solche gelten alle Mängel, die das Produkt für den normalen Gebrauch, für den es konstruiert wurde, und für den ähnliche Produkte gedacht sind, ungeeignet machen.
- Außergewöhnliche Abnutzung des Produktes.

Artikel 4 • Gewährleistungsausschlüsse

- Die Kulanzgarantie gilt nicht für die normale, produktspezifische Abnutzung.
- Die Kulanzgarantie gilt nicht für Herstellungs- oder Konstruktionsfehler oder die nicht normale Abnutzung der folgenden Bauteile :
  - Das gesamte Beleuchtungssystem ohne Verschleißteile (Röhre).
  - Die Wasserpumpe.
  - Die Heizung (siehe Gebrauchsanweisung).

- Die Kulanzgarantie ist nicht anwendbar:
  - Bei Produkten, bei denen keine normalen Benutzungs- oder Wartungsbedingungen vorhanden waren (missbräuchliche Anwendung des Produktes, Reinigung mit ungeeigneten Reinigungsmitteln, oder wenn ungeeignete Reparaturen stattgefunden haben);
  - Bei nicht gemäß der CIANO® Aufbau- und Sicherheitsanweisungen aufgebauten Produkten;
  - Bei mutwilligen Beschädigungen des Produktes von Seiten des Benutzers;
  - Bei Produkten, bei denen externe Beschädigungen wie Herunterfallen, Stöße durch einen Gegenstand, Brand usw. stattgefunden haben.

Artikel 5 • Inanspruchnahme der Garantie - Modalitäten

- Geben Sie Ihr Produkt zusammen mit dem Garantieschein oder Ihrem Kassenbon an das Geschäft zurück, bei dem Sie es gekauft haben.
- Alle Konstruktions- oder Herstellungsmängel sind CIANO® so schnell wie möglich ab dem Datum ihrer Feststellung mitzuteilen, um eine weitere Verschlimmerung des Mangels zu vermeiden.
- Außer in Fällen der gesetzlichen Gewährleistung sind die Transportkosten für die Rückgabe des Produktes an die betreffende Verkaufsstelle und die Wiederabholung nach erfolgter Reparatur vom Kunden zu tragen.

Artikel 6 • Inanspruchnahme der Garantie:

- Im Anschluss an die Rückgabe wird CIANO® das Produkt untersuchen. Wenn sich bei der Prüfung herausstellt, dass es sich bei Ihrer Reklamation um einen Kulanzgarantiefall handelt, wird CIANO® Folgendes entscheiden:
  - Entweder die Beseitigung des mangels auf ihre Kosten (Ersatzteile und Löhne),
  - Oder den Umtausch des Produktes.

WICHTIG: Aufgrund der regelmäßigen ƒnderungen der Farbe der Möbel und Aquarien behält sich CIANO® das Recht vor, die Farbe des Aquariums entsprechend der Verfügbarkeit im Lager auszuwählen, auch wenn es sich um eine andere Farbe handelt als diejenige, die Gegenstand der Garantie ist.
- Wenn Ihr Produkt von CIANO® nicht mehr verkauft wird, verpflichtet sich CIANO®, dieses durch ein gleichwertiges Produkt zu ersetzen.
- Im Rahmen der Kulanzgarantie erfolgt keinerlei Erstattung des Produktkaufpreises.
- CIANO® verpflichtet sich, im Fall eines Problems alles Notwendige in die Wege zu leiten, um ihren Kunden eine befriedigende und schnelle Lösung im Rahmen ihrer Kulanzgarantie zu gewähren. CIANO® kann jedoch nicht haftbar gemacht werden für Fälle höherer Gewalt, die eine korrekte Abwicklung des Garantiefalls verhindern.

Artikel 7 • Gebietsumfang

Die Kulanzgarantie gilt für jeden in Deutschland erfolgten Kauf des Produktes.

Artikel 8 • Unser Tipp für Sie:

- Bewahren Sie Ihren Kassenbon gut auf;
- Melden Sie Ihr Aquarium bei Ihrer Hausratversicherung an;
- Sorgen Sie für Aufbau und Wartung Ihres Aquariums gemäß den Hinweisen in der Gebrauchsanweisung.

Artikel 9 • Kontakt

- Bei allen Fragen bezüglich des Zustandekommens Ihrer Kulanzgarantie wenden Sie sich bitte an den CIANO® Kundendienst unter folgender Telefonnummer: +351 255 340 458
- Name und Adresse des Garantiegebers:

Ciano Aquarium, Lda. Lugar da Pedra Longa - Revinhade
4610 FELGUEIRAS - Portugal
info@ciano.pt

DE

Uw AQUALIFE®-garantie

DE HANDELSGARANTIE VAN CIANO

Naast de wettelijke garantie waar u recht op hebt, biedt CIANO®, u een beperkte handelsgarantie op de Aqualife® aquaria en meubels. Deze handelsgarantie is een extra garantie die CIANO® aan de consument biedt, onverminderd alle andere rechten of vorderingen die de wet aan de consument toekent.
CIANO® verleent handelsgarantie op alle Aqualife® aquaria en meubels (hierna tevens te noemen het 'Product').
Voor de handelsgarantie gelden de volgende voorwaarden:

Artikel 1 • Garantienemer

De garantie wordt verleend aan de consument die het Product heeft gekocht, is niet overdraagbaar en geldt niet voor 2e hands Producten.

Artikel 2 • Garantietermijn

De handelsgarantie van CIANO® geldt gedurende vijf (5) jaar vanaf de datum van aankoop.
De handelsgarantie is van toepassing op Producten die binnen de garantietermijn worden vervangen of gerepareerd, voor zover deze termijn valt binnen de garantietermijn die vanaf de dag van vervanging of reparatie nog resteert. Indien het gebrekkige Product wordt vervangen of gerepareerd, wordt de oorspronkelijke garantietermijn niet verlengd.
Wanneer het Product onder de handelsgarantie wordt gerepareerd, wordt een periode van ten minste zeven (7) dagen waarin het Product niet kan worden gebruikt, aan de resterende garantietermijn toegevoegd. Deze periode vangt aan op het moment waarop het Product ter reparatie wordt aangeboden.

Artikel 3 • Omvang van de garantie

De handelsgarantie CIANO® is van toepassing op alle nieuw gekochte Aqualife® aquaria en meubels van CIANO®.
De handelsgarantie geldt (onder voorbehoud van de in artikel 4 genoemde uitzonderingen) voor:
- Zichtbare constructie- en fabrieksfouten aan het Product. Daaronder worden verstaan fouten die het Product ongeschikt maken voor het normale gebruik waarvoor het is vervaardigd en dat men van dergelijke Producten mag verwachten;
- Ongewone slijtage van het Product.

Artikel 4 • Uitsluiting

De handelsgarantie geldt niet voor gewone slijtage waaraan het Product onderhevig is.
De handelsgarantie geldt niet voor fabrieks- en constructiefouten of ongewone slijtage van de volgende onderdelen:
- Het volledige verlichtingssysteem exclusief aan slijtage onderhevige onderdelen (tl-buis).
- De waterpomp.
- Het verwarmingssysteem (zie gebruiksaanwijzing).

De handelsgarantie is niet van toepassing:
- Op Producten die niet normaal zijn gebruikt of onderhouden (Product dat verkeerd is gebruikt, Product dat met verkeerde producten is gereinigd of op onjuiste wijze is gerepareerd);
- Op Producten die niet volgens de montagehandleiding en veiligheidsvoorschriften van CIANO® zijn gemonteerd;
- Bij opzettelijke schade aan het Product door toedoen van de gebruiker;
- Bij schade van buitenaf aan het Product, zoals na een val, een hevige schok, brand, enz..

Artikel 5 • Wijze van uitvoering van de garantie

Lever uw Product met het garantiebewijs of uw kassabon in bij de winkel van aankoop.
Fabrieks- en constructiefouten dienen binnen bekwame tijd na ontdekking ervan bij CIANO® te worden gemeld, om verergering van de fout te voorkomen.
Afgezien van de wettelijke garantie komen vervoerskosten om het Product naar de winkel van aankoop te brengen en het na reparatie weer op te halen, voor rekening van de consument.

Artikel 6 • Uitvoering van de garantie

Wanneer het Product is teruggebracht, zal CIANO® het onderzoeken. Indien na onderzoek blijkt dat uw klacht onder de handelsgarantie valt, besluit CIANO®:
- Ofwel de fout op haar kosten (onderdelen en arbeidsloon) te herstellen,
- Ofwel het Product te vervangen.

BELANGRIJK: Omdat de kleurstelling van de aquaria en meubels regelmatig wordt veranderd, behoudt CIANO® zich het recht voor om deze volgens de op voorraad beschikbare kleur te vervangen, ook indien het aquarium of meubel dat onder de garantie valt een andere kleur heeft.
Indien uw Product niet meer door CIANO® wordt verkocht, behoudt CIANO® zich het recht voor om het door een gelijkwaardig Product te vervangen.
Op grond van de handelsgarantie heeft u geen recht op terugbetaling van het aankoopbedrag van uw Product.
CIANO® verbindt zich om bij problemen alles in het werk te stellen om haar klanten binnen het kader van de door haar geboden handelsgarantie een snelle en goede oplossing te bieden. CIANO® aanvaardt evenwel geen aansprakelijkheid indien de garantie door overmacht niet correct kan worden uitgevoerd.

Artikel 7 • Garantiegebied

De handelsgarantie is van toepassing op aankopen in Nederland.

Artikel 8 • Enkele tips

Bewaar uw garantiebewijs en uw kassabon;
Meld uw aquarium aan bij uw inboedel- en aansprakelijkheidsverzekering;
Volg voor montage en onderhoud van uw aquarium de instructies in de handleiding.

Artikel 9 • Contact

Voor vragen over de uitvoering van uw handelsgarantie kunt u contact opnemen met de afdeling klantenservice van CIANO® op nummer: +351 255 340 458.
Naam en adres van de garantiegever:

Ciano Aquarium, Lda. Lugar da Pedra Longa - Revinhade
4610 FELGUEIRAS - Portugal
info@ciano.pt

Le vostre Garanzie la gamma AQUALIFE®

In aggiunta alle garanzie legali delle quali beneficiate, CIANO®, vi offre una garanzia commerciale limitata sui mobili e gli acquari della gamma Aqualife®. Tale garanzia commerciale costituisce una garanzia aggiuntiva offerta da CIANO®; di conseguenza, conserverete i vostri diritti in virtù della garanzia legale di conformità prevista dalla legge applicabile.

LA GARANZIA COMMERCIALE CIANO®

CIANO® offre una garanzia commerciale sugli acquari ed i mobili della gamma Aqualife® (in seguito denominata il « prodotto »).
La garanzia commerciale è una garanzia aggiuntiva offerta da CIANO® ai consumatori; questi ultimi conservano la totalità dei loro diritti in applicazione delle garanzie legali previste dalla legge applicabile.

La garanzia commerciale è sottoposta alle condizioni seguenti:

Articolo 1 • Beneficiario della garanzia
Beneficiario della garanzia è l'acquirente del prodotto nella sua qualità di consumatore. La garanzia è inalienabile.

Articolo 2 • Durata della garanzia
La garanzia commerciale CIANO® è prevista per una durata di cinque anni a partire dal giorno dell'acquisto.
La garanzia commerciale si applica ai materiali ed accessori sostituiti o riparati nel corso della durata della garanzia, con il limite del periodo della garanzia residuo con riferimento al giorno della sostituzione o riparazione.
Tuttavia, in caso di riparazione del prodotto nell'ambito della garanzia commerciale, ogni periodo di immobilizzazione del prodotto di almeno 7 giorni si aggiunge al periodo di durata della garanzia residuo. Tale periodo decorre dalla messa a disposizione del prodotto ai fini della sua riparazione.
La sostituzione di un prodotto difettoso non prolunga la durata della garanzia iniziale.

Articolo 3 • Estensione della garanzia
La garanzia commerciale CIANO® si applica a tutti gli acquari e mobili inclusi nella gamma Aqualife® di CIANO®, venduti nuovi.

La garanzia commerciale copre (con riserva delle esclusioni elencate al seguente articolo 4) :
- I vizi occulti di fabbricazione e costruzione del prodotto. Tali vizi sono quelli che rendono il prodotto inadatto all'uso abituale per il quale è stato costruito, e previsto per prodotti simili;
- L'usura anormale del prodotto.

Articolo 4 • Esclusioni dalla garanzia
- La garanzia commerciale non copre l'usura normale relativa al prodotto.

La garanzia commerciale non coprei difetti di fabbricazione o costruzione, o l'usura anormale dei seguenti componenti:
- Il sistema d'illuminazione completo tranne i pezzi usurabili (tubo).
- La pompa ad acqua.
- Il riscaldamento (vedere le istruzioni d'uso).

- La garanzia commerciale non si applica :
  - Ai prodotti che non sono stati utilizzati in conformità alla loro destinazione ovvero che sono stati oggetto di manutenzione impropria (prodotti utilizzati in modo improprio, puliti con prodotti non appropriati, o che sono stati riparati in modo inadeguato) ;
  - Ai prodotti montati in modo non conforme alle istruzioni di montaggio e di sicurezza di CIANO®;
  - Ai danni volontariamente arrecati al prodotto per incuria dell'utilizzatore;
  - Ai prodotti che hanno subito danni esternamente, ad esempio a seguito di caduta, urti, incendio, ecc..

Articolo 5 • Modalità di applicazione della garanzia
- Consegnare il prodotto al negozio in cui è stato acquistato, unitamente al certificato di garanzia oppure allo scontrino di cassa.
- Qualsiasi difetto di costruzione o di fabbricazione deve essere segnalato a CIANO® entro 2 (due) mesi a partire dal momento in cui questo è stato rilevato onde evitare qualsiasi peggioramento del difetto.
- Tranne i casi di applicazione delle garanzie legali, le spese di trasporto per inviare il prodotto al magazzino d'acquisto e successivamente riprenderlo una volta riparato, sono a carico del cliente.

Articolo 6 • Applicazione della garanzia
- Successivamente alla riconsegna del prodotto, questo ultimo sarà esaminato da CIANO®. Qualora a seguito di una verifica risulti che il vostro reclamo è coperto dalla garanzia commerciale, CIANO® potrà decidere :
  - Sia di procedere a proprie spese (pezzi e mano d'opera) alla riparazione del difetto,
  - Sia di procedere alla sua sostituzione.

IMPORTANTE : A causa dei frequenti cambiamenti di colore dei mobili e degli acquari, CIANO® si riserva il diritto di effettuare la sostituzione secondo i colori disponibili in magazzino, anche se tale colore è differente da quello del mobile oggetto della garanzia.
- Nel caso in cui il vostro prodotto non figuri più nel catalogo di vendita CIANO®, CIANO® s'impegna a sostituirlo con un prodotto equivalente.
- Nessun rimborso del prezzo del prodotto è previsto nell'ambito d'applicazione della garanzia commerciale.
- CIANO® s'impegna a fare del suo meglio nella eventualità che sorgano problemi, allo scopo di offrire ai clienti una soluzione soddisfacente e rapida nell'ambito della sua garanzia commerciale. Tuttavia, CIANO® declina ogni responsabilità per i casi di forza maggiore che determinano una applicazione non corretta della garanzia.

Articolo 7 • Estensione territoriale.
La garanzia commerciale si applica a qualsiasi acquisto, effettuato in Italia, del prodotto.

Articolo 8 • Alcuni suggerimenti
- Conservare lo scontrino di cassa al momento dell'acquisto ;
- Dichiarare l'acquario acquistato al vostro assicuratore per la responsabilità civile abitazione ;
- Montare ed effettuare la manutenzione del vostro acquario conformemente alle istruzioni d'uso.

Articolo 9 • Contatti
- Per qualsiasi problema relativo alla applicazione della garanzia commerciale, rivolgersi al servizio post-vendita di CIANO® telefonando al seguente numero : +351 255 340 458
- Nome e indirizzo del soggetto che presta la garanzia :

Ciano Aquarium, Lda. Lugar da Pedra Longa - Revinhade
4610 FELGUEIRAS - Portugal
info@ciano.pt

IT

Sus garantías gama AQUALIFE®

Como complemento de las garantías legales que posee, CIANO®, le ofrece una garantía comercial limitada a los muebles y acuarios de la gama Aqualife®. Esta garantía comercial es una garantía complementaria que ofrece CIANO®; conservará sus derechos en virtud de la garantía de los vicios ocultos y la garantía de conformidad que le recordamos a continuación.

LA GARANTÍA COMERCIAL CIANO®

CIANO® ofrece una garantía comercial para los acuarios y muebles de la gama Aqualife® (en adelante, "el producto").
La garantía comercial es una garantía complementaria que ofrece CIANO® a los consumidores; éstos mantienen la integridad de sus derechos en aplicación de las garantías legales.

La garantía comercial está sujeta a las siguientes condiciones:

Artículo 1 • Beneficiario de la garantía
El beneficiario de la garantía es el comprador del producto que actúa en calidad de consumidor. La garantía es intransmisible.

Artículo 2 • Duración de la garantía
La garantía comercial CIANO® es de 5 años a partir de la fecha de compra.
La garantía comercial se aplica a los materiales y accesorios sustituidos o reparados durante el periodo de garantía, siempre dentro del periodo de garantía restante a vencer a partir de la fecha de sustitución o de reparación.
Sin embargo, en la reparación del producto en el marco de la garantía comercial, se añade un periodo de inmovilización de como mínimo 7 días a la duración de la garantía a vencer. Este periodo corto empieza a partir de la puesta a disposición del producto para su reparación.
La sustitución del producto defectuoso no amplía la duración de la garantía inicial.

Artículo 3 • Extensión de la garantía
La garantía comercial CIANO® se aplica al conjunto de acuarios y muebles de la gama Aqualife® de CIANO®, vendidos nuevos.
La garantía comercial cubre (bajo reserva de las exclusiones citadas en el artículo 4):

- Los defectos aparentes de construcción y de fabricación del producto. Estos defectos son los defectos que hacen que el producto sea no apto para el uso habitual para el que ha sido construido, y esperado para productos similares.
- El desgaste anormal del producto.

Artículo 4 • Exclusiones de garantía
- La garantía comercial no cubre el desgaste normal inherente al producto.
- La garantía comercial no cubre los defectos de fabricación o de construcción, o el desgaste anormal de los siguientes componentes:
  - El sistema de iluminación completo, excepto piezas de desgaste (tubo).
  - La bomba de agua.
  - El sistema de calefacción (véase el manual de utilización).

- La garantía comercial no se aplica:
  - A los productos que no han seguido las condiciones normales de utilización o de mantenimiento (uso abusivo del producto, limpieza con productos inapropiados o reparaciones inadaptadas);
  - A los productos que han sido montados sin seguir las instrucciones de montaje y de seguridad de CIANO®;
  - A los daños voluntarios en el producto causados por el usuario;
  - A los productos que han experimentado daños externos como caídas, choque de un objeto, incendio, etc.

Artículo 5 • Modalidades de aplicación de la garantía
- Debe llevar su producto a la tienda de compra junto con la garantía o el ticket de compra.
- Si se detecta un defecto de construcción o de fabricación, se deberá avisar a CIANO® lo antes posible a partir de su detección para evitar que el defecto se agrave..
- Excepto por aplicación de las garantías legales, el cliente se encargará de los gastos de transporte derivados de la entrega del producto a la tienda y de su recogida después de la reparación.

Artículo 6 • Aplicación de la garantía
- Una vez recibido el producto, CIANO® procederá a examinarlo. Si su comprobación implica que su reclamación está cubierta por la garantía comercial, CIANO® decide :
  - Si se encarga de la reparación del defecto a cuenta de CIANO® (piezas y mano de obra),
  - O si procede a su sustitución.

IMPORTANTE: Debido al regular cambio del color de los muebles y acuarios, CIANO® se reserva el derecho de sustituir el acuario según el color disponible en existencias, aunque este color sea diferente del color del mueble objeto de la garantía.
- Si CIANO® ha dejado de vender su producto, CIANO® se compromete a sustituirlo por otro producto equivalente.
- Dentro de la aplicación de la garantía comercial no se procederá a ningún reembolso de su producto.
- En caso de problemas, CIANO® se compromete a hacer todo lo posible para ofrecer a sus clientes una solución satisfactoria y rápida en el marco de su garantía comercial. Sin embargo, en caso de fuerza mayor que impida una correcta aplicación de la garantía, CIANO® no se considerará responsable.

Artículo 7 • Extensión territorial
La garantía comercial se aplica en cualquier compra, realizada en España, del producto.

Artículo 8 • Nuestras recomendaciones
- Conserve su ticket de compra;
- Declare su acuario en su seguro de vivienda-responsabilidad civil;
- Monte y haga el mantenimiento de su acuario según las instrucciones que figuran en el manual.

Artículo 9 • Contacto
Si tiene alguna pregunta relativa a la aplicación de su garantía comercial, puede ponerse en contacto con el Servicio comercial de CIANO® en el siguiente número: +351 255 340 458
- Nombre y dirección del garante:

Ciano Aquarium, Lda. Lugar da Pedra Longa - Revinhade
4610 FELGUEIRAS - Portugal
info@ciano.pt

ES

As suas Garantias gama AQUALIFE®

Em complemento das garantias legais de que beneficia, CIANO®, oferece-lhe uma garantia comercial limitada para os móveis e aquários da gama Aqualife®. Esta garantia comercial é uma garantia suplementar oferecida por CIANO®; o senhor(a) conserva todos os seus direitos em virtude da garantia dos defeitos escondidos e da garantia de conformidade da qual encontrará uma resenha a seguir.

A GARANTIA COMERCIAL CIANO®

CIANO® oferece uma garantia comercial para os aquários e os móveis da gama Aqualife® (adiante o « produto »).
A garantia comercial é uma garantia suplementar oferecida pela CIANO® aos consumidores que continuam a gozar dos direitos previstos no Decreto-Lei nº 67/2003, de 8 de Abril (venda de bens de consumo e garantias a ela relativas) não sendo tais direitos afectados por esta garantia.

A garantia comercial está sujeita às seguintes condições:

Artigo 1 • Beneficiário da garantia

É beneficiário da garantia o comprador do produto, agindo na qualidade de consumidor. A garantia é intransmissível.

Artigo 2 • Duração da garantia

A garantia comercial CIANO® é de 5 anos a contar da data da compra.
A garantia comercial aplica-se aos materiais e acessórios substituídos ou reparados durante o período de garantia, no limite do período de garantia ainda vigente a contar do dia da substituição ou da reparação.
Durante o período de tempo que o consumidor se achar privado do uso dos bens em virtude das operações de reparação da coisa suspende-se o prazo de garantia.
A substituição do produto defeituoso por outro produto não prolonga a duração da garantia inicial.

Artigo 3 • O que cobre a garantia

A garantia comercial CIANO® aplica-se ao conjunto dos aquários e móveis da gama Aqualife® de CIANO®, vendidos novos.
A garantia comercial cobre (sob reserva das exclusões listadas infra no artigo 4.º) :

- Os defeitos aparentes de construção e de fabrico do produto. Estes defeitos são tidos como aqueles que tornam o produto desadequado à utilização habitual para a qual foi concebido e que é esperado em produtos semelhantes ;
- O desgaste anormal do produto.

Artigo 4 • Exclusões de garantia

- A garantia comercial não cobre o desgaste normal inerente ao produto.
- A garantia comercial não cobre os defeitos de fabrico ou de construção, ou o desgaste anormal dos seguintes componentes :
  - O sistema de iluminação completo excepto as peças com desgaste (tubo) ;
  - A bomba hidráulica;
  - O aquecimento (ver modo de utilização) ;

- A garantia comercial não se aplica :
  - Aos produtos que não tenham sido sujeitos a condições normais de utilização ou de manutenção (produto tendo sido submetido a uma utilização abusiva, limpo com produtos não apropriados ou tendo sofrido reparações inadaptadas) ;
  - Aos produtos montados não conformes às instruções de montagem e de segurança da CIANO®;
  - Aos danos voluntários no produto da responsabilidade do utilizador;
  - Aos produtos que sofreram danos exteriores como quedas, choques com um objecto, incêndio, etc.

Artigo 5 • Modalidades de aplicação da garantia

- Devolva o seu produto à loja onde o adquiriu, acompanhado pelo documento de garantia ou do seu talão de caixa.
- Qualquer defeito de construção ou fabrico deverá ser assinalado à CIANO® nos melhores prazos a contar da sua descoberta afim de evitar qualquer agravação ou defeito.
- Fora da aplicação das garantias legais, as despesas de transporte para devolver o produto à loja de aquisição e pela sua recuperação em seguida são a cargo do cliente.

Artigo 6 • Aplicação da garantia

- Após a devolução do produto, a CIANO® examiná-lo-à. Se a verificação efectuada demonstrar que a reclamação do consumidor está coberta pela garantia comercial, a CIANO® decidirá :
  - Proceder à reparação do defeito (suportando os custos com (peças e mão de obra), ou
  - Proceder à sua substituição.

IMPORTANTE : Dadas as mudanças regulares das cores dos móveis e aquários, a CIANO® reserva-se o direito de substituir o aquário consoante a cor disponível em stock, mesmo se ela for diferente da cor do móvel objecto de garantia.

- Se o seu produto já não for comercializado pela CIANO®, a CIANO® compromete-se a substitui-lo por um produto equivalente.

Ultrapassado o prazo legal de garantia, i.e. 2 anos, e no decurso do prazo adicional de 3 anos conferido por esta garantia comercial, a CIANO® não efectuará o reembolso do valor do seu produto.

- A CIANO® compromete-se a tudo fazer em caso de problema, a fim de oferecer aos seus clientes uma solução satisfatória e rápida, no quadro da sua garantia comercial. Todavia, a CIANO® não poderá ser considerada responsável no caso em que forças maiores impeçam uma aplicação correcta da garantia.

Artigo 7 • Âmbito territorial.

A garantia comercial aplica-se a qualquer aquisição do produto, realizada em Portugal.

Artigo 8 • Os nossos conselhos

- Conserve o seu talão de caixa ;
- Declare o seu aquário ao vosso segurador para o domicílio - responsabilidade civil ;
- Monte e mantenha o seu aquário conforme as instruções.

Artigo 9 • Contacto

- Para qualquer pergunta relativa ao funcionamento da sua garantia comercial, contacte o serviço pós-venda de CIANO® no seguinte número :

+351 255 340 458

- Nome e morada do garante

Ciano Aquarium, Lda. Lugar da Pedra Longa - Revinhade
4610 FELGUEIRAS - Portugal
info@ciano.pt

PT

Dina garantier produktserien AQUALIFE®

CIANO® – erbjuder en begränsad garanti på möbler ochakvarier i serien Aqualife®. Denna garanti gäller utövereventuella lagstadgade rättigheter som en konsumenthar enligt svensk lag.

GARANTI SOM LÄMNAS AV CIANO®

CIANO® ger en garanti på akvarierna och möblerna i Aqualife® -serien (nedan kallade « produkten »).
Garantin lämnas av CIANO® till konsumenterna utöver lagstadgade rättigheter (se « erinran ovan om lagstadgade rättigheter »).

Följande villkor gäller för garantin:

Artikel 1 • Garantins förmånstagare

Garantins förmånstagare är produktköparen som handlar i egenskap av konsument. Garantin kan inte överlåtas.

Artikel 2 • Garantins giltighetsperiod

CIANO® ger en 5 års garanti räknat från inköpsdagen.
Garantin gäller material och tillbehör som ersätts eller repareras under garantiperioden, inom gränsen för den garantiperiod som återstår, räknat från den dag då ersättningen eller reparationen äger rum.
Vid reparation av produkten inom ramen för garantin förlängs emellertid den återstående garantiperioden med den period då produkten inte kunnat användas, om denna är minst 7 dagar. Denna period löper räknat från att produkten lämnas in för reparation.
Byte av en felaktig produkt förlänger inte den ursprungliga garantiperioden.

Artikel 3 • Garantins tillämpningsområde

CIANO®:s garanti gäller alla akvarier och möbler i CIANO® Aqualife®, som säljs nya.

Garantin täcker (med förbehåll för undantagen som räknas upp i artikel 4 nedan):

- Uppenbara konstruktions- och fabrikationsfel i produkten. Dessa är fel som gör att produkten inte kan användas i det syfte den har tillverkats för och som förväntas av liknande produkter;
- Onormalt slitage.

Artikel 4 • Vad garantin inte täcker

- Garantin täcker inte normalt slitage.
- Garantin täcker inte fabrikations- eller konstruktionsfel i eller onormalt slitage av följande komponenter:
  - Belysningssystemet i sin helhet, förutom slitdelar (rör).
  - Vattenpump.
  - Värmeanordning (se bruksanvisning).

- Garantin täcker inte :
  - Produkter som inte använts eller skötts normalt (produkt som använts felaktigt, rengjorts med olämpliga medel eller reparerats på fel sätt);
  - Produkter som inte monterats enligt de anvisningar och
  - säkerhetsföreskrifter som getts av CIANO®;
    Skador som användaren avsiktligt åsamkat produkten;
  - Produkter som utsatts för yttre skador som fall, stöt mot föremål, brand, osv.

Artikel 5 • Rekommenderat tillvägagångssätt vid åberopande av garantin

- Lämna in din produkt i den affär där du köpte den, tillsammans med garantibeviset eller kassakvittot.
- Konstruktions- och fabrikationsfel måste anmälas till CIANO® så snabbt som möjligt efter att det upptäckts, för att undvika att felet förvärras.
- Om inte garantin gäller, skall transportkostnaderna för att lämna tillbaka produkten till affären och hämta den därifrån efter reparation bestridas av kunden.

Artikel 6 • Genomförande av garantin

- Efter att produkten lämnats tillbaka granskas den av CIANO®. Om kontrollen visar att reklamationen täcks av garantin, beslutar CIANO® att:
  - Antingen avhjälpa felet på egen bekostnad (reservdelar och arbete),
  - Eller byta ut delen.

VIKTIGT: Beroende på regelbundna ändringar av färger på möbler och akvarier, förbehåller CIANO® sig rätten att byta ut akvariet mot den färg som finns på lager, även om denna färg inte är densamma som på den möbel som garantin gäller.

- Om din produkt inte längre säljs av CIANO®, förpliktar sig CIANO® att ersätta den med en likvärdig produkt.
- Ingen återbetalning av produkten sker inom ramen för garantin.
- CIANO® förpliktar sig att göra sitt bästa i händelse av problem, för att erbjuda sina kunder en tillfredsställande och snabb lösning inom ramen för den garanti bolaget ger. Däremot kan CIANO® inte hållas ansvarigt för fall av force majeur som hindrar en normal tillämpning av garantin.

Artikel 7 • Territoriellt tillämpningsområde

Garantin gäller alla inköp av produkten i Sverige.

Artikel 8 • Våra råd

- Spara kassakvittot;
- Ta med akvariet i din bostads- / ansvarsförsäkring;
- Montera och underhåll ditt akvarium enligt instruktionerna i bruksanvisningen.

Artikel 9 • Kontaktuppgifter

- Om du har frågor som gäller genomförandet av din garanti, kontakta kundtjänsten hos CIANO® på följande nummer:
  +351 255 340 458
- Garantigivarens namn och adress:

Ciano Aquarium, Lda. Lugar da Pedra Longa - Revinhade
4610 FELGUEIRAS - Portugal
info@ciano.pt

SE

Vos Garanties gamme AQUALIFE®

En complément des garanties légales dont vous bénéficiez, CIANO®, vous offre une garantie commerciale limitée sur les meubles et aquariums de la gamme Aqualife®. Cette garantie commerciale est une garantie supplémentaire offerte par CIANO®; vous conservez vos droits en vertu de la garantie des vices cachés et de la garantie de conformité dont vous vous trouverez le rappel ci-après.

LA GARANTIE COMMERCIALE CIANO®

CIANO® offre une garantie commerciale sur les aquariums et meubles de la gamme Aqualife® (ci-après le « Produit »).
La garantie commerciale est une garantie supplémentaire offerte par CIANO® aux consommateurs ; ceux-ci conservent l'intégralité de leurs droits en application des garanties légales rappelées ci-dessus (voir « rappel des garanties légales »).
La garantie commerciale est soumise aux conditions suivantes :

Article 1 • Bénéficiaire de la garantie

Est bénéficiaire de la garantie l'acheteur du produit agissant en qualité de consommateur, soit à des fins qui n'entrent pas dans le cadre de son activité professionnelle ou commerciale. La garantie est incessible.

Article 2 • Durée de la garantie

La garantie commerciale CIANO® est de 5 ans à compter du jour de l'achat.
La garantie commerciale s'applique aux matériaux et accessoires d'un Produit remplacés ou réparés durant la période de garantie, dans la limite de la période de garantie qui resterait à courir pour le Produit lui-même à compter du jour du remplacement ou de la réparation.
Toutefois, lors de la réparation du produit dans le cadre de la garantie commerciale, toute période d'immobilisation d'au moins 7 jours s'ajoute à la durée de la garantie qui resterait à courir. Cette période d'immobilisation est présumée débuter à compter de la mise à disposition du Produit à CIANO® en vue de sa réparation.
Le remplacement du produit défectueux ne prolonge pas la durée de la garantie initiale.

Article 3 • Objet de la garantie

La garantie commerciale CIANO® s'applique à l'ensemble des aquariums et meubles de la gamme Aqualife de CIANO®, vendus neufs (identifiés ci-avant comme le « Produit »).
La garantie commerciale couvre (sous réserve des exclusions listées à l'article 4 ci-après) :

- Les défauts apparents de construction et de fabrication du produit. Ces défauts s'entendent comme ceux rendant le produit inapte à l'usage habituel pour lequel il a été construit, et attendu pour des produits semblables ;
- L'usure anormale du produit.

Article 4 • Exclusions de garantie

- La garantie commerciale ne couvre pas l'usure normale inhérente au Produit.
- La garantie commerciale ne couvre pas les défauts de fabrication ou de construction, ou l'usure anormale des composants suivants :
  - Le système d'éclairage complet hors pièces d'usure (tube).
  - La pompe à eau.
  - Le chauffage (voir la notice d'utilisation).

- La garantie commerciale ne s'applique pas :
  - Aux Produits n'ayant pas fait l'objet de conditions normales d'utilisation ou d'entretien (Produit ayant subi un usage abusif, nettoyé avec des produits non appropriés, ou ayant subi des réparations inadaptées) ;
  - Aux Produits montés non conformément aux instructions de montage et de sécurité de CIANO®;
  - Aux dommages volontaires sur le Produit du fait de l'utilisateur ;
  - Aux Produits qui ont subi des dommages externes comme la chute, le choc d'un objet, l'incendie etc.

Article 5 • Modalités de mise en œuvre de la garantie

- Remettez votre Produit à votre magasin d'achat, accompagné du bon de garantie ou de votre ticket de caisse.
- Tout défaut de construction ou de fabrication devra être signalé à CIANO® dans les meilleurs délais à compter de sa découverte afin d'éviter toute aggravation du défaut.
- Hors application des garanties légales, les frais de transport pour amener le Produit au magasin d'achat et le reprendre suite à la réparation sont à la charge du client.

Article 6 • Mise en œuvre de la garantie

- Suite à la remise du Produit, CIANO® examinera celui-ci. Si la vérification fait apparaître que votre réclamation est couverte par la garantie commerciale, CIANO® décidera :
  - Soit de procéder à ses frais (pièces et main d'œuvre) à la réparation du défaut,
  - Soit de procéder à son remplacement.

IMPORTANT : En raison des changements réguliers des couleurs de meubles et aquariums, CIANO® se réserve le droit de remplacer l'aquarium selon la couleur disponible en stock, même si cette couleur est différente de celle du meuble objet de la garantie.

- Si votre Produit n'est plus vendu par CIANO®, CIANO® s'engage à le remplacer par un Produit équivalent.
- Il ne sera procédé à aucun remboursement de votre Produit dans le cadre de l'application de la garantie commerciale.
- CIANO® s'engage à tout mettre en œuvre en cas de problème, afin d'apporter à ses clients une solution satisfaisante et rapide dans le cadre de sa garantie commerciale. Toutefois, CIANO® ne saurait être tenu responsable des cas de forces majeurs empêchant une application correcte de la garantie.

Article 7 • Etendue territoriale

La garantie commerciale s'applique à tout achat, réalisé en Belgique, du Produit.

Article 8 • Nos conseils

- Conservez votre ticket de caisse ;
- Déclarez le Produit auprès de votre assureur habitation-responsabilité civile ;
- Montez et entretenez le Produit conformément aux instructions figurant dans la notice.

Article 9 • Contact

- Pour toute question relative à la mise en œuvre de votre garantie commerciale, contactez le service après-vente de CIANO® au numéro suivant : +351 255 340 458
- Nom et adresse du garant :

Ciano Aquarium, Lda. Lugar da Pedra Longa - Revinhade
4610 FELGUEIRAS - Portugal
info@ciano.pt

BE

Uw AQUALIFE®-garantie

Naast de wettelijke garantie waar u recht op hebt, biedt CIANO®, u een beperkte handels-garantie op de meubels en aquaria van Aqualife®. Deze handelsgarantie is een extra garantie van CIANO®; u behoudt uw rechten uit hoofde van de hieronder weergegeven wettelijke garantie voor verborgen gebreken en conformiteitsgarantie.

DE HANDELSGARANTIE VAN CIANO®

CIANO® verleent handelsgarantie op alle aquaria en meubels van Aqualife® (hierna te noemen het 'Product').
De handelsgarantie is een extra garantie die CIANO® aan de consument biedt; daarnaast behoudt de consument al zijn rechten uit hoofde van de hierboven genoemde wettelijke garantie (zie 'wettelijke garantie').
Voor de handelsgarantie gelden de volgende voorwaarden:

Artikel 1 • Garantienemer

De garantie wordt verleend aan de koper van het product in zijn hoedanigheid van consument, of met een oogmerk dat niet binnen het kader van zijn professionele of commerciële activiteit vallen. De garantie is niet overdraagbaar.

Artikel 2 • Garantietermijn

De handelsgarantie van CIANO® geldt gedurende 5 jaar vanaf de datum van aankoop.
De handelsgarantie is van toepassing op materialen en accessoires van een Product die binnen de garantietermijn worden vervangen of gerepareerd, voor zover deze termijn valt binnen de garantietermijn die vanaf de dag van vervanging of reparatie nog zou resteren voor het Product zelf.
Wanneer het product onder de handelsgarantie wordt gerepareerd, wordt een periode van ten minste 7 dagen waarin het product niet kan worden gebruikt, aan de garantietermijn toegevoegd die nog zou resteren. Deze immobilisatieperiode wordt geacht een aanvang te nemen op het moment waarop het Product ter reparatie aan CIANO® wordt aangeboden.
Indien het gebrekkige product wordt vervangen, wordt de oorspronkelijke garantietermijn niet verlengd.

Artikel 3 • Voorwerp van de garantie

De handelsgarantie CIANO® is van toepassing op alle nieuw gekochte Aqualife®-aquaria en -meubels van CIANO® (hierboven geïdentificeerd als het 'Product').
De handelsgarantie geldt (onder voorbehoud van de in artikel 4 genoemde uitzonderingen) voor:

- Zichtbare constructie- en fabrieksfouten aan het product. Daaronder worden verstaan fouten die het product ongeschikt maken voor het normale gebruik waarvoor het is vervaardigd en dat men van dergelijke producten mag verwachten;
- Ongewone slijtage van het product.

Artikel 4 • Uitsluiting

- De handelsgarantie geldt niet voor gewone slijtage waaraan het Product onderhevig is.
- De handelsgarantie geldt niet voor fabrieks- en constructiefouten of ongewone slijtage van de volgende onderdelen:
  - Het volledige verlichtingssysteem exclusief aan slijtage onderhevige onderdelen (tl-buis);
  - De waterpomp;
  - Het verwarmingssysteem (zie gebruiksaanwijzing);
- De handelsgarantie is niet van toepassing:
  - Op Producten die niet normaal zijn gebruikt of onderhouden (product dat verkeerd is gebruikt, Product dat met verkeerde producten is gereinigd of op onjuiste wijze is gerepareerd);
  - Op Producten die niet volgens de montagehandleiding en veiligheidsvoorschriften van CIANO® zijn gemonteerd;
  - Bij opzettelijke schade aan het Product door toedoen van de gebruiker;
  - Bij schade van buitenaf aan het Product, zoals na een val, een hevige schok, brand, enz.

Artikel 5 • Wijze van uitvoering van de garantie

- Lever uw Product met het garantiebewijs of uw kassabon in bij de winkel van aankoop.
- Fabrieks- en constructiefouten dienen zo spoedig mogelijk na ontdekking ervan bij CIANO® te worden gemeld, om verergering van de fout te voorkomen.
- Afgezien van de wettelijke garantie komen vervoerskosten om het product naar de winkel van aankoop te brengen en het na reparatie weer op te halen, voor rekening van de klant.

Artikel 6 • Uitvoering van de garantie

- Wanneer het product is teruggebracht, zal CIANO® het onderzoeken. Indien na onderzoek blijkt dat uw klacht onder de handelsgarantie valt, besluit CIANO®:
  - Ofwel de fout op haar kosten (onderdelen en arbeidsloon) te herstellen,
  - Ofwel het product te vervangen.

BELANGRIJK: Omdat de kleurstelling van de meubels en aquaria regelmatig wordt veranderd, behoudt CIANO® zich het recht voor om het aquarium volgens de op voorraad beschikbare kleur te vervangen, ook indien het meubel dat onder de garantie valt een andere kleur heeft.

- Indien uw Product niet meer door CIANO® wordt verkocht, verbindt CIANO® zich om het door een gelijkwaardig Product te vervangen.
- Op grond van de handelsgarantie heeft u geen recht op terugbetaling van het aankoopbedrag van uw Product.
- CIANO® verbindt zich om bij problemen alles in het werk te stellen om haar klanten binnen het kader van de door haar geboden handelsgarantie een snelle en goede oplossing te bieden. CIANO® aanvaardt evenwel geen aansprakelijkheid indien de garantie door overmacht niet correct kan worden uitgevoerd.

Artikel 7 • Garantiegebied.

De handelsgarantie is van toepassing op aankopen van het Product in België.

Artikel 8 • Enkele tips

- Bewaar uw kassabon;
- Meld het Product aan bij uw inboedel- en aansprakelijkheidsverzekering;
- Volg voor montage en onderhoud van het Product de instructies in de handleiding.

Artikel 9 • Contact

- Voor vragen over de uitvoering van uw handelsgarantie kunt u contact opnemen met de afdeling klantenservice van CIANO® op nummer: +351 255 340 458
- Naam en adres van de garant:

Ciano Aquarium, Lda. Lugar da Pedra Longa - Revinhade
4610 FELGUEIRAS - Portugal
info@ciano.pt

BE

Vos garanties gamme AQUALIFE®

En complément des garanties légales dont vous bénéficiez, CIANO®, vous offre une garantie commerciale limitée sur les meubles et aquariums de la gamme Aqualife®(ci-après le « produit »).

La garantie commerciale est une garantie supplémentaire offerte par CIANO® aux consommateurs ; ceux-ci conservent l'intégralité de leurs droits en application des garanties légales.

La garantie commerciale est soumise aux conditions suivantes :

Article 1 • Bénéficiaire de la garantie

Est bénéficiaire de la garantie l'acheteur du produit agissant en qualité de consommateur. La garantie est incessible.

Article 2 • Durée de la garantie

La garantie commerciale CIANO® est de 5 ans à compter du jour de l'achat.

La garantie commerciale s'applique aux matériaux et accessoires remplacés ou réparés durant la période de garantie, dans la limite de la période de garantie restant à courir à compter du jour du remplacement ou de la réparation.

Toutefois, lors de la réparation du produit dans le cadre de la garantie commerciale, toute période d'immobilisation d'au moins 7 jours s'ajoute à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la mise à disposition du produit en vue de sa réparation.

Le remplacement du produit défectueux ne prolonge pas la durée de la garantie initiale.

Article 3 • Etendue de la garantie

La garantie commerciale CIANO® s'applique à l'ensemble des aquariums et meubles de la gamme Aqualife® de CIANO®, vendus neufs.

La garantie commerciale couvre (sous réserve des exclusions listées à l'article 4 ci-après) :

- Les défauts apparents de construction et de fabrication du produit. Ces défauts s'entendent comme ceux rendant le produit inapte à l'usage habituel pour lequel il a été construit, et attendu pour des produits semblables ;
- L'usure anormale du produit.

Article 4 • Exclusions de garantie

- La garantie commerciale ne couvre pas l'usure normale inhérente au produit.
- La garantie commerciale ne couvre pas les défauts de fabrication ou de construction, ou l'usure anormale des composants suivants :
  - Le système d'éclairage complet hors pièces d'usure (tube),
  - La pompe à eau,
  - Le chauffage (voir la notice d'utilisation),
- La garantie commerciale ne s'applique pas :
  - Aux produits n'ayant pas fait l'objet de conditions normales d'utilisation ou d'entretien (produit ayant subi un usage abusif, nettoyé avec des produits non appropriés, ou ayant subi des réparations inadaptées) ;
  - Aux produits montés non conformément aux instructions de montage et de sécurité de CIANO®;
  - Aux dommages volontaires sur le produit du fait de l'utilisateur ;
  - Aux produits qui ont subi des dommages externes comme la chute, le choc d'un objet, l'incendie etc.

Article 5 • Modalités de mise en œuvre de la garantie

- Remettez votre produit à votre magasin d'achat, accompagné du bon de garantie ou de votre ticket de caisse.
- Tout défaut de construction ou de fabrication devra être signalé à CIANO® dans les meilleurs délais à compter de sa découverte afin d'éviter toute aggravation du défaut.
- Hors application des garanties légales, les frais de transport pour amener le produit au magasin d'achat et le reprendre suite à la réparation sont à la charge du client.

Article 6 • Mise en œuvre de la garantie

- Suite à la remise du produit, CIANO® examinera celui-ci. Si la vérification fait apparaître que votre réclamation est couverte par la garantie commerciale, CIANO® décidera :
  - Soit de procéder à ses frais (pièces et main d'œuvre) à la réparation du défaut,
  - Soit de procéder à son remplacement.

IMPORTANT : En raison des changements réguliers des couleurs de meubles et aquariums, CIANO® se réserve le droit de remplacer l'aquarium selon la couleur disponible en stock, même si cette couleur est différente de celle du meuble objet de la garantie.

- Si votre produit n'est plus vendu par CIANO®, CIANO® s'engage à le remplacer par un produit équivalent.
- Il ne sera procédé à aucun remboursement de votre produit dans le cadre de l'application de la garantie commerciale.
- CIANO® s'engage à tout mettre en œuvre en cas de problème, afin d'apporter à ses clients une solution satisfaisante et rapide dans le cadre de sa garantie commerciale. Toutefois, CIANO® ne saurait être tenu responsable des cas de forces majeurs empêchant une application correcte de la garantie.

Article 7 • Etendue territoriale

La garantie commerciale s'applique à tout achat, réalisé en Suisse, du produit.

Article 8 • Nos conseils

- Conservez votre ticket de caisse ;
- Déclarez votre aquarium auprès de votre assureur habitation-responsabilité civile ;
- Montez et entretenez votre aquarium conformément aux instructions figurant dans la notice.

Article 9 • Contact

- Pour toute question relative à la mise en œuvre de votre garantie commerciale, contactez le service après-vente de CIANO® au numéro suivant : +351 255 340 458
- Nom et adresse du garant :

Ciano Aquarium, Lda. Lugar da Pedra Longa - Revinhade
4610 FELGUEIRAS - Portugal
info@ciano.pt

CH

Garantie für das AQUALIFE®-Sortiment®

Zusätzlich zur Ihnen zustehenden gesetzlichen Gewährleistung bietet Ihnen CIANO®, eine eingeschränkte Kulanzgarantie auf die Möbel und Aquarien des Aqualife® -Sortiments (nachstehend das "Produkt" genannt).

Die Kulanzgarantie ist eine zusätzliche Garantie, die CIANO® den Verbrauchern anbietet; diese bewahren ihre vollständigen Rechte in Bezug auf die Anwendung der gesetzlichen Gewährleistung.

Die Kulanzgarantie unterliegt den folgenden Bedingungen:

Artikel 1 • Begünstigter der Kulanzgarantie

Begünstigter der Kulanzgarantie ist der Käufer des Produktes in seiner Eigenschaft als Verbraucher. Die Garantie ist nicht abtretbar.

Artikel 2 • Dauer der Kulanzgarantie

Die Dauer der CIANO® Kulanzgarantie beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum.
Die Kulanzgarantie gilt für Material und Zubehörteile, die während der Dauer des Garantiezeitraums am Produkt ausgetauscht oder repariert worden sind, für den nach dem Datum des Austauschs oder der Reparatur noch verbleibenden Garantiezeitraum des Produktes.
Im Rahmen der Kulanzgarantie wird jedoch während der Reparatur des Produktes ein Zeitraum des Nutzungsverlusts von mindestens 7 Tagen zur Dauer der noch offenen Garantie hinzugerechnet. Dieser Zeitraum beginnt mit der Abgabe des Produktes zur Reparatur.
Der Austausch des mangelhaften Produktes verlängert die Dauer der anfänglichen Garantie nicht.

Artikel 3 • Umfang der Kulanzgarantie

Die CIANO® Kulanzgarantie gilt für alle neu verkauften Aquarien und Möbel des CIANO® Aqualife® -Sortiments.
Die Kulanzgarantie umfasst (unter Vorbehalt der in nachfolgendem Artikel 4 aufgelisteten Ausnahmen):

- Sichtbare Konstruktions- und Herstellungsmängel des Produktes. Als solche gelten Mängel, die das Produkt für den normalen Gebrauch, für den es konstruiert wurde, und für den vergleichbare Produkte gedacht sind, ungeeignet machen.
- Die aussergewöhnliche Abnutzung des Produktes.

Artikel 4 • Gewährleistungsausschlüsse

- Die Kulanzgarantie gilt nicht für die normale, produktspezifische Abnutzung.
- Die Kulanzgarantie gilt nicht für Herstellungs- oder Konstruktionsfehler oder die nicht normale Abnutzung der folgenden Teile:
  - Des gesamten Beleuchtungssystems;
  - Der Wasserpumpe;
  - Der Heizung (siehe Gebrauchsanweisung);

- Die Kulanzgarantie ist nicht anwendbar:
  - Bei Produkten, bei denen keine normalen Benutzungs- oder Wartungsbedingungen vorhanden waren (nicht sachgemässe Anwendung des Produktes, Reinigung mit ungeeigneten Reinigungsmitteln, oder wenn ungeeignete Reparaturen stattge funden haben);
  - Bei nicht gemäss der CIANO® Aufbau- und Sicherheitsanweisungen aufgebauten Produkten;
  - Bei mutwilligen Beschädigungen des Produktes von Seiten des Benutzers;
  - Bei Produkten, bei denen externe Beschädigungen wie Herunterfallen, Stösse durch einen Gegenstand, Brand usw. stattgefunden haben.

Artikel 5 • Inanspruchnahme der Garantie - Modalitäten

- Geben Sie Ihr Produkt zusammen mit dem Garantieschein oder Ihrem Kassenbon an das Geschäft zurück, bei dem Sie es gekauft haben.
- Alle Konstruktions- oder Herstellungsmängel sind CIANO® so schnell wie möglich ab dem Datum ihrer Feststellung mitzuteilen, um eine weitere Verschlimmerung des Mangels zu vermeiden.
- Die Transportkosten für die Rückgabe des Produktes an die betreffende Verkaufsstelle und die Wiederabholung nach erfolgter Reparatur sind vom Kunden zu tragen.

Artikel 6 • Inanspruchnahme der Garantie

- Im Anschluss an die Rückgabe wird CIANO® das Produkt untersuchen. Wenn sich bei der Prüfung herausstellt, dass es sich bei Ihrer Reklamation um einen Kulanzgarantiefall handelt, wird CIANO® Folgendes entscheiden:
  - Entweder die Beseitigung des Mangels auf Kosten von CIANO® (Ersatzteile und Löhne);
  - Oder den Umtausch des Produktes.

WICHTIG: Aufgrund der regelmässigen ƒnderungen der Farbe der Möbel und Aquarien behält sich CIANO® das Recht vor, die Farbe des Aquariums entsprechend der Verfügbarkeit im Lager auszuwählen, auch wenn es sich um eine andere Farbe handelt als diejenige, die Gegenstand der Garantie ist.

- Wenn Ihr Produkt von CIANO® nicht mehr verkauft wird, verpflichtet sich CIANO®, dieses durch ein gleichwertiges Produkt zu ersetzen.
- Im Rahmen der Kulanzgarantie erfolgt keinerlei Erstattung des Produktkaufpreises.
- CIANO® verpflichtet sich, im Fall eines Problems alles Notwendige in die Wege zu leiten, um ihren Kunden eine befriedigende und schnelle Lösung im Rahmen ihrer Kulanzgarantie zu gewähren. CIANO® kann jedoch nicht haftbar gemacht werden für Fälle höherer Gewalt, die eine korrekte Abwicklung des Garantiefalls verhindern.

Artikel 7 • Gebietsumfang

Die Kulanzgarantie gilt für jeden in der Schweiz erfolgten Kauf des Produktes.

Artikel 8 • Unsere Tipps für Sie:

- Bewahren Sie Ihren Kassenbon gut auf;
- Melden Sie Ihr Aquarium bei Ihrer Hausratversicherung;
- Sorgen Sie für Aufbau und Wartung Ihres Aquariums gemäss der Anleitung in der Gebrauchsanweisung.

Artikel 9 • Kontakt

- Bei allen Fragen bezüglich des Zustandekommens Ihrer Kulanzgarantie wenden Sie sich bitte an den CIANO® Kundendienst unter folgender Telefonnummer: +351 255 340 458
- Name und Adresse des Garantiegebers:

Ciano Aquarium, Lda. Lugar da Pedra Longa - Revinhade
4610 FELGUEIRAS - Portugal
info@ciano.pt

CH

Garantie für das AQUALIFE®-Sortiment

Zusätzlich zu den Ihnen zustehenden gesetzlichen Gewährleistungen bietet Ihnen CIANO®, eine eingeschränkte Kulanzgarantie auf die Möbel und Aquarien des Aqualife® -Sortiments. Bei dieser Kulanzgarantie handelt es sich um eine von CIANO® zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen angebotene freiwillige Garantie; Ihre Rechte aufgrund der gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen werden dadurch nichtberührt.

CIANO® KULANZGARANTIE

CIANO® gewährt für die Aquarien und Möbel des Aqualife® -Sortiments (nachstehend das "Produkt" genannt) eine Kulanzgarantie.

Die Kulanzgarantie unterliegt den folgenden Bedingungen:

Artikel 1 • Nutznießer der Kulanzgarantie

Nutznießer der Kulanzgarantie ist der Käufer des Produktes in seiner Eigenschaft als Verbraucher. Die Kulanzgarantie ist nicht abtretbar.

Artikel 2 • Dauer der Kulanzgarantie

Die CIANO® Kulanzgarantie beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Kulanzgarantie gilt für Materialien und Zubehörteile, die während der Dauer des Kulanzgarantiezeitraums ausgetauscht oder repariert worden sind, für den nach dem Datum des Austauschs oder der Reparatur noch verbleibenden Kulanzgarantiezeitraum. Im Rahmen der Kulanzgarantie wird jedoch der Zeitraum des Nutzungsverlusts aufgrund der Reparatur im Ausmaß von zumindest 7 Tagen zur Dauer des noch offenen Kulanzgarantiezeitraumes hinzugerechnet. Dieser Zeitraum beginnt mit der Bereitstellung des Produktes zur Reparatur. Der Austausch des mangelhaften Produktes verlängert die Dauer der anfänglichen Kulanzgarantie nicht.

Artikel 3 • Umfang der Kulanzgarantie

Die CIANO® Kulanzgarantie gilt für alle neu verkauften Aquarien und Möbel des CIANO® Aqualife® -Sortiments.
Die Kulanzgarantie umfasst (unter Vorbehalt der in nachfolgendem Artikel 4 aufgelisteten Ausnahmen):

- Die sichtbaren Konstruktions- und Herstellungsmängel des Produktes. Als solche gelten alle Mängel, die das Produkt für den normalen Gebrauch, für den es konstruiert wurde, und für den ähnliche Produkte gedacht sind, ungeeignet machen.
- Außergewöhnliche Abnutzung des Produktes.

Artikel 5 • Garantieausschlüsse

- Die Kulanzgarantie gilt nicht für die normale, produktspezifische Abnutzung.
- Die Kulanzgarantie gilt nicht für die nicht normale Abnutzung oder für Herstellungs- oder Konstruktionsfehler der folgenden Bauteile :
  - Das gesamte Beleuchtungssystem einschließlich Verschleißteile (Röhre).
  - Die Wasserpumpe.
  - Die Heizung (siehe Gebrauchsanweisung).

- Die Kulanzgarantie ist nicht anwendbar:
  - Bei Produkten, bei denen keine normalen Benutzungs- oder Wartungsbedingungen vorhanden waren (missbräuchliche Anwendung des Produktes, Reinigung mit ungeeigneten Reinigungsmitteln, oder wenn ungeeignete Reparaturen stattge funden haben);
  - Bei nicht gemäß der CIANO® Aufbau- und Sicherheits-anweisungen aufgebauten Produkten;
  - Bei mutwilligen Beschädigungen des Produktes von Seiten des Benutzers;
  - Bei Produkten, bei denen externe Beschädigungen wie Herunterfallen, Stöße durch einen Gegenstand, Brand usw. stattgefunden haben.

Artikel 6 • Inanspruchnahme der Garantie - Modalitäten

- Geben Sie Ihr Produkt zusammen mit dem Garantieschein oder Ihrem Kassenbon an das Geschäft zurück, bei dem Sie es gekauft haben.
- Alle Konstruktions- oder Herstellungsmängel sind CIANO®so schnell wie möglich ab dem Datum ihrer Feststellung mitzuteilen, um eine weitere Verschlimmerung des Mangels zu vermeiden.
- Außer in Fällen der gesetzlichen Gewährleistung sind die Transportkosten für die Rückgabe des Produktes an die betreffende Verkaufsstelle und die Wiederabholung nach erfolgter Reparatur vom Kunden zu tragen.

Artikel 7 • Inanspruchnahme der Garantie

- Im Anschluss an die Rückgabe wird CIANO® das Produkt untersuchen. Wenn sich bei der Prüfung herausstellt, dass es sich bei Ihrer Reklamation um einen Kulanzgarantiefall handelt, wird CIANO® Folgendes entscheiden:
  - entweder die Beseitigung des Mangels auf ihre Kosten (Ersatzteile und Löhne),
  - oder den Umtausch des Produktes.

WICHTIG: Aufgrund der regelmäßigen ƒnderungen der Farbe der Möbel und Aquarien behält sich CIANO® das Recht vor, die Farbe des Aquariums entsprechend der Verfügbarkeit im Lager auszuwählen, auch wenn es sich um eine andere Farbe handelt als diejenige, die Gegenstand der Garantie ist.

- Wenn Ihr Produkt von CIANO® nicht mehr verkauft wird, verpflichtet sich CIANO®, dieses durch ein gleichwertiges Produkt zu ersetzen.
- Im Rahmen der Kulanzgarantie erfolgt keinerlei Erstattung des Produktkaufpreises.
- CIANO® verpflichtet sich, im Fall eines Problems alles Notwendige in die Wege zu leiten, um ihren Kunden eine befriedigende und schnelle Lösung im Rahmen ihrer Kulanzgarantie zu gewähren. CIANO® kann jedoch nicht haftbar gemacht werden für Fälle höherer Gewalt, die eine korrekte Abwicklung des Garantiefalls verhindern.

Artikel 7 • Gebietsumfang

Die Kulanzgarantie gilt für jeden in Österreich erfolgten Kauf des Produktes.

Artikel 8 • Unser Tipp für Sie

- Bewahren Sie Ihren Kassenbon gut auf;
- Melden Sie Ihr Aquarium bei Ihrer Hausratversicherung an;
- Sorgen Sie für Aufbau und Wartung Ihres Aquariums gemäß den Hinweisen in der Gebrauchsanweisung.

Artikel 9 • Kontakt

- Bei allen Fragen bezüglich des Zustandekommens Ihrer Kulanzgarantie wenden Sie sich bitte an den CIANO® Kundendienst unter folgender Telefonnummer: +351 255 340 458
- Name und Adresse des Garantiegebers:

Ciano Aquarium, Lda. Lugar da Pedra Longa - Revinhade
4610 FELGUEIRAS - Portugal
info@ciano.pt

AT

FR BE CH Garantie équipement électrique
NL BE Garantie elektrische uitrusting
PT Garantia equipamento eléctrico

UK Guarantee electrical components
IT Garanzia componenti elettrici
SE Garanti elektriska komponenter

DE CH AT Garantie elektrischen Geräte
ES Garantía equipamiento eléctrico

FR Cet appareil CIANO® est garanti contre les défauts de matériel ou main-d'œuvre pour une période de 24 mois à partir de la date d'achat par l'utilisateur. Cette garantie ne couvre pas les dommages pouvant résulter d'agressions extérieures, chocs, d'une utilisation ou d'une manipulation incorrectes, d'un usage non conforme à la destination du matériel, d'interventions ou réparations non-conformes. Les matériaux de filtration et toutes les pièces soumises à usure normale, qui doivent être périodiquement remplacés pour l'entretien et le nettoyage de l'appareil ne sont pas garantis. L'appareil défectueux doit être, rapporté accompagné du bon de garantie dûment rempli et daté ou accompagné du ticket de caisse attestant l'achat, à l'un de nos dépositaires. Si l'appareil a été reconnu défectueux, nous le réparerons ou l'échangerons. Nous n'acceptons aucune responsabilité pour les dommages pouvant être causés par l'emploi de cet appareil.

UK This CIANO® equipment is under warranty against defects in material and workmanship for 24 months from the user's date of purchase. This warranty does not cover damages that may result from external interference and damages, incorrect use or manipulation, or use that does not comply with the equipment's intended use, including unconventional servicing or repairs. The filtration materials and all parts subject to normal wear that have to be replaced periodically to maintain and clean the equipment are not under warranty. The defective equipment must be returned, accompanied by a correctly completed warranty slip or the purchase receipt, to one of our dealers. If the equipment is recognized to be defective, we will repair or exchange it. We do not accept any liability for damages that may be caused by the use of this equipment.

DE Für dieses CIANO®-Gerät wird eine Garantie von 24 Monaten ab dem Datum des Kaufs durch den Benutzer gewährt, die alle Material- oder Herstellungsmängel umfasst. Diese Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere Zerstörung, Aufprall, zweckfremde Nutzung oder nicht sachgemäße Handhabung, durch eine dem Zweck des Materials nicht entsprechende Verwendung, durch unsachgemäße Eingriffe oder nicht sachgemäße Reparaturen entstehen können. Das Filtermaterial und alle Teile mit einer normalen Abnutzung, die regelmäßig zwecks Wartung und Reinigung des Geräts ausgetauscht werden müssen, sind von der Garantie ausgeschlossen. Das defekte Gerät muss zusammen mit dem ordnungsgemäß ausgefüllten und datierten Garantieschein oder zusammen mit dem Kassenbon als Kaufbeleg an einen unserer Vertragshändler zurückgegeben werden. Erweist sich das Gerät tatsächlich als defekt, wird es von uns repariert oder ersetzt. Für etwaige durch den Einsatz des Geräts entstandene Schäden haften wir in keiner Weise.

NL Voor dit CIANO® -apparaat bieden wij u een garantie van 24 maanden na aankoopdatum tegen materiaal- of fabrieksfouten. Deze garantie geldt niet voor schade ten gevolge van invloeden van buitenaf, schokken, verkeerde of onoordeelkundige bewerking, verkeerd gebruik van het materiaal, en in strijd met de voorschriften verrichte ingrepen of reparaties. De garantie geldt evenmin voor aan normale slijtage onderhevige filtermaterialen en onderdelen, die voor onderhoud en reiniging van het apparaat regelmatig moeten worden vervangen. Defecte apparaten dienen met het ingevulde en gedateerde garantiebewijs of met de aankoopbon bij een van onze depothouders te worden teruggebracht. Indien het apparaat naar ons oordeel defect is, gaan wij over tot reparatie of vervanging. Wij aanvaarden geen enkele aansprakelijkheid voor schade die ontstaat ten gevolge van het gebruik van dit apparaat.

IT Questo apparecchio CIANO® è garantito contro i difetti di materiali o manodopera per un periodo di 24 mesi a partire dalla data d'acquisto da parte dell'utente. Tale garanzia non copre i danni che possono derivare da aggressioni esterne, urti, utilizzazione o manipolazione non corrette, uso non conforme alla destinazione del materiale, interventi o riparazioni non conformi. I materiali di filtrazione e tutti i pezzi sottoposti a normale usura, che devono essere periodicamente sostituiti per manutenzione e pulitura dell'apparecchio, non sono garantiti. L'apparecchio difettoso deve essere consegnato accompagnato dallo scontrino di garanzia debitamente compilato oppure dalla ricevuta attestante l'acquisto, a uno dei nostri rappresentanti. Provvederemo a riparare o sostituire l'apparecchio nel caso in cui questo sia riconosciuto difettoso. Decliniamo qualsiasi responsabilità per eventuali danni che possano essere causati dall'uso di questo apparecchio.

ES Este aparato CIANO®está garantizado contra los defectos de material o mano de obra durante 24 meses a partir de la fecha de compra por el usuario. Esta garantía no cubre los daños que puedan resultar de las agresiones exteriores, golpes, de una utilización o de una manipulación incorrectas, de un uso no conforme para el que está destinado el material, de actuaciones o reparaciones no conformes. Los materiales de filtración y todas las piezas sometidas a un desgaste normal, que deben ser periódicamente sustituidos para el mantenimiento y la limpieza del aparato no están cubiertos por la garantía. El aparato defectuoso debe ser entregado junto con el boletín de garantía debidamente cumplimentado y fechado o acompañado del tique de caja que atestigüe la compra a uno de nuestros distribuidores. Si el aparato ha sido reconocido como defectuoso, se lo repararemos o sustituiremos. No seremos responsables de los daños derivados del uso de este aparato.

PT Este aparelho CIANO® está garantido contra qualquer defeito de material ou de mão-de-obra, durante um período de 24 meses a partir da data de compra pelo utilizador. Esta garantia não cobre os danos que possam ocorrer na sequência de agressões exteriores, de choques, de uma utilização ou de um manuseio incorrecto, de uma utilização não conforme aos fins para os quais o material foi concebido, de intervenções ou de reparações incorrectas. Não estão garantidos os materiais de filtração, bem como todas as peças submetidas ao desgaste normal, já que devem ser periodicamente substituídas para a manutenção e a limpeza do aparelho. O aparelho defeituoso deve ser devolvido acompanhado do vale de garantia e datado ou acompanhado do recibo atestando a compra, num dos nossos depositários. Se o aparelho tiver sido reconhecido como defeituoso, assumimos a reparação ou a substituição. Não assumimos qualquer responsabilidade por danos que possam ser provocados pela utilização deste aparelho.

SE CIANO® gananterar denna apparat mot fel i material eller tillverkning. Garantin är i kraft 24 månader räknat från den dag då användaren köpte produkten. Denna garanti täcker inte skador som kan förorsakas av yttre angrepp, stötar, oriktig användning eller hantering, användning av produkten för ändamål den inte är avsedd för samt felaktigt utförda ingrepp eller reparationer. Filtermaterialen och alla komponenter som utsätts för normalt slitage och som bör bytas ut regelbundet vid underhåll och rengöring av apparaten täcks inte av garantin. Den defekta apparaten skall lämnas tillbaka tillsammans med det vederbörligen ifyllda och daterade garantibeviset eller med kassakvittot som attesterar att apparaten köpts hos någon av våra återförsäljare. Om apparaten har erkänts vara defekt, reparerar vi den eller byter ut den. Vi frånsäger oss allt ansvar för skador som kan ha förorsakats av användning av denna apparat.

Poissons / Fishes / Fische / Vissen / Pesci / Peces/ Peixes / Fiskarna

Nom/ Name/ Naam/ Nombre/ Nome/ Namn	Date d'introduction/ Insert date Datum einfügen/ Datum invoegen Data di introduzione/ Fecha de introducción Data de introdução/ Datum för införsel
	...../...../.....
	...../...../.....
	...../...../.....
	...../...../.....
	...../...../.....
	...../...../.....
	...../...../.....
	...../...../.....
	...../...../.....
	...../...../.....
	...../...../.....
	...../...../.....
	...../...../.....

Plantes/ Plants/ Pflanzen /Planten/Piante/Plantas/Växter

Nom/ Name/ Naam/ Nombre/ Nome/ Namn	Date d'introduction/ Insert date Datum einfügen/ Datum invoegen Data di introduzione/ Fecha de introducción Data de introdução/ Datum för införsel
	...../...../.....
	...../...../.....
	...../...../.....
	...../...../.....
	...../...../.....
	...../...../.....
	...../...../.....
	...../...../.....
	...../...../.....
	...../...../.....
	...../...../.....
	...../...../.....
	...../...../.....

AQUALIFE®

CIANO® AQUARIUM

05516-03

Photos non contractuelles | No binding pictures | Fotos nicht vertraglich | Niet-contractuele foto's | Foto non contrattuali | Fotos non contractuales | Fotos não contractuais | Icke kontraktsmässiga fotografier

Ciano Aquarium, Lda. | Lugar da Pedra Longa - Revinhade | 4610 FELGUEIRAS - Portugal | Tel.: +351 255 340 458 | http://www.cianoaquarium.com | info@ciano.pt